



# “АЕЦ Козлодуй” ЕАД, гр. Козлодуй

България, 3321 гр.Козлодуй тел. 359 973 7 20 00, факс 359 973 8 05 91



ДО

SKET Spezialkran GmbH Forschungs- und  
Entwicklungs Co. KG

39171 Sülzetal

Weizengrund 34

Тел.: +4939205695476;

Факс: +493921636070

E-mail: [g.kruger@sket.spezialkran.com](mailto:g.kruger@sket.spezialkran.com)

ИЛИ

ОТОРИЗИРАН ПРЕДСТАВИТЕЛ

**Относно:** Покана за участие в пряко договаряне

**УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,**

“АЕЦ Козлодуй” ЕАД, на основание Решение № ЗОП-Р- *124*...../ *15.10*..... 2019 г. за откриване на процедура, Ви кани за участие в пряко договаряне за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на десет броя релси, два броя оси на направляващ балансър, един брой корпус на ролков блок и ремонтен комплект от шест броя крикове с консумативи за мостов кран с кръгово действие 320-160/2X70TX43M”.

Изискванията за изпълнението предмета на обществената поръчка са посочени в Техническото задание и проекта на договор.

За участника не трябва да са налице обстоятелствата по чл. 54 от ЗОП и специфичните национални основания за отстраняване.

Възложителят не поставя критерии за подбор в настоящата поръчка.

Критерият за възлагане на обществената поръчка е „най-ниска цена”.

За участие в процедурата е необходимо да представите първоначална оферта. За деклариране на личното състояние се представя единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП), съгласно чл. 67 от Закона за обществени поръчки (ЗОП). ЕЕДОП трябва да съдържа информация и за техническите и професионални способности, както следва:

- участникът да прилага сертифицирана система за управление на качеството съгласно БДС EN ISO 9001 или еквивалент с обхват покриващ дейностите по техническите спецификации

Валидността на Вашата оферта е необходимо да бъде 180 /сто и осемдесет/ календарни дни, считано от крайния срок за получаване на офертата.

Офертата трябва да бъде получена в Централно деловодство на „АЕЦ Козлодуй” ЕАД до 16:00ч. на 04.11.2019 г. Преговорите ще се проведат на 05.11.2019 г. от 10:00 часа в заседателната зала на Управление „Търговско” – етаж 1.

За допълнителни въпроси и уточнения се обръщайте към Управление „Търговско”, отдел „Обществени поръчки”, Траян Йорданов – Специалист „ОП”, на тел. 0973/74185, факс 0973/76007 или електронен адрес [TIYordanov@npp.bg](mailto:TIYordanov@npp.bg).

**Приложения:**

1. Технически спецификации №№ 19.ЕП-2.ТЗ.202/1; 19.ЕП-2.ТЗ.379; 19.ЕП-2.ТЗ.384; 19.ЕП-2.ТЗ.380
2. Образец на оферта и указания за подготовката ѝ;
3. Проект на договор.

ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР  
АЕЦ Козлодуй ЕАД  
НАСКО МИХОВ  
11/10/13

A circular official stamp of AEC Kozloduy EAD. The text inside the stamp reads "АЕЦ Козлодуй ЕАД" and "г. Козлодуй". There is a handwritten signature and date "11/10/13" next to the stamp.

Подписите в покана и приложенията към нея са заличени на основание ЗЗЛД.



# KOZLODUY NPP EAD, Kozloduy

3321 Kozloduy tel.: +359 (973) 7-20-20 fax: +359 (973) 8-05-91 e-mail: document@npp.bg

**SKET Spezialkran GmbH Forschungs- und Entwicklungs Co. KG**

39171 Sülzetal

Weizengrund 34

Tel.: +4939205695476;

Fax: +493921636070

E-mail: [g.kruger@sket.spezialkran.com](mailto:g.kruger@sket.spezialkran.com)

OR

**AUTHORISED REPRESENTATIVE**



**Subject:** Invitation for participation in a directly negotiated procedure

**DEAR SIR / MADAM,**

Pursuant to Decision No. 30П-Р- 124 / 15.10 2019 to initiate an award procedure, Kozloduy NPP EAD invites you to a directly negotiated public procurement award procedure on the following subject-matter: **"Supply of ten rails, two axles of equaliser sheave, one rope-pulley block and a maintenance kit of six jacks with consumables for polar crane 320-160/2X70TX43M"**.

The requirements for the performance of the procurement are specified in the Terms of Reference and Draft Contract.

The participant shall prove the absence of the circumstances under Article 54 of the Public Procurement Act and the specific national grounds for exclusion.

The contracting authority has not established any selection criteria in this public procurement.

The public procurement award criterion is "the lowest price".

To participate in the negotiations, you shall submit a tentative tender. In order to declare your personal status, you are required to submit a European Single Procurement Document (ESPD) in compliance with Article 67 of the Public Procurement Act (PPA). The ESPD shall contain information on both the technical and professional capabilities, as follows:

- the participant shall have a certified quality management system as per BDS EN ISO 9001, or an equivalent, with a scope covering the activities contained in the technical specifications.

Your tender shall be valid 180 /one hundred and eighty/ calendar days as of the closing date for tender receipt.

The tender shall be received in the Central Registry Office of Kozloduy NPP EAD not later than 16:00 h on 04.11.2019. The negotiations will be held on 05.11.2019 starting at 10:00 am in the Conference Hall of Kozloduy NPP Commercial Division – first floor.

Should you need any further information, please contact Trayan Yordanov, Public Procurement Specialist, Public Procurement Department, Commercial Division, tel.: +359 973/74185, fax +359 973/76007 or e-mail [TIYordanov@npp.bg](mailto:TIYordanov@npp.bg).

**Attachments:**

1. Technical specifications Nos.19.ЕП-2.Т3.202/1; 19.ЕП-2.Т3.379; 19.ЕП-2.Т3.384; 19.ЕП-2.Т3.380
2. Template of a tender form and instructions for completing the tender form;
3. Draft Contract.

**NASKO MIHOV**  
Chief Executive Officer



Блок: Блок 5  
Система: 5UQ  
Подразделение: ЕП-2

УТВЪРЖДАВАМ,  
ГЛАВЕН ИНЖЕНЕР, АТАНАС  
АТАНАСОВ ..... 18.11.2010 г.

## ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

№ 19.ЕП-2.ТЗ.202/01

За доставка

**ТЕМА:** Доставка на релси за подкранов път на кран мостов с ротационно действие.

### 1. Описание на доставката

#### 1.1. Описание на изработваното и доставяното оборудване или материали

1.1.1 Релси тип - КР 140, ГОСТ 4121-96 за подкранов път на кран мостов с ротационно действие.

1.1.2 Доставката да бъде изпълнена в обем от 10 бр. релси с дължина след огъване 6000 мм., съгласно настоящата техническа спецификация.

#### 1.2. Нестандартни/специализирани елементи, резервни части и инструменти към доставката

Не е приложимо.

#### 1.3. Изискване към ВО-Изпълнител

Няма отношение.

### 2. Основни характеристики на оборудването и материалите

#### 2.1. Класификация на оборудването

Класификация по безопасност на полярен кран е 3-Н в съответствие с ОПБ-88/97 (ПНАЭ Г-01-011-97). Общи положения обеспечения безопасности атомных станций.

#### 2.2. Квалификация на оборудването

Не е приложимо.

#### 2.3. Физически и геометрични характеристики

Ширина на главата на релсата - 140 мм.

Ширина на петата на релсата - 170 мм.

Височина на релсата - 170 мм.

Радиус на огъване на релсата по нулевата линия - 21500 мм.

Дължина на релсите след огъване - 6000 мм.

#### **2.4. Характеристики на материалите**

Съгласно ГОСТ 4121-96 (табл. 4).

#### **2.5. Химични, механични, металургични и/или други свойства**

Съгласно ГОСТ 4121-96.

#### **2.6. Условия при работа в среда с йонизиращи лъчения**

Не се изисква.

#### **2.7. Нормативно-технически документи**

Релсите да бъдат произведени и изпитани в съответствие с изискванията на ГОСТ 4121-96.

#### **2.8. Изисквания към срок на годност и жизнен цикъл**

Гаранционен срок не по-малко от 24 месеца от монтажа, при нормални условия на експлоатация, но не повече от 36 месеца от доставката.

Срок на годност и жизнен цикъл не по-малко от 40 години, при нормални условия на експлоатация.

### **3. Опаковане, транспортиране, временно складиране**

#### **3.1. Изисквания към доставката и опаковката**

Доставката да се извърши до складова база на площадката на АЕЦ "Козлодуй".

Опаковката да предпазва оборудването при транспортиране и да позволява съхранение в открит склад.

Доставените релси да са маркирани в съответствие с изискванията на т. 5 "Маркировка" от ГОСТ 4121-96.

#### **3.2. Условия за съхранение**

Доставчикът да посочи условия при кратко; средно и дългосрочно съхранение на материали и оборудване в документ, придружаващ доставката. Да се посочат и срокове отговарящи на посочените видове съхранение.

### **4. Документи, които се изискват при доставката**

Доставчикът да прилага сертифицирана система за управление на качеството в съответствие с БДС EN ISO 9001 или еквивалент и да представи валиден сертификат.

#### **4.1. Документи, съпровождащи доставката и документи, които се изискват за монтаж, експлоатация и обслужване на оборудването**

Документите, придружаващи доставката да се представят на хартиен носител в 1 екземпляр на оригинален език, 1 екземпляр на български език. Сертификатите, протоколите и декларациите се представят на оригиналния език, придружени с превод на български език.

- Фактура;
- Сертификат/декларация за съответствие;
- Сертификат/декларация за произход;
- Документ по т. 3 "Правила за приемане" от ГОСТ 4121-96, доказващ удовлетворителните резултати от заводските изпитания на партидата на доставените релси.
- Условие за съхранение, консервация и преконсервация.

#### **4.2. Доставки на средства и системи за измерване (СиСИ)**

Няма отношение.

#### **4.3. Доставка на химически продукти и за резервни части с ограничен срок на годност**

Няма отношение.


#### **4.4. Доставка на опасни химикали**

Няма отношение.

#### **5. Входящ контрол**

Доставката подлежи на специализиран входящ контрол на територията на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, съгласно "Инструкция по качество за провеждане на входящ контрол на доставените материали, суровини и комплектуващи изделия в "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, ДОД.КД.ИК.112 по приложен класификатор за входящ контрол 30.ОУ.00.КЛ.92.

Блок: Блок 5  
Система: 5UQ  
Подразделение: ЕП-2

УТВЪРЖДАВАМ,  
ГЛАВЕН ИНЖЕНЕР, АТАНАС   
АТАНАСОВ ..... 27.08.2019 г.

## ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

№ 19.ЕП-2.ТЗ.379

За доставка

**ТЕМА:** Доставка на оси на направляващ балансър за кран мостов с ротационно действие.

### 1. Описание на доставката

#### 1.1. Описание на изработваното и доставяното оборудване или материали

Доставката на ос на направляващ балансър е необходима за възстановяване на проектната схема на кран мостов с ротационно действие 5UQ00E01.

Доставката да бъде изпълнена в обем 2 броя оси с технически характеристики по чертеж № 2302.2-22.01-02 (приложение 1).

#### 1.2. Нестандартни/специализирани елементи, резервни части и инструменти към доставката

Няма отношение.

#### 1.3. Изискване към ВО-Изпълнител

Няма отношение.

### 2. Основни характеристики на оборудването и материалите

#### 2.1. Класификация на оборудването

Класификация по безопасност на полярен кран е 3-Н в съответствие с ОПБ-88/97 (ПНАЭ Г-01-011-97). Общи положения обеспечения безопасности атомных станций.

#### 2.2. Квалификация на оборудването

Няма отношение.

#### 2.3. Физически и геометрични характеристики

Характеристики на осите по чертеж № 2302.2-22.01-02 (приложение 1).



## **2.4. Характеристики на материалите**

Характеристики на материалите по чертеж № 2302.2-22.01-02 (приложение 1).

## **2.5. Химични, механични, металургични и/или други свойства**

Характеристики на осите по чертеж № 2302.2-22.01-02 (приложение 1).

## **2.6. Условия при работа в среда с йонизиращи лъчения**

Не се изисква.

## **2.7. Нормативно-технически документи**

Съгласно нормативната и технологична документация на производителя.

## **2.8. Изисквания към срок на годност и жизнен цикъл**

Гаранционен срок не по-малко от 24 месеца от монтажа, при нормални условия на експлоатация, но не повече от 36 месеца от доставката.

Срок на годност и жизнен цикъл не по-малко от 40 години, при нормални условия на експлоатация.

## **3. Опаковане, транспортиране, временно складиране**

### **3.1. Изисквания към доставката и опаковката**

Доставката да се извърши до складова база на площадката на АЕЦ "Козлодуй". Опаковката да предпазва оборудването при транспортиране и да позволява съхранение в открит склад. Доставеното оборудване трябва да е опаковано в оригиналните опаковки на производителя, с осигурена защита на целостта и годността му при транспортиране и съхранение. Върху опаковката или на друго подходящо място да има поставена трайна маркировка, която съдържа данни за наименованието на изделието, производителя, датата на производство и възможните опасности при пренасяне и използване.

### **3.2. Условия за съхранение**

Доставчикът да посочи условия при кратко; средно и дългосрочно съхранение на материали и оборудване в документ, придружаващ доставката. Да се посочат и срокове отговарящи на посочените видове съхранение.

## **4. Документи, които се изискват при доставката**

### **4.1. Документи, съпровождащи доставката и документи, които се изискват за монтаж, експлоатация и обслужване на оборудването**

Документите, придружаващи доставката да се представят на хартиен носител в 1 екземпляр на оригинален език, 1 екземпляр на български език. Сертификатите, протоколите и декларациите се представят на оригиналния език, придружени с превод на български език.

- Фактура;
- Декларация/ сертификат за произход;
- Декларация/ сертификат за съответствие;

- Условие за съхранение, консервация и преконсервация.

#### **4.2. Доставка на средства и системи за измерване (СИСИ)**

Няма отношение.

#### **4.3. Доставка на химически продукти и за резервни части с ограничен срок на годност**

Няма отношение.

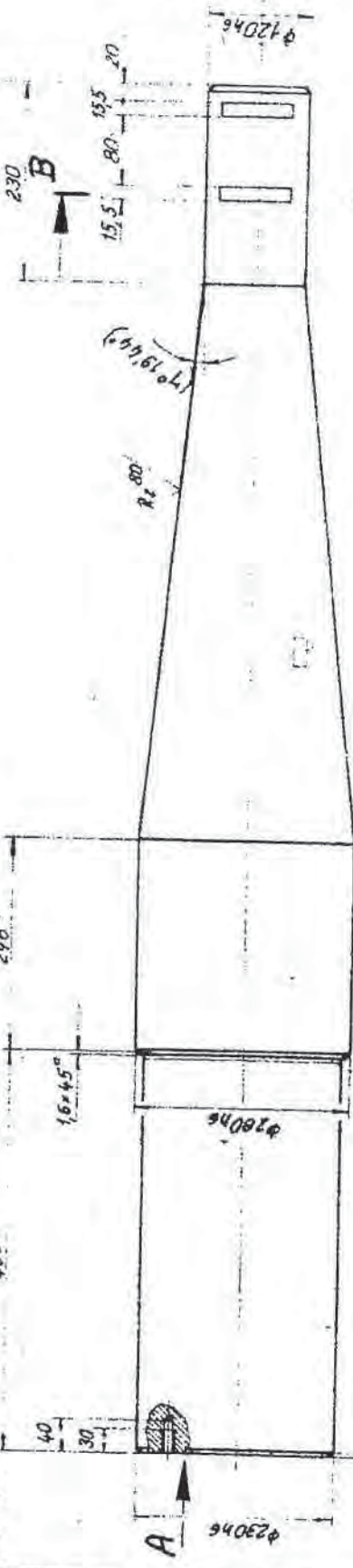
#### **4.4. Доставка на опасни химикали**

Няма отношение.

### **5. Входящ контрол**

Доставката подлежи на общ входящ контрол на територията на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, съгласно "Инструкция по качество за провеждане на входящ контрол на доставените материали, суровини и комплектуващи изделия в "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, ДОД.КД.ИК.112.

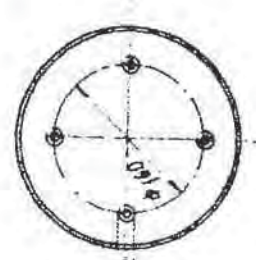
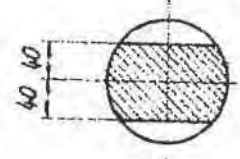
Poliermaß	Abstände
0	
180 <sub>h6</sub>	-0,022
230 <sub>h6</sub>	-0,029
280 <sub>h6</sub>	-0,032



Herunterbringung

C25+0,3  
T6L 0-505

Rm 740 - 880 MPa  
Re 540 MPa  
vergütet auf  
220 - 265 MB  
W 12.8152.00  
α4 ± 34L



A

B-B

256 700 225

R 20

AZ		Mittelstück	Datum	Name
1982		19.12	Heide Heide	Heide Heide
Bearb.		19.12	Heide Heide	Heide Heide
Konstr.		22.11	Heide Heide	Heide Heide
Technol.		28.12	Heide Heide	Heide Heide
Stand.		28.12	Heide Heide	Heide Heide
Erst. für		2302.2-22.01-02		
Erst. durch		42Cr Mo43		
Hilfszeug Werkstoff		42Cr Mo43		
Blattnummer		Achse		
Blattzahl		4		
Blattgröße		1:5		
Blattformat		A4		
Blattgewicht		44g		
Blattmaterial		SICKET		
Blattbeschreibung		VEB Schwermaschinenbau Kombinat „Sind Polmann“ Mühlhausen/Sachsen		

Veränderungen, die gegen die Zeichnung eingezeichnet sind, sind verbindlich.  
Änderungen sind rechtlich festzuhalten.  
Diese Zeichnung ist ein Dokument und kein Angebot.

Блок: Блок 5  
Система: 5UQ  
Подразделение: ЕП-2

УТВЪРЖДАВАМ,  
ГЛАВЕН ИНЖЕНЕР, АТАНАС  
АТАНАСОВ ..... г.

## ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

№ 19.ЕП-2.ТЗ.384

За доставка

**ТЕМА:** Доставка корпус на направляващ блок на кран мостов с ротационно действие.

### 1. Описание на доставката

#### 1.1. Описание на изработваното и доставяното оборудване или материали

Доставката на корпус на направляващ балансър е необходима за възстановяване на проектната схема на кран мостов с ротационно действие 5UQ00E01.

Доставката да бъде изпълнена в обем 1 брой корпус с технически характеристики по позиция 1 чертеж № 2302.2-22.01 (приложение 1).

#### 1.2. Нестандартни/специализирани елементи, резервни части и инструменти към доставката

Няма отношение.

#### 1.3. Изискване към ВО-Изпълнител

Няма отношение.

### 2. Основни характеристики на оборудването и материалите

#### 2.1. Класификация на оборудването

Класификация по безопасност на полярен кран е 3-Н в съответствие с ОПБ-88/97 (ПНАЭ Г-01-011-97). Общи положения обеспечения безопасности атомных станций.

#### 2.2. Квалификация на оборудването

Няма отношение.

#### 2.3. Физически и геометрични характеристики

Характеристики на корпуса по чертеж № 2302.2-22.01 (приложение 1).

## **2.4. Характеристики на материалите**

Съгласно нормативната и технологична документация на производителя.

## **2.5. Химични, механични, металургични и/или други свойства**

Съгласно нормативната и технологична документация на производителя.

## **2.6. Условия при работа в среда с йонизираща лъчения**

Не се изисква.

## **2.7. Нормативно-технически документи**

Съгласно нормативната и технологична документация на производителя.

## **2.8. Изисквания към срок на годност и жизнен цикъл**

Гаранционен срок не по-малко от 24 месеца от монтажа, при нормални условия на експлоатация, но не повече от 36 месеца от доставката.

Срок на годност и жизнен цикъл не по-малко от 40 години, при нормални условия на експлоатация.

## **3. Опаковане, транспортиране, временно складиране**

### **3.1. Изисквания към доставката и опаковката**

Доставката да се извърши до складова база на площадката на АЕЦ "Козлодуй". Опаковката да предпазва оборудването при транспортиране и да позволява съхранение в открит склад. Доставеното оборудване трябва да е опаковано в оригиналните опаковки на производителя, с осигурена защита на целостта и годността му при транспортиране и съхранение. Върху опаковката или на друго подходящо място да има поставена трайна маркировка, която съдържа данни за наименованието на изделието, производителя, датата на производство и възможните опасности при пренасяне и използване.

### **3.2. Условия за съхранение**

Доставчикът да посочи условия при кратко; средно и дългосрочно съхранение на материали и оборудване в документ, придружаващ доставката. Да се посочат и срокове отговарящи на посочените видове съхранение.

## **4. Документи, които се изискват при доставката**

### **4.1. Документи, съпровождащи доставката и документи, които се изискват за монтаж, експлоатация и обслужване на оборудването**

Документите, придружаващи доставката да се представят на хартиен носител в 1 екземпляр на оригинален език, 1 екземпляр на български език. Сертификатите, протоколите и декларациите се представят на оригиналния език, придружени с превод на български език.

- Фактура;
- Декларация/ сертификат за произход;
- Декларация/ сертификат за съответствие;
- Условие за съхранение, консервация и преконсервация.

#### **4.2. Доставка на средства и системи за измерване (СиСИ)**

Няма отношение.

#### **4.3. Доставка на химически продукти и за резервни части с ограничен срок на годност**

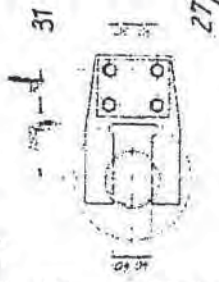
Няма отношение.

#### **4.4. Доставка на опасни химикали**

Няма отношение.

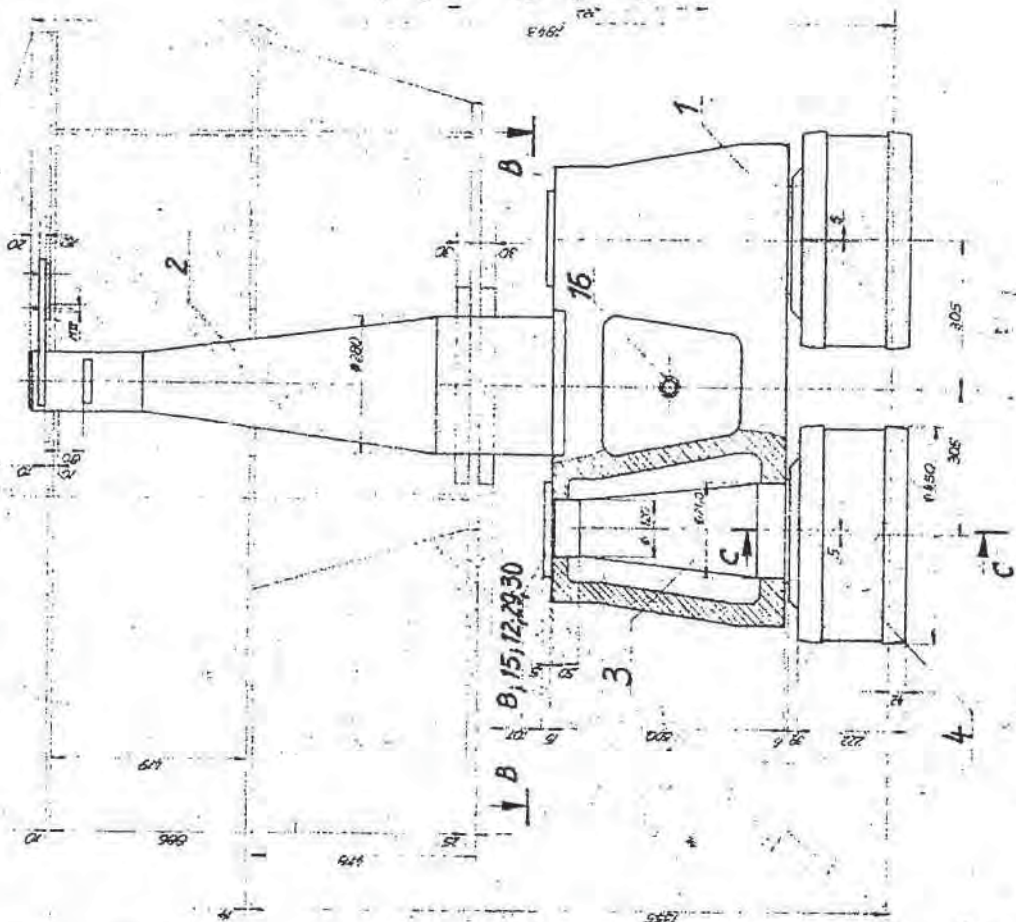
### **5. Входящ контрол**

Доставката подлежи на общ входящ контрол на територията на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, съгласно "Инструкция по качество за провеждане на входящ контрол на доставените материали, суровини и комплектуващи изделия в "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, ДОД.КД.ИК.112.



27, 24

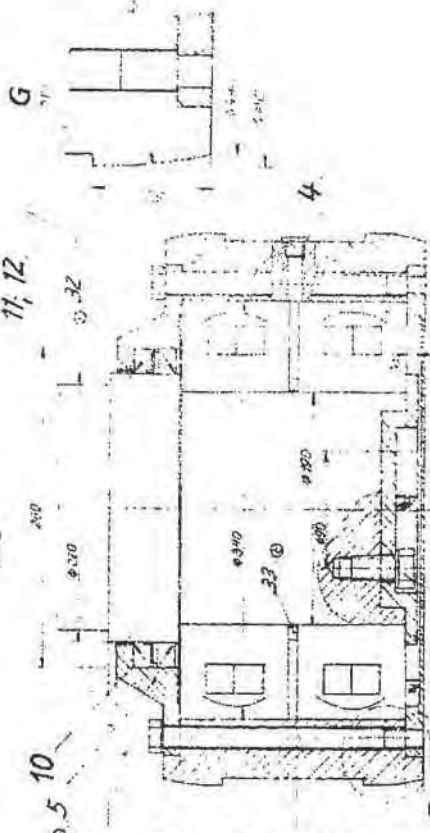
A →



B, 15, 12, 23, 30

B

4



11, 12

C-C

13, 14

7

6

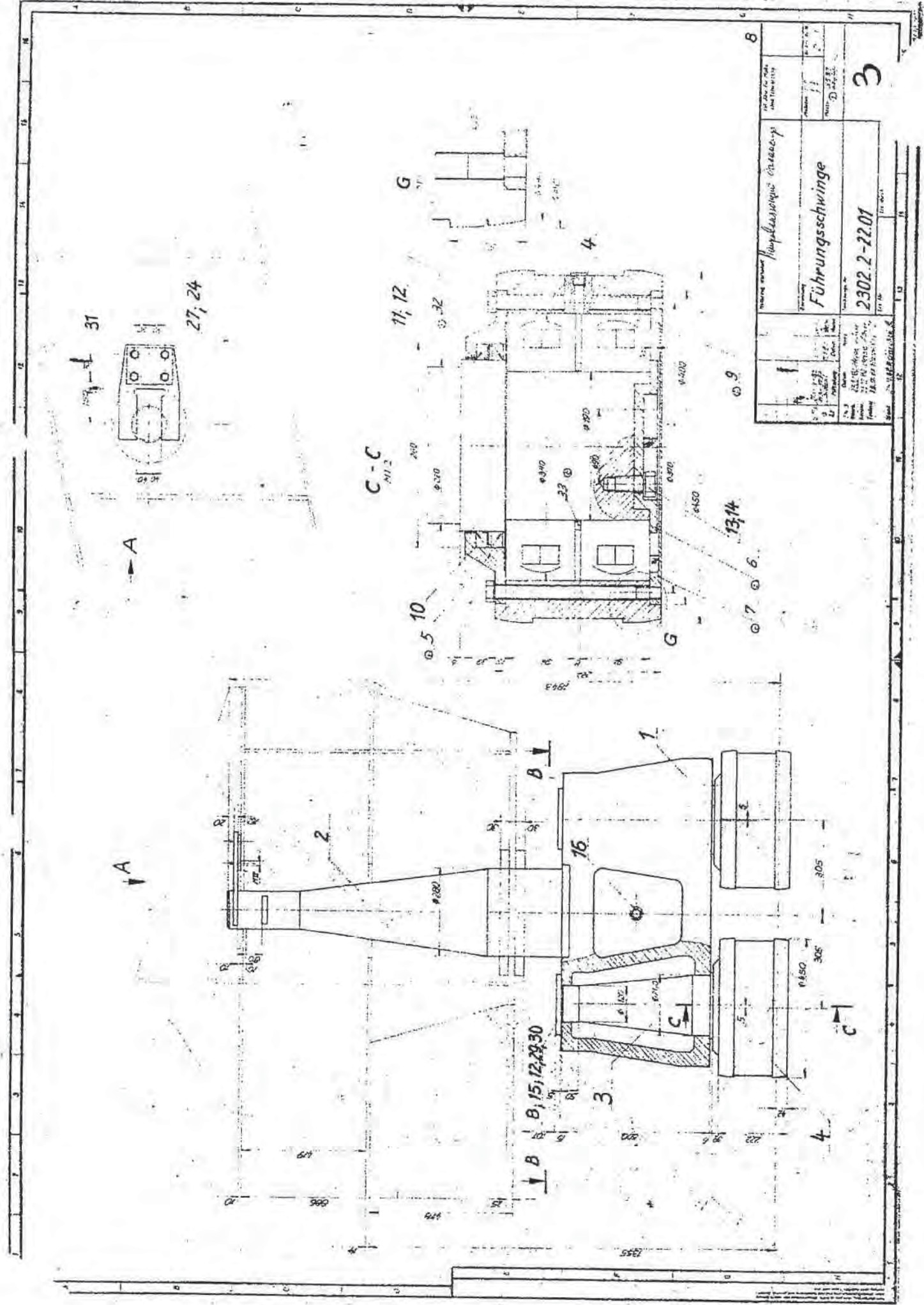
9

G

4

8

Technische Zeichnung		Hauptkategorie		3	
Führungsschwinge					
2302.2-22.01					
Zeichner		Gezeichnet am			
Prüfer		Geprüft am			
Fertiger		Geprüft am			
Besondere Anmerkungen		Fertigstellungsdatum			



Блок: Блок 5  
Система: 5UQ  
Подразделение: ЕП-2

УТВЪРЖДАВАМ,  
ГЛАВЕН ИНЖЕНЕР, АТАНАС  
АТАНАСОВ .....

## ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

№ 19.ЕП-2.ТЗ.380

За доставка

**ТЕМА:** Доставка на 6 броя хидравлични кривове товароподемност 200т, с консумативи.

### 1. Описание на доставката

#### 1.1. Описание на изработваното и доставяното оборудване или материали

Доставката на хидравлични кривове с товароподемност не по - малка от 200т и височина на повдигане не по - малко 360мм е необходима за изпълнение на технологията по възстановяване на проектната схема на кран мостов с ротационно действие 5UQ00E01.

Доставката да бъде изпълнена в обем 6 броя хидравлични кривове с консумативи.

#### 1.2. Нестандартни/специализирани елементи, резервни части и инструменти към доставката

Няма отношение.

#### 1.3. Изискване към ВО-Изпълнител

Няма отношение.

### 2. Основни характеристики на оборудването и материалите

#### 2.1. Класификация на оборудването

Няма отношение.

#### 2.2. Квалификация на оборудването

Няма отношение.

#### 2.3. Физически и геометрични характеристики

Товароподемност не по - малка от 200т.

Височина на повдигане не по - малко 360мм.



## **2.4. Характеристики на материалите**

Материалите и покритията, от които е изработен крика трябва да позволяват извършване на дезактивация на доставеното оборудване с химични разтвори (30%<sup>HH</sup> киселинни разтвори или 30%<sup>HH</sup> алкални разтвори).

## **2.5. Химични, механични, металургични и/или други свойства**

Съгласно нормативната и технологична документация на производителя.

## **2.6. Условия при работа в среда с йонизиращи лъчения**

Не се изисква.

## **2.7. Нормативно-технически документи**

Съгласно нормативната и технологична документация на производителя.

## **2.8. Изисквания към срок на годност и жизнен цикъл**

Гаранционен срок на артикулите минимум 24(двадесет и четири) месеца считано от датата на доставката.

## **3. Опаковане, транспортиране, временно складиране**

### **3.1. Изисквания към доставката и опаковката**

Доставката да се извърши до складова база на площадката на АЕЦ "Козлодуй". Доставеното оборудване трябва да е опаковано в оригиналните опаковки на производителя, с осигурена защита на целостта и годността му при транспортиране и съхранение. Върху опаковката или на друго подходящо място да има поставена трайна маркировка, която съдържа данни за наименованието на изделието, производителя, датата на производство и възможните опасности при пренасяне и използване.

### **3.2. Условия за съхранение**

Доставчикът да посочи условията за съхранение.

## **4. Документи, които се изискват при доставката**

### **4.1. Документи, съпровождащи доставката и документи, които се изискват за монтаж, експлоатация и обслужване на оборудването**

Документите, придружаващи доставката да се представят на хартиен носител в 1 екземпляр на оригинален език, 1 екземпляр на български език. Сертификатите, протоколите и декларациите се представят на оригиналния език, придружени с превод на български език.

- Фактура;
- Декларация/ сертификат за произход;
- Декларация/ сертификат за съответствие;
- Условие за съхранение, консервация и преконсервация.

- Инструкции/ръководство за монтаж, поддръжка и експлоатация на български език.

#### **4.2. Доставка на средства и системи за измерване (СИСИ)**

Няма отношение.

#### **4.3. Доставка на химически продукти и за резервни части с ограничен срок на годност**

Няма отношение.

#### **4.4. Доставка на опасни химикали**

Няма отношение.

### **5. Входящ контрол**

Доставените артикули да преминат общ входящ контрол по определения в "АЕЦ Козлодуй" ред съгласно "Инструкция по качеството за провеждане на входящ контрол на доставените материали, суровини и комплектуващи изделия в "АЕЦ Козлодуй", ДОД.КД.ИК.112.



Unit: Unit 5

APPROVED BY

System: 5UQ

ATANAS ATANASOV (sgd. ill.)

Administrative unit: Units 5&6

CHIEF ENGINEER 16 August 2019

## TECHNICAL SPECIFICATION

No. 19.EII-2.T3.202/01

For supply

**SUBJECT: Supply of rails for polar crane tracks.**

### 1. Description of the supply

#### 1.1. Description of the equipment or materials manufactured and supplied

1.1.1 Rails of type - KP 140, ГОСТ 4121-96, for polar crane tracks.

1.1.2 The scope of the supply shall be 10 rails with a length after bending 6,000 mm, as per this technical specification.

#### 1.2. Customised/specialised items, spare parts, and tools included in the supply

Not applicable.

#### 1.3. Requirement to the Contractor Not relevant.

### 2. Main characteristics of the equipment and materials

#### 2.1. Equipment classification

The safety classification of polar crane is 3-H in accordance with ОПБ-88/97 (ИИХАЭ Г-01-011-97). General Safety Regulations for nuclear thermal power plants.

#### 2.2. Equipment qualification

Not applicable.

#### 2.3. Physical and dimensional characteristics

Rail head width - 140 mm

Rail foot width - 170 mm

Rail height - 170 mm

Rail bending radius along the zero line - 21,500 mm

Rail length after bending - 6,000 mm

#### 2.4. Material properties

As per ГОСТ 4121-96 (Table 4).

#### 2.5. Chemical, mechanical, metallurgical and/or other properties

As per ГОСТ 4121-96.

#### 2.6. Conditions for operation in ionizing radiation environment

Not required.

### **2.7. Regulations and technical documentation**

The rails shall be manufactured and tested in accordance with ГOCT 4121-96.

### **2.8. Requirements to the shelf-life and service life**

The warranty period shall not be less than 24 months from the installation, in normal operating conditions, but not more than 36 months from delivery.

The shelf life and service life shall not be less than 40 years, under normal operating conditions.

## **3. Packaging, transportation, interim storage**

### **3.1. Requirements to the delivery and packaging**

The delivery shall be made to a warehouse at the Kozloduy NPP site.

The packaging shall protect the equipment during transportation and shall allow for open-air warehouse storage.

The supplied rails shall be marked in compliance with the provisions of Clause 5, "Marking," of ГOCT 4121-96.

### **3.2. Storage conditions**

The supplier shall specify conditions for short-term, mid-term, and long-term storage of materials and equipment in a document accompanying the delivery. The time limits for the various types of storage shall also be indicated.

## **4. Documents required upon delivery**

The supplier shall have a certified quality management system as per BDS EN ISO 9001, or an equivalent, and shall submit a valid certificate.

### **4.1 Documents accompanying the delivery and documents that are required for installation, operation, and maintenance of the equipment**

The documents accompanying the delivery shall be submitted on paper in 1 copy in the original language, 1 copy in Bulgarian language. Certificate, reports, and declarations shall be submitted in the original language with a Bulgarian translation.

- Invoice;
- Certificate/Declaration of Compliance;
- Certificate/Declaration of Origin;
- Document as per Clause 3, "Acceptance rules," of ГОСТ 4121-96, demonstrating satisfactory results of the factory acceptance tests for the batch of supplied rails.
- Storage, conservation and re-conservation condition.

#### **4.2. Supply of measurement instrumentation and systems**

Not relevant.

#### **4.3. Supply of chemical products and spare parts with limited shelf life**

Not relevant.

#### **4.4. Supply of hazardous chemicals**

Not relevant.

#### **5. Receiving inspection**

The delivery shall be subject to specialised receiving inspection on the territory of Kozloduy NPP EAD, pursuant to Quality procedure for conducting receiving inspection of the supplied raw materials, materials, and additional assembly items at Kozloduy NPP EAD, ДОД.КД.ИК.112, according to attached classification for receiving inspection 30.OY.00.KJI.92.



Unit: unit 5

APPROVED BY

System: 5UQ

ATANAS ATANASOV (sgd. ill.)

Administrative unit: Units 5&6

CHIEF ENGINEER 27 August 2019

## TECHNICAL SPECIFICATION

No. 19.EII-2.T3.379

For supply

**SUBJECT: Supply of axles of equalizer sheave for polar crane.**

### 1. Description of the supply

#### 1.1. Description of the equipment or materials manufactured and supplied

Supply of an axle of equalizer sheave is required to restore the design diagram of polar crane 5UQ00E01.

The scope of the supply shall be 2 axles with technical characteristics as per Drawing No. 2302.2-22.01-02 (Appendix 1).

#### 1.2. Customised/specialised items, spare parts, and tools included in the supply

Not relevant.

#### 1.3. Requirement to the Contractor

Not relevant.

### 2. Basic characteristics of the equipment and materials

#### 2.1. Equipment classification

The safety classification of polar crane is 3-H in accordance with ОПБ-88/97 (ПНАЭ Г-01-011-97). General Safety Regulations for nuclear thermal power plants.

#### 2.2. Equipment qualification

Not relevant.

#### 2.3. Physical and dimensional characteristics

Characteristics of the axles as per Drawing No. 2302.2-22.01-02 (Appendix 1).

#### 2.4. Material properties

Characteristics of the materials as per Drawing No. 2302.2-22.01-02 (Appendix 1).

#### 2.5. Chemical, mechanical, metallurgical and/or other properties

Characteristics of the axles as per Drawing No. 2302.2-22.01-02 (Appendix 1).

#### 2.6. Conditions for operation in ionizing radiation environment

Not required.

#### 2.7. Regulations and technical documentation

According to the regulations and technological documentation of the manufacturer.

### **2.8. Requirements to the shelf-life and service life**

The warranty period shall not be less than 24 months from the installation, in normal operating conditions, but not more than 36 months from delivery.

The shelf life and service life shall not be less than 40 years, under normal operating conditions.

## **3. Packaging, transportation, interim storage**

### **3.1. Requirements to the delivery and packaging**

The delivery shall be made to a warehouse at the Kozloduy NPP site.

The packaging shall protect the equipment during transportation and shall allow for open-air warehouse storage. The delivered equipment shall be packed in original manufacturer's packagings, with ensured protection of its integrity and fitness during transportation and storage. A durable marking, containing data on the item's name, manufacturer, date of manufacturing, and possible hazards during handling and use, shall be placed onto the packaging or another suitable location.

### **3.2. Storage conditions**

The supplier shall specify conditions for short-term, mid-term and long-term storage of materials and equipment in a document accompanying the delivery. The time limits for these different types of storage shall also be indicated.

## **4. Documents required upon delivery**

### **4.1. Documents accompanying the delivery and documents that are required for installation, operation, and maintenance of the equipment**

The documents accompanying the delivery shall be submitted on paper in 1 copy in the original language, 1 copy in Bulgarian language. Certificate, reports, and declarations shall be submitted in the original language with a Bulgarian translation.

- Invoice;
- Declaration/Certificate of Origin;
- Declaration/Certificate of Compliance;

- Storage, conservation and re-conservation condition.

**4.2. Supply of measurement instrumentation and systems**

Not relevant.

**4.3. Supply of chemical products and spare parts with limited shelf life**

Not applicable.

**4.4. Supply of hazardous chemicals**

Not relevant.

**5. Receiving inspection**

The delivery shall be subject to general receiving inspection on the territory of Kozloduy NPP EAD, pursuant to Quality procedure for conducting receiving inspection of the supplied raw materials, materials, and additional assembly items at Kozloduy NPP EAD, ДОД.КД.ИК. 112.





Unit: unit 5

APPROVED BY

System: 5UQ

ATANAS ATANASOV (sgd. *ill.*)

Administrative unit: Units 5&6

CHIEF ENGINEER 27 August 2019

## TECHNICAL SPECIFICATION

No. 19.ЕП-2.Т3.384

For supply

**SUBJECT: Supply of equalizer sheave body for polar crane.**

### 1. Description of the supply

#### 1.1. Description of the equipment or materials manufactured and supplied

Supply of an equalizer sheave body is required to restore the design diagram of polar crane 5UQ00E01.

The scope of the supply shall be 1 body with technical characteristics as per Position 1 of Drawing No. 2302.2-22.01 (Appendix 1).

#### 1.2. Customised/specialised items, spare parts, and tools included in the supply

Not relevant.

#### 1.3. Requirement to the Contractor

Not relevant.

### 2. Main characteristics of the equipment and materials

#### 2.1. Equipment classification

The safety classification of polar crane is 3-H in accordance with ОПБ-88/97 (ИНАЭ Г-01011-97). General Safety Regulations for nuclear thermal power plants.

#### 2.2. Equipment qualification

Not relevant.

#### 2.3. Physical and dimensional characteristics

Characteristics of the body as per Drawing No. 2302.2-22.01 (Appendix 1).

#### 2.4. Material properties

According to the requirements of the regulatory and technical documentation of the manufacturer.

#### 2.5. Chemical, mechanical, metallurgical and/or other properties

According to the requirements of the regulatory and technical documentation of the manufacturer.

#### 2.6. Conditions for operation in ionizing radiation environment

Not required.

#### 2.7. Regulations and technical documentation

According to the requirements of the regulatory and technical documentation of the manufacturer.

## **2.8. Requirements to the shelf-life and service life**

The warranty period shall not be less than 24 months from the installation, in normal operating conditions, but not more than 36 months from delivery.

The shelf life and service life shall not be less than 40 years, under normal operating conditions.

## **3. Packaging, transportation, interim storage**

### **3.1. Requirements to the delivery and packaging**

The delivery shall be made to a warehouse at the Kozloduy NPP site.

The packaging shall protect the equipment during transportation and shall allow for open-air warehouse storage. The delivered equipment shall be packed in original manufacturer's packagings, with ensured protection of its integrity and fitness during transportation and storage. A durable marking, containing data on the item's name, manufacturer, date of manufacturing, and possible hazards during handling and use, shall be placed onto the packaging or another suitable location.

### **3.2. Storage conditions**

The supplier shall specify conditions for short-term, mid-term and long-term storage of materials and equipment in a document accompanying the delivery. The time limits for these different types of storage shall also be indicated.

## **4. Documents required upon delivery**

### **4.1. Documents accompanying the delivery and documents that are required for installation, operation, and maintenance of the equipment**

The documents accompanying the delivery shall be submitted on paper in 1 copy in the original language, 1 copy in Bulgarian language. Certificate, reports, and declarations shall be submitted in the original language with a Bulgarian translation.

- Invoice;
- Declaration/Certificate of Origin;
- Declaration/Certificate of Compliance;
- Storage, conservation and re-conservation condition.

#### **4.2. Supply of measurement instrumentation and systems**

Not relevant.

#### **4.3. Supply of chemical products and spare parts with limited shelf life**

Not relevant.

#### **4.4. Supply of hazardous chemicals**

Not relevant.

### **5. Receiving inspection**

The delivery shall be subject to general receiving inspection on the territory of Kozloduy NPP EAD, pursuant to Quality procedure for conducting receiving inspection of the supplied raw materials, materials, and additional assembly items at Kozloduy NPP EAD, ДОД.КД.ИК.112.



Unit: unit 5

System: 5UQ

Administrative unit: Units 5&6

APPROVED BY

ATANAS ATANASOV (sgd. ill.)

CHIEF ENGINEER 27 August 2019

## TECHNICAL SPECIFICATION

No. 19.EII-2.T3.380

For supply

**SUBJECT: Supply of 6 hydraulic jacks with lifting capacity of 200t, plus consumables.**

### 1. Description of the supply

#### 1.1. Description of the equipment or materials manufactured and supplied

Supply of hydraulic jacks with lifting capacity of 200t at minimum and lifting range of 360mm at minimum in order to restore the design diagram of polar crane 5UQ00E01.

The scope of the supply shall be 6 hydraulic jacks plus consumables.

#### 1.2. Customised/specialised items, spare parts, and tools included in the supply

Not relevant.

#### 1.3. Requirement to the Contractor

Not relevant.

### 2. Main characteristics of the equipment and materials

#### 2.1. Equipment classification

Not relevant.

#### 2.2. Equipment qualification

Not applicable.

#### 2.3. Physical and dimensional characteristics

Lifting capacity of 200t at minimum.

Lifting range of 360mm at minimum.

#### 2.4. Material properties

The materials and coatings used for the manufacture of the jacks shall allow for decontamination of the supplied equipment using chemical solutions (30% acidic solutions or 30% alkaline solutions).

#### 2.5. Chemical, mechanical, metallurgical and/or other properties

According to the requirements of the regulatory and technical documentation of the manufacturer.

#### 2.6. Conditions for operation in ionizing radiation environment

Not required.

## **2.7. Regulations and technical documentation**

According to the requirements of the regulatory and technical documentation of the manufacturer.

## **2.8. Requirements to the shelf-life and service life**

The warranty period for the goods shall be at least 24 (twenty-four) months from the date of delivery.

## **3. Packaging, transportation, interim storage**

### **3.1. Requirements to the delivery and packaging**

The delivery shall be made to a warehouse at the Kozloduy NPP site \ The delivered equipment shall be packed in original manufacturer's packagings, with ensured protection of its integrity and fitness during transportation and storage. A durable marking, containing data on the item's name, manufacturer, date of manufacturing, and possible hazards during handling and use, shall be placed onto the packaging or another suitable location.

### **3.2. Storage conditions**

The supplier shall specify the storage conditions.

## **4. Documents required upon delivery**

### **4.1. Documents accompanying the delivery and documents that are required for installation, operation, and maintenance of the equipment**

The documents accompanying the delivery shall be submitted on paper in 1 copy in the original language, 1 copy in Bulgarian language. Certificate, reports, and declarations shall be submitted in the original language with a Bulgarian translation.

- Invoice;
- Declaration/Certificate of Origin;
- Declaration/Certificate of Compliance;
- Storage, conservation and re-conservation condition.
- Installation, maintenance, and operating procedures/manual in Bulgarian language.

### **4.2. Supply of measurement instrumentation and systems**

Not relevant.

### **4.3. Supply of chemical products and spare parts with limited shelf life**

Not relevant.

### **4.4. Supply of hazardous chemicals**

Not relevant.

## **5. Receiving inspection**

The delivered components shall be subject to a general receiving inspection as established at Kozloduy NPP, pursuant to Quality procedure for conducting receiving inspection of the supplied raw materials, materials, and additional assembly items at Kozloduy NPP, ДОД.КД.ИК.112.

/пълно наименование на участника, търговски адрес, телефон и факс, ЕИК и ИН по ЗДДС/

До  
"АЕЦ Козлодуй" ЕАД  
гр. Козлодуй

## О Ф Е Р Т А

за участие в пряко договаряне с предмет:

**"Доставка на десет броя релси, два броя оси на направляващ балансър, един брой корпус на ролков блок и ремонтен комплект от шест броя крикове с консумативи за мостов кран с кръгово действие 320-160/2X70TX43M"**

### УВАЖАЕМИ ГОСПОДА,

С подаването на офертата ние се съгласяваме с всички условия на възложителя, в т.ч. с определения от него срок на валидност на офертата и с проекта на договор.

Нашата оферта съдържа:

#### I. Документи и информация

- I.1. Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП) в съответствие с изискванията на чл. 67 от ЗОП и условията на възложителя.
- I.2. Документи за доказване на предприетите мерки за надеждност *(когато е приложимо)*.
- I.3. Документите по чл.37, ал.4 от ППЗОП *(когато е приложимо)*.

#### II. Техническо предложение

II.1. Предложение за изпълнение на поръчката в съответствие с техническите спецификации и изискванията на възложителя:

II.1.1. Спецификация на стоките за доставка.

II.1.2. Документи доказващи, че предлаганите стоки отговарят на изискванията на техническите спецификации (заводска информация, чертежи, каталожни/проспектни материали или др.).

II.2. Друга информация и/или документи, изискани от възложителя:

II.2.1. Надлежно оформен от производителя документ, даващ разрешение за продажба /дистрибуция/ на стоките, в случай, че участникът не е производител.

Документът се представя в оригинал или заверен с гриф "Вярно с оригинала", свеж печат и подпис от лице с представителни функции.

II.2.2. Предложение за изменение и/или допълнение на клаузите на проекта на договор, ако има такова.

### **III. Ценово предложение**

III.1. Предложение на участника относно цената за придобиване:

III.1.1. Ценова таблица, с посочени единична цена и обща цена.

#### **ПОДПИС и ПЕЧАТ:**

\_\_\_\_\_ (име и фамилия)

\_\_\_\_\_ (дата)

\_\_\_\_\_ (длъжност на управляващия/представяващия участника)

\_\_\_\_\_ (наименование на участника)

**Стандартен образец за единния европейски документ за обществени поръчки  
(ЕЕДОП)**

**Част I: Информация за процедурата за възлагане на обществена поръчка и за възлагащия орган или възложителя**

*При процедурите за възлагане на обществени поръчки, за които в Официален вестник на Европейския съюз се публикува покана за участие в състезателна процедура, информацията, изисквана съгласно част I, ще бъде извлечена автоматично, при условие че ЕЕДОП е създаден и попълнен чрез електронната система за ЕЕДОП<sup>1</sup>. Позоваване на съответното обявление<sup>2</sup>, публикувано в Официален вестник на Европейския съюз: ОВЕС S брой[], дата [], стр.[]  
Номер на обявлението в ОВ S: [ ][ ][ ][ ]/S [ ][ ][ ]-[ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ]*

*Когато поканата за участие в състезателна процедура не се публикува в Официален вестник на Европейския съюз, възлагащият орган или възложителят трябва да включи информация, която позволява процедурата за възлагане на обществена поръчка да бъде недвусмислено идентифицирана.*

В случай, че не се изисква публикуването на обявление в Официален вестник на Европейския съюз, моля, посочете друга информация, която позволява процедурата за възлагане на обществена поръчка да бъде недвусмислено идентифицирана (напр. препратка към публикация на национално равнище):  
[http://www.kznp.org/index.php?lang=bg&p=actuality&p1=communally\\_orders&id=4593](http://www.kznp.org/index.php?lang=bg&p=actuality&p1=communally_orders&id=4593)

**ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРОЦЕДУРАТА ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА**

*Информацията, изисквана съгласно част I, ще бъде извлечена автоматично, при условие че ЕЕДОП е създаден и попълнен чрез посочената по-горе електронна система за ЕЕДОП. В противен случай тази информация трябва да бъде попълнена от икономическия оператор.*

<b>Идентифициране на възложителя<sup>3</sup></b>	<b>Отговор:</b>
Име:	“АЕЦ Козлодуй” ЕАД
<b>За коя обществена поръчка се отнася?</b>	<b>Отговор:</b>

<sup>1</sup> Службите на Комисията ще предоставят безплатен достъп до електронната система за ЕЕДОП на възлагащите органи, възложителите, икономическите оператори, доставчиците на електронни услуги и други заинтересовани страни

<sup>2</sup> За възлагащите органи: или обявление за предварителна информация, използвано като покана за участие в състезателна процедура, или обявление за поръчка.  
За възложителите: периодично индикативно обявление, използвано като покана за участие в състезателна процедура, обявление за поръчка или обявление за съществуването на квалификационна система.

<sup>3</sup> Информацията да се копира от раздел I, точка I.1 от съответното обявление. В случай на съвместна процедура за възлагане на обществена поръчка, моля, посочете имената на всички заинтересовани възложители на обществени поръчки.



Название или кратко описание на поръчката <sup>4</sup> :	“Доставка на десет броя релси, два броя оси на направляващ балансьор, един брой корпус на ролков блок и ремонтен комплект от шест броя крикове с консумативи за мостов кран с кръгово действие 320-160/2X70TX43M”
Референтен номер на досието, определен от възлагащия орган или възложителя (ако е приложимо) <sup>5</sup> :	42173

**Останалата информация във всички раздели на ЕЕДОП следва да бъде попълнена от икономическия оператор**

## Част II: Информация за икономическия оператор

### A: ИНФОРМАЦИЯ ЗА ИКОНОМИЧЕСКИЯ ОПЕРАТОР

<b>Идентификация:</b>	<b>Отговор:</b>
Име:	[ ]
Идентификационен номер по ДДС, ако е приложимо: Ако не е приложимо, моля посочете друг национален идентификационен номер, ако е необходимо и приложимо	[ ] [ ]
Пощенски адрес:	[.....]
Лице или лица за контакт <sup>6</sup> :	[.....]
Телефон:	[.....]
Ел. поща:	[.....]
Интернет адрес (уеб адрес) (ако е приложимо):	[.....]
<b>Обща информация:</b>	<b>Отговор:</b>
Икономическият оператор микро-, малко или средно предприятие ли е <sup>7</sup> ?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не

<sup>4</sup> Вж. точки II.1.1 и II.1.3 от съответното обявление

<sup>5</sup> Вж. точка II.1.1 от съответното обявление

<sup>6</sup> Моля повторете информацията относно лицата за контакт толкова пъти, колкото е необходимо.

<sup>7</sup> Вж. Препоръка на Комисията от 6 май 2003 г. относно определението за микро-, малки и средни предприятия (ОВ L 124, 20.5.2003 г., стр. 36). Тази информация се изисква само за статистически цели.

Микропредприятия: предприятие, в което са заети по-малко от 10 лица и чийто годишен

<p><b>Само в случай че поръчката е запазена<sup>8</sup>:</b> икономическият оператор защитено предприятие ли е или социално предприятие<sup>9</sup>, или ще осигури изпълнението на поръчката в контекста на програми за създаване на защитени работни места? <b>Ако „да“</b>, какъв е съответният процент работници с увреждания или в неравностойно положение? Ако се изисква, моля, посочете въпросните служители към коя категория или категории работници с увреждания или в неравностойно положение принадлежат.</p>	<p><input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p>[...]</p> <p>[....]</p>
<p>Ако е приложимо, посочете дали икономическият оператор е регистриран в официалния списък на одобрените икономически оператори или дали има еквивалентен сертификат (напр. съгласно национална квалификационна система (система за предварително класиране)?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> Не се прилага</p>
<p><b>Ако „да“:</b> <b>Моля, отговорете на въпросите в останалите части от този раздел, раздел Б и, когато е целесъобразно, раздел В от тази част, попълнете част V, когато е приложимо, и при всички случаи попълнете и подпишете част VI.</b></p> <p>а) Моля посочете наименованието на списъка или сертификата и съответния регистрационен или сертификационен номер, ако е приложимо: <i>б) Ако сертификатът за регистрацията или за сертифицирането е наличен в електронен формат, моля, посочете:</i></p> <p>в) Моля, посочете препратки към документите, от които става ясно на какво се основава регистрацията или сертифицирането и, ако е приложимо, класификацията в официалния списък<sup>10</sup>:</p> <p>г) Регистрацията или сертифицирането</p>	<p>а) [.....]</p> <p>б) (уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....]</p> <p>в) [.....]</p> <p>г) <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p>

оборот и/или годишен счетоводен баланс не надхвърля 2 млн. евро.  
Малки предприятия, предприятие, в което са заети по-малко от 50 лица и чийто годишен оборот и/или годишен счетоводен баланс не надхвърля 10 млн. евро.  
Средни предприятия, предприятия, които не са нито микро-, нито малки предприятия и в които са заети по-малко от 250 лица и чийто годишен оборот не надхвърля 50 млн. евро, и/или годишният им счетоводен баланс не надхвърля 43 милиона евро.

<sup>8</sup> Вж. точка III.1.5 от обявлението за поръчка

<sup>9</sup> Т.е. основната му цел е социалната и професионална интеграция на хора с увреждания или в неравностойно положение.

<sup>10</sup> Позоваванията и класификацията, ако има такива, са определени в сертификацията.

<p>обхваща ли всички задължителни критерии за подбор?  <b>Ако „не“:</b>  <b>В допълнение моля, попълнете липсващата информация в част IV, раздели А, Б, В или Г според случая САМО ако това се изисква съгласно съответното обявление или документацията за обществената поръчка:</b>          д) Икономическият оператор може ли да представи <b>удостоверение</b> за плащането на социалноосигурителни вноски и данъци или информация, която ще позволи на възлагащия орган или възложителя да получи удостоверението чрез пряк безплатен достъп до национална база данни във всяка държава членка?  <i>Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:</i></p>	<p>д) <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p>(уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа):          [.....][.....][.....][.....]</p>
<p><b>Форма на участие:</b></p>	<p><b>Отговор:</b></p>
<p>Икономическият оператор участва ли в процедурата за възлагане на обществена поръчка заедно с други икономически оператори<sup>11</sup>?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p>
<p><i>Ако „да“, моля, уверете се, че останалите участващи оператори представят отделен ЕЕДОП.</i></p>	
<p><b>Ако „да“:</b>          а) моля, посочете ролята на икономическия оператор в групата (ръководител на групата, отговорник за конкретни задачи...):          б) моля, посочете другите икономически оператори, които участват заедно в процедурата за възлагане на обществена поръчка:          в) когато е приложимо, посочете името на участващата група:</p>	<p>а): [.....]          б): [.....]          в): [.....]</p>
<p><b>Обособени позиции</b></p>	<p><b>Отговор:</b></p>
<p>Когато е приложимо, означение на обособената/ите позиция/и, за които икономическият оператор желае да направи оферта:</p>	<p>[ ]</p>

<sup>11</sup> По-специално като част от група, консорциум, съвместно предприятие или други подобни.

## Б: ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРЕДСТАВИТЕЛИТЕ НА ИКОНОМИЧЕСКИЯ ОПЕРАТОР

Ако е приложимо, моля, посочете името/ната и адреса/ите на лицето/ата, упълномощено/и да представляват икономическия оператор за целите на настоящата процедура за възлагане на обществена поръчка:

<i>Представителство, ако има такива:</i>	<i>Отговор:</i>
Пълното име заедно с датата и мястото на раждане, ако е необходимо:	[.....]; [.....]
Длъжност/Действащ в качеството си на:	[.....]
Пощенски адрес:	[.....]
Телефон:	[.....]
Ел. поща:	[.....]
Ако е необходимо, моля да предоставите подробна информация за представителството (форми, обхват, цел...):	[.....]

## В: ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ИЗПОЛЗВАНЕТО НА КАПАЦИТЕТА НА ДРУГИ СУБЕКТИ

<i>Използване на чужд капацитет:</i>	<i>Отговор:</i>
Икономическият оператор ще използва ли капацитета на други субекти, за да изпълни критериите за подбор, посочени в част IV, и критериите и правилата (ако има такива), посочени в част V по-долу?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не

Ако „да“, моля, представете отделно за всеки от съответните субекти надлежно попълнен и подписан от тях ЕЕДОП, в който се посочва информацията, изисквана съгласно раздели А и Б от настоящата част и от част III.

Обръщаме Ви внимание, че следва да бъдат включени и техническите лица или органи, които не са свързани пряко с предприятието на икономическия оператор, и особено тези, които отговарят за контрола на качеството, а при обществените поръчки за строителство — тези, които предприемачът може да използва за извършване на строителството.

Посочете информацията съгласно части IV и V за всеки от съответните субекти<sup>12</sup>, доколкото тя има отношение към специфичния капацитет, който икономическият оператор ще използва.

<sup>12</sup>

Например за технически органи, участващи в контрола на качеството: част IV, раздел В, точка 3.

**Г: Информация за подизпълнители, чийто капацитет икономическият оператор няма да използва**

**(разделът се попълва само ако тази информация се изисква изрично от възлагащия орган или възложителя)**

<b>Възлагане на подизпълнители:</b>	<b>Отговор:</b>
Икономическият оператор възнамерява ли да възложи на трети страни изпълнението на част от поръчката?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не <b>Ако да и доколкото е известно,</b> моля, приложете списък на предлаганите подизпълнители:  [.....]

Ако възлагащият орган или възложителят изрично изисква тази информация в допълнение към информацията съгласно настоящия раздел, моля да предоставите информацията, изисквана съгласно раздели А и Б от настоящата част и част III за всяка (категория) съответни подизпълнители.

**Част III: Основания за изключване**

**А: ОСНОВАНИЯ, СВЪРЗАНИ С НАКАЗАТЕЛНИ ПРИСЪДИ**

*Член 57, параграф 1 от Директива 2014/24/ЕС съдържа следните основания за изключване:*

1. *Участие в престъпна организация<sup>13</sup>:*
2. *Корупция<sup>14</sup>:*
3. *Измама<sup>15</sup>:*
4. *Терористични престъпления или престъпления, които са свързани с терористични дейности<sup>16</sup>:*
5. *Изпирание на пари или финансиране на тероризъм<sup>17</sup>*

<sup>13</sup> Съгласно определението в член 2 от Рамково решение 2008/841/ПВР на Съвета от 24 октомври 2008 г. относно борбата с организираната престъпност (ОВ L 300, 11.11.2008 г., стр. 42).

<sup>14</sup> Съгласно определението в член 3 от Конвенцията за борба с корупцията, в която участват длъжностни лица на Европейските общности или длъжностни лица на държавите — членки на Европейския съюз, ОВ С 195, 25.6.1997 г., стр. 1, и в член 2, параграф 1 от Рамково решение 2003/568/ПВР на Съвета от 22 юли 2003 г. относно борбата с корупцията в частния сектор (ОВ L 192, 31.7.2003 г., стр. 54). Това основание за изключване обхваща и корупцията съгласно определението в националното законодателство на възлагащия орган (възложителя) или на икономическия оператор.

<sup>15</sup> По смисъла на член 1 от Конвенцията за защита на финансовите интереси на Европейските общности (ОВ С 316, 27.11.1995 г., стр. 48).

<sup>16</sup> Съгласно определението в членове 1 и 3 от Рамково решение на Съвета от 13 юни 2002 г. относно борбата срещу тероризма (ОВ L 164, 22.6.2002 г., стр. 3). Това основание за изключване също обхваща подбудителство, помагачество или съучастие или опит за извършване на престъпление, както е посочено в член 4 от същото рамково решение.

6. *Детски труд и други форми на трафик на хора*<sup>18</sup>

<p><b>Основания, свързани с наказателни присъди съгласно националните разпоредби за прилагане на основанията, посочени в член 57, параграф 1 от Директивата:</b></p>	<p><b>Отговор:</b></p>
<p>Издадена ли е по отношение на <b>икономическия оператор</b> или на <b>лице</b>, което е член на неговия административен, управителен или надзорен орган или което има правомощия да го представлява, да взема решения или да упражнява контрол в рамките на тези органи, <b>окончателна присъда</b> във връзка с едно от изброените по-горе основания, която е произнесена най-много преди пет години, или съгласно която продължава да се прилага период на изключване, пряко определен в присъдата?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p><i>Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете: (уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа):</i> [... ..][... ..][... ..][... ..]<sup>19</sup></p>
<p><b>Ако „да“</b>, моля посочете<sup>20</sup>:</p> <p>а) дата на присъдата, посочете за коя от точки 1 — 6 се отнася и основаниято(ята) за нея;</p> <p>б) посочете лицето, което е осъдено [ ];</p> <p><b>в) доколкото е пряко указано в присъдата:</b></p>	<p>а) дата:[ ], буква(и): [ ], причина(а):[ ]</p> <p>б) [.....]</p> <p>в) продължителността на срока на изключване [.....] и съответната(ите) точка(и) [ ]</p> <p><i>Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете: (уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа):</i> [... ..][... ..][... ..][... ..]<sup>21</sup></p>
<p>В случай на присъда, икономическият оператор взел ли е мерки, с които да докаже своята надеждност въпреки наличието на съответните основания за изключване<sup>22</sup> („реабилитиране по своя инициатива“)?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p>

<sup>17</sup> Съгласно определението в член 1 от Директива 2005/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 октомври 2005 г. за предотвратяване използването на финансовата система за целите на изпирането на пари и финансирането на тероризъм (ОВ L 309, 25.11.2005 г., стр. 15).

<sup>18</sup> Съгласно определението в член 2 от Директива 2011/36/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2011 г. относно предотвратяването и борбата с трафика на хора и защитата на жертвите от него и за замяна на Рамково решение 2002/629/ПВР на Съвета (ОВ L 101, 15.4.2011 г., стр. 1).

<sup>19</sup> Моля да се повтори толкова пъти, колкото е необходимо.

<sup>20</sup> Моля да се повтори толкова пъти, колкото е необходимо.

<sup>21</sup> Моля да се повтори толкова пъти, колкото е необходимо.

<sup>22</sup> В съответствие с националните разпоредби за прилагане на член 57, параграф 6 от Директива 2014/24/ЕС.

Ако „да“, моля опишете предприетите мерки<sup>23</sup>: [.....]

**Б: ОСНОВАНИЯ, СВЪРЗАНИ С ПЛАЩАНЕТО НА ДАНЪЦИ ИЛИ СОЦИАЛНООСИГУРИТЕЛНИ ВНОСКИ**

Плащане на данъци или социалноосигурителни вноски:	Отговор:	
Икономическият оператор изпълнил ли е всички свои задължения, свързани с плащането на данъци или социалноосигурителни вноски, както в страната, в която той е установен, така и в държавата членка на възлагащия орган или възложителя, ако е различна от страната на установяване?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не	
<p>Ако „не“, моля посочете:</p> <p>а) съответната страна или държава членка;</p> <p>б) размера на съответната сума;</p> <p>в) как е установено нарушението на задълженията:</p> <p>1) чрез съдебно решение или административен акт:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Решението или актът с окончателен и обвързващ характер ли е?</li> <li>– Моля, посочете датата на присъдата или решението/акта.</li> <li>– В случай на присъда — срокът на изключване, ако е определен <b>пряко</b> в присъдата:</li> </ul> <p>2) по друг начин? Моля, уточнете:</p> <p>г) Икономическият оператор изпълнил ли е задълженията си, като изплати или поеме обвързващ ангажимент да изплати дължимите данъци или социалноосигурителни вноски, включително, когато е приложимо, всички</p>	<p><b>Данъци</b></p> <p>а) [.....]</p> <p>б) [.....]</p> <p>в1) <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p>– <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p>– [.....]</p> <p>– [.....]</p> <p>в2) [ ...]</p> <p>г) <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p>Ако „да“, моля, опишете подробно: [.....]</p>	<p><b>Социалноосигурителни вноски</b></p> <p>а) [.....]б) [.....]</p> <p>в1) <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p>– <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p>– [.....]</p> <p>– [.....]</p> <p>в2) [ ...]</p> <p>г) <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p>Ако „да“, моля, опишете подробно: [.....]</p>

<sup>23</sup> Като се има предвид естеството на извършените престъпления (еднократни, повтарящи се, системни...), обяснението трябва да покаже адекватността на мерките, които ще бъдат предприети.

начислени лихви или глоби?		
Ако съответните документи по отношение на плащането на данъци или социалноосигурителни вноски е на разположение в електронен формат, моля, посочете:	(уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): <sup>24</sup> [.....][.....][.....][.....]	

**В: ОСНОВАНИЯ, СВЪРЗАНИ С НЕСЪСТОЯТЕЛНОСТ, КОНФЛИКТИ НА ИНТЕРЕСИ ИЛИ ПРОФЕСИОНАЛНО НАРУШЕНИЕ<sup>25</sup>**

*Моля, имайте предвид, че за целите на настоящата процедура за възлагане на обществена поръчка някои от следните основания за изключване може да са формулирани по-точно в националното право, в обявлението или в документацията за поръчката. Така например в националното право може да е предвидено понятието „сериозно професионално нарушение“ да обхваща няколко различни форми на поведение.*

<b>Информация относно евентуална несъстоятелност, конфликт на интереси или професионално нарушение</b>	<b>Отговор:</b>
Икономическият оператор нарушил ли е, доколкото му е известно, задълженията си в областта на екологичното, социалното или трудовото право <sup>26</sup> ?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не  Ако „да“, икономическият оператор взел ли е мерки, с които да докаже своята надеждност въпреки наличието на основанието за изключване („реабилитиране по своя инициатива“)? <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не  Ако да“, моля опишете предприетите мерки: [.....]
Икономическият оператор в една от следните ситуации ли е: а) обявен в несъстоятелност, или б) предмет на производство по несъстоятелност или ликвидация, или в) споразумение с кредиторите, или	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не

<sup>24</sup> Моля да се повтори толкова пъти, колкото е необходимо.

<sup>25</sup> Вж. член 57, параграф 4 от Директива 2014/24/ЕС

<sup>26</sup> *Както е посочено за целите на настоящата процедура за възлагане на обществена поръчка в националното право, в обявлението или документацията за обществената поръчка или в член 18, параграф 2 от Директива 2014/24/ЕС*



<p>г) всякаква аналогична ситуация, възникваща от сходна процедура съгласно националните закони и подзаконови актове<sup>27</sup>, или</p> <p>д) неговите активи се администрират от ликвидатор или от съда, или</p> <p>е) стопанската му дейност е прекратена?</p> <p><b>Ако „да“:</b></p> <p>– Моля представете подробности:</p> <p>– Моля, посочете причините, поради които икономическият оператор ще бъде в състояние да изпълни поръчката, като се вземат предвид приложимите национални норми и мерки за продължаване на стопанската дейност при тези обстоятелства<sup>28</sup>?</p> <p><i>Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:</i></p>	<p>– [.....]</p> <p>– [.....]</p> <p><i>(уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа):</i> [.....][.....][.....][.....]</p>
<p>Икономическият оператор извършил ли е <b>тежко професионално нарушение</b><sup>29</sup>?</p> <p><b>Ако „да“</b>, моля, опишете подробно:</p>	<p><input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не,</p> <p>[.....]</p> <p><b>Ако „да“</b>, икономическият оператор предприел ли е мерки за реабилитиране по своя инициатива? <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p><b>Ако „да“</b>, моля опишете предприетите мерки: [.....]</p>
<p>Икономическият оператор сключил ли е <b>споразумения</b> с други икономически оператори, насочени към <b>нарушаване на конкуренцията</b>?</p> <p><b>Ако „да“</b>, моля, опишете подробно:</p>	<p><input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p>[...]</p> <p><b>Ако „да“</b>, икономическият оператор предприел ли е мерки за реабилитиране по своя инициатива? <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p><b>Ако „да“</b>, моля опишете предприетите мерки: [.....]</p>

<sup>27</sup> Вж. националното законодателство, съответното обявление или документацията за обществената поръчка.

<sup>28</sup> Тази информация не трябва да се дава, ако изключването на икономически оператори в един от случаите, изброени в букви а) — е), е **задължително** съгласно приложимото национално право без каквато и да е възможност за дерогация, дори ако икономическият оператор е в състояние да изпълни поръчката.

<sup>29</sup> Ако е приложимо, вж. определенията в националното законодателство, съответното обявление или в документацията за обществената поръчка.

<p>Икономическият оператор има ли информация за <b>конфликт на интереси</b><sup>30</sup>, свързан с участието му в процедурата за възлагане на обществена поръчка? Ако „да“, моля, опишете подробно:</p>	<p><input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p>[...]</p>
<p>Икономическият оператор или свързано с него предприятие, предоставял ли е <b>консултантски</b> услуги на възлагащия орган или на възложителя или <b>участвал ли е по друг начин в подготовката</b> на процедурата за възлагане на обществена поръчка? Ако „да“, моля, опишете подробно:</p>	<p><input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p>[...]</p>
<p>Случвало ли се е в миналото договор за обществена поръчка, договор за поръчка с възложител или договор за концесия на икономическия оператор да е бил <b>предсрочно прекратен</b> или да са му били налагани обезщетения или други подобни санкции във връзка с такава поръчка в миналото? Ако „да“, моля, опишете подробно:</p>	<p><input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p>[...]</p>
	<p>Ако „да“, икономическият оператор предприел ли е мерки за реабилитиране по своя инициатива? <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p>Ако „да“, моля опишете предприетите мерки: [.....]</p>
<p>Може ли икономическият оператор да потвърди, че:</p> <p>а) не е виновен за подаване на <b>неверни данни</b> при предоставянето на информацията, необходима за проверката за липса на основания за изключване или за изпълнението на критериите за подбор;</p> <p>б) <b>не е укрил такава</b> информация;</p> <p>в) може без забавяне да предостави придружаващите документи, изисквани от възлагащия орган или възложителя; и</p> <p>г) не се е опитал да упражни <b>непозволено влияние</b> върху процеса на вземане на решения от възлагащия орган или възложителя, да получи поверителна информация, която може да му даде неоправдани предимства в процедурата за възлагане на обществена поръчка, или да предостави поради небрежност подвеждаща информация, която може да окаже съществено влияние върху решенията по отношение на изключването,</p>	<p><input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p>

<sup>30</sup>

Както е посочено в националното законодателство, съответното обявление или в документацията за обществената поръчка.

подбора или възлагането?

**Г: ДРУГИ ОСНОВАНИЯ ЗА ИЗКЛЮЧВАНЕ, КОИТО МОЖЕ ДА БЪДАТ ПРЕДВИДЕНИ В НАЦИОНАЛНОТО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО НА ВЪЗЛАГАЩИЯ ОРГАН ИЛИ ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА**

<b>Специфични национални основания за изключване</b>	<b>Отговор:</b>
Прилагат ли се <b>специфичните национални основания за изключване</b> , които са посочени в съответното обявление или в документацията за обществената поръчка? <i>Ако документацията, изисквана в съответното обявление или в документацията за поръчката са достъпни по електронен път, моля, посочете:</i>	[...] <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не  <i>(уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа):</i> [.....][.....][.....][.....] <sup>31</sup>
<b>В случай че се прилага някое специфично национално основание за изключване</b> , икономическият оператор предприел ли е мерки за реабилитиране по своя инициатива? <b>Ако „да“</b> , моля опишете предприетите мерки:	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не  [...]

**Част IV: Критерии за подбор**

*Относно критериите за подбор (раздела или раздели А—Г от настоящата част) икономическият оператор заявява, че*

**α: ОБЩО УКАЗАНИЕ ЗА ВСИЧКИ КРИТЕРИИ ЗА ПОДБОР**

*Икономическият оператор следва да попълни тази информация само ако възлагащият орган или възложителят е посочил в съответното обявление или в документацията за поръчката, посочена в обявлението, че икономическият оператор може да се ограничи до попълването ѝ в раздел α от част IV, без да трябва да я попълва в друг раздел на част IV:*

<b>Спазване на всички изисквани критерии за подбор</b>	<b>Отговор:</b>
Той отговаря на изискваните критерии за подбор:	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не

<sup>31</sup> Моля да се повтори толкова пъти, колкото е необходимо.

## А: Годност

*Икономическият оператор следва да предостави информация само когато критериите за подбор са били изисквани от възлагащия орган или възложителя в обявлението, или в документацията за поръчката, посочена в обявлението.*

Годност	Отговор:
<p>1) Той е вписан в съответния професионален или търговски регистър в държавата членка, в която е установен<sup>32</sup>: Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:</p>	<p>[...]</p> <p>(уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....]</p>
<p>2) При поръчки за услуги: Необходимо ли е специално разрешение или членство в определена организация, за да може икономическият оператор да изпълни съответната услуга в държавата на установяване?  Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:</p>	<p><input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p>Ако да, моля посочете какво и дали икономическият оператор го притежава: [...] <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p>(уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....]</p>

## Б: ИКОНОМИЧЕСКО И ФИНАНСОВО СЪСТОЯНИЕ

*Икономическият оператор следва да предостави информация само когато критериите за подбор са били изисквани от възлагащия орган или възложителя в обявлението, или в документацията за поръчката, посочена в обявлението.*

Икономическо и финансово състояние	Отговор:
<p>1а) Неговият („общ“) годишен оборот за броя финансови години, изисквани в съответното обявление или в документацията за поръчката, е както следва: <b>и/или</b> 1б) Неговият среден годишен оборот за броя години, изисквани в съответното обявление или в документацията за поръчката, е както следва<sup>33</sup>):</p>	<p>година: [.....] оборот:[.....][...]валута година: [.....] оборот:[.....][...]валута година: [.....] оборот:[.....][...]валута</p> <p>(брой години, среден оборот): [.....],[.....][...]валута</p> <p>(уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа):</p>

<sup>32</sup> Както е описано в приложение XI към Директива 2014/24/ЕС; възможно е по отношение на икономическите оператори от някои държави членки да се прилагат други изисквания, посочени в същото приложение

<sup>33</sup> Само ако е разрешено в съответното обявление или в документацията за обществената поръчка.

<p>Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:</p>	<p>[.....][.....][.....][.....]</p>
<p>2а) Неговият („конкретен“) годишен оборот в стопанската област, обхваната от поръчката и посочена в съответното обявление, или в документацията за поръчката, за изисквания брой финансови години, е както следва: <b>и/или</b> 2б) Неговият <b>среден</b> годишен оборот в областта и за броя години, изисквани в съответното обявление или документацията за поръчката, е както следва<sup>34</sup>: Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:</p>	<p>година: [.....] оборот:[.....][...]валута година: [.....] оборот:[.....][...]валута година: [.....] оборот:[.....][...]валута</p> <p>(брой години, среден оборот): [.....],[.....][...]валута</p> <p>(уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документацията): [.....][.....][.....][.....]</p>
<p>3) В случай че липсва информация относно оборота (общия или конкретния) за целия изискуем период, моля, посочете датата, на която икономическият оператор е учреден или е започнал дейността си:</p>	<p>[.....]</p>
<p>4) Що се отнася до <b>финансовите съотношения</b><sup>35</sup>, посочени в съответното обявление, или в документацията за обществената поръчка, икономическият оператор заявява, че реалната им стойност е, както следва: Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:</p>	<p>(посочване на изискваното съотношение — съотношение между <math>x</math> и <math>y</math><sup>36</sup> — и стойността): [...], [.....]<sup>37</sup></p> <p>(уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....]</p>
<p>5) Застрахователната сума по неговата <b>застрахователна полица за риска „професионална отговорност“</b> възлиза на: Ако съответната информация е на разположение в електронен формат, моля, посочете:</p>	<p>[.....],[.....][...]валута</p> <p>(уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....]</p>
<p>6) Що се отнася до <b>другите икономически или финансови изисквания</b>, ако има такива, които може да са посочени в съответното обявление или в документацията за обществената поръчка, икономическият</p>	<p>[...]</p>

<sup>34</sup> Само ако е разрешено в съответното обявление или в документацията за обществената поръчка.  
<sup>35</sup> Например съотношението между активите и пасивите.  
<sup>36</sup> Например съотношението между активите и пасивите.  
<sup>37</sup> Моля да се повтори толкова пъти, колкото е необходимо.

оператор заявява, че: Ако съответната документация, която може да е била посочена в съответното обявление или в документацията за обществената поръчка, е достъпна по електронен път, моля, посочете:	(уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документацията): [.....][.....][.....][.....]
--	---

## В: ТЕХНИЧЕСКИ И ПРОФЕСИОНАЛНИ СПОСОБНОСТИ

**Икономическият оператор следва да предостави информация само когато критериите за подбор са били изисквани от възлагащия орган или възложителя в обявлението, или в документацията за поръчката, посочена в обявлението.**

Технически и професионални способности	Отговор:								
<p>1а) Само за <b>обществените поръчки за строителство</b>: През референтния период<sup>38</sup> икономическият оператор е извършил следните строителни дейности от конкретния вид: Ако съответните документи относно доброто изпълнение и резултат от най-важните строителни работи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:</p>	<p>Брой години (този период е определен в обявлението или документацията за обществената поръчка): [.....] Строителни работи: [.....]  (уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....]</p>								
<p>1б) Само за <b>обществени поръчки за доставки и обществени поръчки за услуги</b>: През референтния период<sup>39</sup> икономическият оператор е извършил следните основни доставки или е предоставил следните основни услуги от посочения вид: При изготвяне на списъка, моля, посочете сумите, датите и получателите, независимо дали са публични или частни субекти<sup>40</sup>:</p>	<p>Брой години (този период е определен в обявлението или документацията за обществената поръчка): [.....]</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 30%;">Описание</th> <th style="width: 15%;">Суми</th> <th style="width: 15%;">Дати</th> <th style="width: 30%;">Получатели</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="height: 30px;"> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>	Описание	Суми	Дати	Получатели				
Описание	Суми	Дати	Получатели						
<p>2) Той може да използва следните <b>технически лица или органи</b><sup>41</sup>, особено тези, отговарящи за контрола на качеството: При обществените поръчки за строителство икономическият оператор ще може да</p>	<p>[.....]  [.....]</p>								

<sup>38</sup> Възлагащите органи могат да изискват наличието на опит до пет години и да приемат опит отпреди повече от пет години.  
<sup>39</sup> Възлагащите органи могат да изискват наличието на опит до три години и да приемат опит отпреди повече от три години.  
<sup>40</sup> С други думи, **всички** получатели следва да бъдат изброени и списъкът следва да включва публичните и частните клиенти за съответните доставки или услуги.  
<sup>41</sup> За техническите лица или органи, които не са свързани пряко с предприятието на икономическия оператор, но чийто капацитет той използва съгласно посоченото в част II, раздел В, следва да се попълнят отделни ЕЕДОП.

използва технически лица или органи при извършване на строителството:	
3) Той използва следните <b>технически съоръжения и мерки за гарантиране на качество</b> , а съоръженията за проучване и изследване са както следва:	[.....]
4) При изпълнение на поръчката той ще бъде в състояние да прилага следните <b>системи за управление и за проследяване на веригата на доставка</b> :	[.....]
5) <i>За комплексни стоки или услуги или, по изключение, за стоки или услуги, които са със специално предназначение:</i> Икономическият оператор <b>ще</b> позволи ли извършването на <b>проверки</b> <sup>42</sup> на неговия <b>производствен или технически капацитет</b> и, когато е необходимо, на <b>средствата за проучване и изследване</b> , с които разполага, както и на <b>мерките за контрол на качеството</b> ?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не
б) Следната <b>образователна и професионална квалификация</b> се притежава от: а) доставчика на услуга или самия изпълнител, <b>и/или</b> (в зависимост от изискванията, посочени в обявлението, или в документацията за обществената поръчка) б) неговия ръководен състав:	а) [.....] б) [.....]
7) При изпълнение на поръчката икономическият оператор ще може да приложи следните <b>мерки за управление на околната среда</b> :	[.....]
8) <b>Средната годишна численост на състава</b> на икономическия оператор и броят на ръководния персонал през последните три години са, както следва:	Година, средна годишна численост на състава: [.....],[.....], [.....],[.....], [.....],[.....], Година, брой на ръководните кадри: [.....],[.....], [.....],[.....], [.....],[.....]
9) Следните <b>инструменти, съоръжения или техническо оборудване</b> ще бъдат на негово	[.....]

<sup>42</sup> Проверката се извършва от възлагащия орган или, при съгласие от негова страна, от негово име от компетентен официален орган на държавата, в която е установен доставчикът на стоки или услуги;

разположение за изпълнение на договора:	
10) Икономическият оператор <b>възнамерява евентуално да възложи на подизпълнител</b> <sup>43</sup> изпълнението на следната част (процентно изражение) от поръчката:	[.....]
11) За <b>обществени поръчки за доставки</b> : Икономическият оператор ще достави изискваните мостри, описания или снимки на продуктите, които не трябва да са придружени от сертификати за автентичност. Ако е приложимо, икономическият оператор декларира, че ще осигури изискваните сертификати за автентичност. <i>Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:</i>	[...] <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не  <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не  (уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....]
12) За <b>обществени поръчки за доставки</b> : Икономическият оператор може ли да представи изискваните <b>сертификати</b> , изготвени от официално признати <b>институции или агенции по контрол на качеството</b> , доказващи съответствието на продуктите, които могат да бъдат ясно идентифицирани чрез позоваване на технически спецификации или стандарти, посочени в обявлението или в документацията за поръчката? <b>Ако „не“</b> , моля, обяснете защо и посочете какви други доказателства могат да бъдат представени: <i>Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:</i>	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не  [...]  (уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....]

### Г: СТАНДАРТИ ЗА ОСИГУРЯВАНЕ НА КАЧЕСТВОТО И СТАНДАРТИ ЗА ЕКОЛОГИЧНО УПРАВЛЕНИЕ

*Икономическият оператор следва да предостави информация само когато стандартите за осигуряване на качеството и/или стандартите за екологично управление са били изисквани от възлагащия орган или възложителя в обявлението или в документацията за обществената поръчка, посочена в обявлението.*

<sup>43</sup> Ако икономическият оператор **е решил** да възложи подизпълнението на част от договора **и** ще използва капацитета на подизпълнителя, за да изпълни тази част, моля, попълнете отделен ЕЕДОП за подизпълнителите, вж. част II, раздел В по-горе.



<p><b>Стандарти за осигуряване на качеството и стандарти за екологично управление</b></p>	<p><b>Отговор:</b></p>
<p>Икономическият оператор ще може ли да представи <b>сертификати</b>, изготвени от независими органи и доказващи, че икономическият оператор отговаря на <b>стандартите за осигуряване на качеството</b>, включително тези за достъпност за хора с увреждания.</p> <p>Ако „не“, моля, обяснете защо и посочете какви други доказателства относно схемата за гарантиране на качеството могат да бъдат представени:</p> <p>Ако <i>съответните документи са на разположение в електронен формат</i>, моля, посочете:</p>	<p><input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p>[.....] [.....]</p> <p>(<i>уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа</i>):</p> <p>[.....][.....][.....][.....]</p>
<p>Икономическият оператор ще може ли да представи <b>сертификати</b>, изготвени от независими органи, доказващи, че икономическият оператор отговаря на задължителните <b>стандартни или системи за екологично управление</b>?</p> <p>Ако „не“, моля, обяснете защо и посочете какви други доказателства относно <b>стандартите или системите за екологично управление</b> могат да бъдат представени:</p> <p>Ако <i>съответните документи са на разположение в електронен формат</i>, моля, посочете:</p>	<p><input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p>[.....] [.....]</p> <p>(<i>уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа</i>):</p> <p>[.....][.....][.....][.....]</p>

#### Част V: Намаляване на броя на квалифицираните кандидати

*Икономическият оператор следва да предостави информация само когато възлагащият орган или възложителят е посочил обективните и недискриминационни критерии или правила, които трябва да бъдат приложени с цел ограничаване броя на кандидатите, които ще бъдат поканени за представяне на оферти или за провеждане на диалог. Тази информация, която може да бъде съпроводена от изисквания относно видовете сертификати или форми на документални доказателства, **ако има такива**, които трябва да бъдат представени, се съдържа в съответното обявление или в документацията за обществената поръчка, посочена в обявлението. Само при ограничени процедури, състезателни процедури с договаряне, процедури за състезателен диалог и партньорства за иновации:*

**Икономическият оператор декларира, че:**

<p><i>Намаляване на броя</i></p>	<p><b>Отговор:</b></p>
----------------------------------	------------------------

<p>Той <b>изпълнява</b> целите и недискриминационните критерии или правила, които трябва да бъдат приложени, за да се ограничи броят на кандидатите по следния начин:</p> <p>В случай, че се изискват някои сертификати или други форми на документални доказателства, моля, посочете за всеки от тях, дали икономическият оператор разполага с изискваните документи:</p> <p><i>Ако някои от тези сертификати или форми на документални доказателства са на разположение в електронен формат<sup>44</sup>, моля, посочете за всички от тях:</i></p>	<p>[.....]</p> <p>[...] <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не<sup>45</sup></p> <p>(<i>уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документацията</i>): [.....][.....][.....][.....]<sup>46</sup></p>
--	---

#### Част VI: Заключителни положения

Долуподписаният декларира, че информацията, посочена в части II – V по-горе, е вярна и точна, и че е представена с ясно разбиране на последствията при представяне на неверни данни.

Долуподписаният официално декларира, че е в състояние при поискване и без забава да представи указаните сертификати и други форми на документални доказателства, освен в случаите, когато:

а) възлагащият орган или възложителят може да получи придружаващите документи чрез пряк достъп до съответната национална база данни във всяка държава членка, която е достъпна безплатно<sup>47</sup>; или

б) считано от 18 октомври 2018 г. най-късно<sup>48</sup>, възлагащият орган или възложителят вече притежава съответната документация.

Долуподписаният дава официално съгласие [посочете възлагащия орган или възложителя съгласно част I, раздел A] да получи достъп до документите, подкрепящи информацията, която е предоставена в [посочете съответната част, раздел/ точка/и] от настоящия Единен европейски документ за обществени поръчки за целите на [посочете процедурата за възлагане на обществена поръчка: (кратко описание, препратка към публикацията в Официален вестник на Европейския съюз, референтен номер)].

Дата, място и, когато се изисква или е необходимо, подпис(и): [.....]

44	Моля, посочете ясно към кой документ се отнася отговорът.
45	Моля да се повтори толкова пъти, колкото е необходимо.
46	Моля да се повтори толкова пъти, колкото е необходимо.
47	При условие, че икономическият оператор е предоставил необходимата информация ( <i>уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документацията</i> ), която позволява на възлагащия орган или на възложителя да го направи. Когато се изисква, това трябва да бъде съпроводено от съответното съгласие за достъп.
48	В зависимост от националните разпоредби за прилагането на член 59, параграф 5, втора алинея от Директива 2014/24/ЕС

## Standard Form for the European Single Procurement Document (ESPD)

### **Part 1: Information concerning the procurement procedure and the contracting authority or contracting entity**

*For procurement procedures in which a call for competition has been published in the Official Journal of the European Union, the information required under Part I will be automatically retrieved, provided that the electronic ESPD-service is used to generate and fill in the ESPD<sup>1</sup>. Reference of the relevant notice<sup>2</sup>, published in the Official Journal of the European Union:*

OJEU S number[, date [, page[)],

Notice number in the OJ S: [ ][ ][ ][ ]/S [ ][ ][ ]-[ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ]

*If there is no call for competition in the Official Journal of the European Union, then the contracting authority or contracting entity must fill in the information allowing the procurement procedure to be unequivocally identified.*

In case publication of a notice in the Official Journal of the European Union is not required, please give other information allowing the procurement procedure to be unequivocally identified (e. g. reference of a publication at national level): [.....]

### **INFORMATION ABOUT THE PROCUREMENT PROCEDURE**

*The information required under Part I will be automatically retrieved, provided that the above-mentioned electronic ESPD-service is used to generate and fill in the ESPD. If not, this information must be filled in by the economic operator.*

<b>Identity of the procurer<sup>3</sup></b>	<b>Answer:</b>
Name:	[ ]
<b>Which procurement is concerned?</b>	<b>Answer:</b>
Title or short description of the procurement <sup>4</sup> :	[ ]
File reference number attributed by the contracting authority or contracting entity (if applicable) <sup>5</sup> :	[ ]

<sup>1</sup> Commission Services will make the electronic ESPD-service available, free of charge, for contracting authorities, contracting entities, economic operators, providers of electronic services and other interested parties

<sup>2</sup> For **contracting authorities**: either a **Prior Information Notice**, used as a means of calling for competition, or a **Contract Notice**. For **contracting entities**: a **Periodic Indicative Notice**, used as a means of calling for competition, a **Contract Notice** or a **Notice on the Existence of a Qualification System**.

<sup>3</sup> Information to be copied from Section I, Point 1.1 of the relevant notice. In case of joint procurement, please indicate the names of all involved procurers.

<sup>4</sup> See points II. 1.1 and II.1.3 of the relevant notice

<sup>5</sup> See point II. 1.1 of the relevant notice

*All other information in all sections of the ESPD is to be filled in by the economic operator*

**Part II: Information concerning the economic operator**

**A: INFORMATION ABOUT THE ECONOMIC OPERATOR**

<i>Identification:</i>	<i>Answer:</i>
Name:	[ ]
VAT-number, if applicable: If no VAT-number is applicable, please indicate another national identification number, if required and applicable	[ ] [ ]
Postal address:	[.....]
Contact person or persons <sup>6</sup> : Telephone: E-mail: Internet address (web address) (if applicable):	[.....] [.....] [.....] [.....]
<i>General information:</i>	<i>Answer:</i>
Is the economic operator a Micro, a Small or a Medium-Sized Enterprise <sup>7</sup> ?	[ ] Yes [ ] No
<b>Only in case the procurement is reserved<sup>8</sup>:</b> is the economic operator a sheltered workshop, a 'social business' <sup>9</sup> , or will it provide for the performance of the contract in the context of sheltered employment programmes? <b>If yes</b> , what is the corresponding percentage of disabled or disadvantaged workers? If required, please specify which category or categories of disabled or disadvantaged workers the employees concerned belong to.	[ ] Yes [ ] No  [...]  [.....]

<sup>6</sup> Please repeat the information concerning contact persons as many times as needed.  
<sup>7</sup> Cf. Commission Recommendation of 6 May 2003 concerning the definition of micro, small and medium-sized enterprises, (OJ L 124, 20.5.2003, p. 36). This information is required for statistical purposes only.  
**Micro enterprises:** enterprise, which employs fewer than 10 persons and whose annual turnover and/or annual balance sheet total, does not exceed EUR 2 million.  
**Small enterprises** an enterprise, which employs fewer than 50 persons: and whose annual turnover and/or annual balance sheet total does not exceed EUR 10 million.  
**Medium enterprises, enterprises which are neither micro nor small and and which employ fewer than 250 persons and which have an annual turnover not exceeding EUR 50 million, and/or an annual balance sheet total not exceeding EUR 43 million.**  
<sup>8</sup> See contract notice point III.1.5  
<sup>9</sup> I.e. its main aim is the social and professional integration of disabled or disadvantaged persons.

<p>If applicable, is the economic operator registered on an official list of approved economic operators or does it have an equivalent certificate (e.g. under a national (pre)qualification system)?</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Not applicable</p>
<p><b>If yes:</b>  <u>Please answer the remaining parts of this Section, Sections B and, where relevant, C of this Part, complete Part V, where applicable, and, in any case, fill in and sign Part VI.</u></p> <p>(a) Please provide the name of the list or certificate and the relevant registration or certification number, if applicable:  <i>(b) If the certificate of registration or certification is available electronically, please state:</i></p> <p>(c) Please state the references on which the registration or certification is based, and, where applicable, the classification obtained in the official list<sup>10</sup>:  (d) Does the registration or certification cover all of the required selection criteria?</p> <p><b>If no:</b>  <u>In addition, please complete the missing information in Part IV, Sections A, B, C or D as the case may be ONLY if this is required in the relevant notice or procurement documents:</u>  e) Will the economic operator be able to provide a certificate with regard to the payment of social security contributions and taxes or provide information enabling the contracting authority or contracting entity to obtaining it directly by accessing a national database in any Member State that is available free of charge?  <i>If the relevant documentation is available electronically, please indicate:</i></p>	<p>a) [.....]</p> <p>b) <i>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation):</i>  [.....][.....][.....][.....]</p> <p>c) [.....]</p> <p>d) <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>e) <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p><i>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation)::</i>  [.....][.....][.....][.....]</p>
<p><b>Form of participation:</b></p>	<p><b>Answer:</b></p>
<p>Is the economic operator participating in the procurement procedure together with others<sup>11</sup>?</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p>
<p><i>If yes, please ensure that the others concerned provide a separate ESPD form.</i></p>	
<p><b>If yes:</b>  a) Please indicate the role of the economic operator in the group (leader, responsible for specific tasks ...):  b) Please identify the other economic operators</p>	<p>a): [.....]</p> <p>b): [.....]</p>

<sup>10</sup> The references and the classification, if any, are set out on the certification.

<sup>11</sup> Notably as part of a group, consortium, joint venture or similar.

participating in the procurement procedure together: c) Where applicable, name of the participating group:	c): [.....]
<b>Lots</b>	<b>Answer:</b>
Where applicable, indication of the lot(s) for which the economic operator wishes to tender:	[ ]

#### B: INFORMATION ABOUT REPRESENTATIVES OF THE ECONOMIC OPERATOR

*Where applicable, please indicate the name(s) and address(es) of the person(s) empowered to represent the economic operator for the purposes of this procurement procedure:*

<b>Representation, if any:</b>	<b>Answer:</b>
Full name accompanied by the date and place of birth, if required:	[.....]; [.....]
Position/Acting in the capacity of:	[.....]
Postal address:	[.....]
Telephone:	[.....]
E-mail:	[.....]
If needed, please provide detailed information on the representation (its forms, extent, purpose ...):	[.....]

#### C INFORMATION ABOUT RELIANCE ON THE CAPACITIES OF OTHER ENTITIES

<b>Reliance</b>	<b>Answer:</b>
Does the economic operator rely on the capacities of other entities in order to meet the selection criteria set out under Part IV and the criteria and rules (if any) set out under Part V below?	[ ] Yes [ ] No

*If yes, please provide a separate ESPD form setting out the information required under Sections A and B of this Part and Part III for each of the entities concerned, duly filled in and signed by the entities concerned.*

*Please note that this should also include any technicians or technical bodies, not belonging directly to the economic operator's undertaking, especially those responsible for quality control and in the case of public works contracts, the technicians or technical bodies upon whom the economic operator can call in order to carry out the work.*

*Insofar as it is relevant for the specific capacity or capacities on which the economic operator relies, please include the information under Parts IV and V for each of the entities concerned<sup>12</sup>.*

**D: Information concerning subcontractors on whose capacity the economic operator does not rely**

**(Section to be filled-in only if this information is explicitly required by the contracting authority or contracting entity)**

<i>Subcontracting:</i>	<i>Answer:</i>
Does the economic operator intend to subcontract any share of the contract to third parties?	[ ] Yes [ ] No <b>If yes and in so far as known, please list the proposed subcontractors:</b> [.....]

*If the contracting authority or contracting entity explicitly requests this information, in addition to the information under this section, please provide the information required under Sections A and B of this Part and Part III for each of the (categories of) subcontractors concerned.*

**Part III: Exclusion grounds**

**A: GROUNDS RELATING TO CRIMINAL CONVICTIONS**

*Article 57(1) of Directive 2014/24/EU sets out the following reasons for exclusion:*

1. *Participation in a criminal organisation<sup>13</sup>.*
2. *Corruption<sup>14</sup>.*
3. *Fraud<sup>15</sup>.*
4. *Terrorist offences or offences linked to terrorist activities<sup>16</sup>.*
5. *Money laundering or terrorist financing<sup>17</sup>.*

<sup>12</sup> E.g. for technical bodies involved in quality control: Part IV, Section C, point 3:

<sup>13</sup> As defined in Article 2 of Council Framework Decision 2008/841/JHA of 24 October 2008 on the fight against organised crime (OJ L 300, 11.11.2008, p. 42).

<sup>14</sup> As defined in Article 3 of the Convention on the fight against corruption involving officials of the European Communities or officials of Member States of the European Union, OJ C 195, 25.6.1997, p. 1, and in Article 2 (1) of Council Framework Decision 2003/568/JHA of 22 July 2003 on combating corruption in the private sector (OJ L 192, 31.7.2003, p. 54). This exclusion ground also includes corruption as defined in the national law of the contracting authority (contracting entity) or the economic operator.

<sup>15</sup> Within the meaning of Article 1 of the Convention on the protection of the European Communities' financial interests (OJ C 316, 27.11.1995, p. 48).

<sup>16</sup> As defined in Articles 1 and 3 of Council Framework Decision of 13 June 2002 on combating terrorism (OJ L 164, 22.6.2002, p. 3). This exclusion ground also includes inciting or aiding or abetting or attempting to commit an offence, as referred to in Article 4 of that Framework Decision.

6. *Child labour and other forms of trafficking in human beings*<sup>18</sup>

<b>Grounds relating to criminal convictions under national provisions implementing the grounds set out in Article 57(1) of the Directive:</b>	<b>Answer:</b>
Has the <b>economic operator itself</b> or any <b>person</b> , who is a member of its administrative, management or supervisory body or has powers of representation, decision or control therein been the subject of a conviction by <b>final judgement</b> for one of the reasons listed above, by a conviction rendered at the most five years ago or in which an exclusion period set out directly in the conviction continues to be applicable?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <i>If the relevant documentation is available electronically, please indicate: (web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation):</i> [.....][.....][.....][.....] <sup>19</sup>
<b>If yes, please indicate</b> <sup>20</sup> : a) Date of conviction, specify which of points 1 to 6 is concerned and the reason(s) for the conviction; b) Identify who has been convicted [ ]; <b>c) Insofar as established directly in the conviction:</b>	(a) Date: [ ], point(s): [ ], reason(s): [ ]  (b) [.....] (c) Length of the period of exclusion[.....] and the point(s) concerned [ ]  <i>If the relevant documentation is available electronically, please indicate: (web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation): [.....][.....][.....][.....]</i> <sup>21</sup>
In case of convictions, has the economic operator taken measures to demonstrate its reliability despite the existence of a relevant ground for exclusion <sup>22</sup> („self-cleaning“)?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
<b>If yes, please describe the measures taken</b> <sup>23</sup> :	[.....]

**B: GROUNDS RELATING TO THE PAYMENT OF TAXES OR SOCIAL SECURITY CONTRIBUTIONS**

<b>Payment of taxes or social security</b>	<b>Answer:</b>
--	----------------

<sup>17</sup> As defined in Article 1 of Directive 2005/60/EC of the European Parliament and of the Council of 26 October 2005 on the prevention of the use of the financial system for the purpose of money laundering and terrorist financing (OJ L 309, 25.11.2005, p. 15).

<sup>18</sup> As defined in Article 2 of Directive 2011/36/EU of the European Parliament and of the Council of 5 April 2011 on preventing and combating trafficking in human beings and protecting its victims, and replacing Council Framework Decision 2002/629/JHA (OJ L 101, 15.4.2011, p. 1).

<sup>19</sup> Please repeat as many times as needed.

<sup>20</sup> Please repeat as many times as needed.

<sup>21</sup> Please repeat as many times as needed.

<sup>22</sup> In accordance with national provisions implementing Article 57(6) of Directive 2014/24/EU.

<sup>23</sup> Taking into account the character of the crimes committed (punctual, repeated, systematic ...), the explanation should show the adequacy of the measures to taken.



<i>contributions:</i>		
Has the economic operator met all its obligations relating to the payment of taxes or social security contributions, both in the country in which it is established and in Member State of the contracting authority or contracting entity if other than the country of establishment?	[ ] Yes [ ] No	
<p><b>If not</b>, please indicate:</p> <p>(a) Country or Member State concerned;</p> <p>(b) What is the amount concerned;</p> <p>(c) How has this breach of obligations been established:</p> <p>1) Through a <b>judicial</b> or administrative decision:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Is this decision final and binding?</li> <li>- Please indicate the date of conviction or decision.</li> <li>- In case of a conviction, insofar as <b>established directly therein the length</b> of the period of exclusion:</li> </ul> <p>2) By <b>other means</b>? Please specify:</p> <p>(d) Has the economic operator fulfilled its obligations by paying or entering into a binding arrangement with a view to paying the taxes or social security contributions due, including, where applicable, any interest accrued or fines?</p>	<b>Taxes</b>	<b>Social contributions</b>
	(a) [.....] (b) [.....] (c1) [ ] Yes [ ] No - [ ] Yes [ ] No - [.....] - [.....] (c2) [ ...] (d) [ ] Yes [ ] No <b>If yes</b> , please provide details: [.....]	(a) [.....] (b) [.....] (c1) [ ] Yes [ ] No - [ ] Yes [ ] No - [.....] - [.....] (c2) [ ...] (d) [ ] Yes [ ] No <b>If yes</b> , please provide details: [.....]
<i>If the relevant documentation concerning payment of taxes or social contributions is available electronically, please indicate:</i>	<i>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation):<sup>24</sup></i> [.....][.....][.....][.....]	

**C: GROUNDS RELATING TO INSOLVENCY, CONFLICTS OF INTERESTS OR PROFESSIONAL MISCONDUCT<sup>25</sup>**

*Please note that, for the purpose of this procurement, some of the following exclusion grounds may have been defined more precisely, in national law, in the relevant notice or the procurement documents. Thus, national law may for instance provide that the notion of 'grave professional misconduct' may cover several different forms of conduct.*

<sup>24</sup> Please repeat as many times as needed.

<sup>25</sup> See Article 57(4) of Directive 2014/24/EU

<i>Information concerning possible insolvency, conflict of interest or professional misconduct</i>	<i>Answer:</i>
Has the economic operator, to its knowledge, breached its obligations in the fields of environmental, social and labour law <sup>26</sup> ?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No  If yes, has the economic operator taken measures to demonstrate its reliability despite the existence of this ground for exclusion („self-cleaning“)? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No  If yes, please describe the measures taken: [.....]
Is the economic operator in any of the following situations: (a) <b>Bankrupt</b> , or (b) <b>The subject of insolvency</b> or winding-up proceedings, or (c) <b>In an arrangement with creditors</b> , or (d) In any analogous situation arising from a similar procedure under national laws and regulations <sup>27</sup> , or (e) That its assets are being administered by a liquidator or by the court, or (f) That its business activities are suspended? <b>If yes:</b> – Please provide details: – Please indicate the reasons for being able nevertheless to perform the contract, taking into account the applicable national rules and measures on the continuation of business in those circumstances <sup>28</sup> ?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No  – [.....] – [.....]  <i>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation):</i> [.....][.....][.....][.....]
If the relevant documentation is available electronically, please indicate:	
Is the economic operator guilty of <b>grave professional misconduct</b> <sup>29</sup> ? If yes, please provide details:	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No,  [.....]
	<b>If yes</b> , has the economic operator taken self-

<sup>26</sup> As referred to for the purposes of this procurement in national law, in the relevant notice or the procurement documents or in Article 18(2) of Directive 2014/24/EU.

<sup>27</sup> See national law, the relevant notice or the procurement documents.

<sup>28</sup> This information needs not be given if exclusion of economic operators in one of the cases listed under letter a to f has been made **mandatory** under the applicable national law **without any possibility of derogation**, where the economic operator is nevertheless able to perform the contract.

<sup>29</sup> Where applicable, see definitions in national law, the relevant notice or the procurement documents.

	<p>cleaning measures? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p><b>If yes, please describe the measures taken: [.....]</b></p>
<p>Has the economic operator entered into <b>agreements</b> with other economic operators aimed at <b>distorting competition</b>?</p> <p><b>If yes, please provide details:</b></p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>[...]</p>
	<p><b>If yes, has the economic operator taken self-cleaning measures?</b> <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p><b>If yes, please describe the measures taken: [.....]</b></p>
<p>Is the economic operator aware of <b>any conflict of interest</b><sup>30</sup> due to its participation in the procurement procedure?</p> <p><b>If yes, please provide details:</b></p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>[...]</p>
<p><b>Has the economic operator or an undertaking related to it advised the contracting authority or contracting entity or otherwise been involved in the preparation</b> of the procurement procedure?</p> <p><b>If yes, please provide details:</b></p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>[...]</p>
<p>Has the economic operator experienced that a prior public contract, a prior contract with a contracting entity or a prior concession contract <b>was terminated early</b>, or that damages or other comparable sanctions were imposed in connection with that prior contract?</p> <p><b>If yes, please provide details:</b></p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>[...]</p>
	<p><b>If yes, has the economic operator taken self-cleaning measures?</b> <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p><b>If yes, please describe the measures taken: [.....]</b></p>
<p>Can the economic operator confirm that:</p> <p>(a) It has not been guilty of serious <b>misrepresentation</b> in supplying the information required for the verification of the absence of grounds for exclusion or the fulfilment of the selection criteria;</p> <p>(b) <b>It has not withheld</b> such information;</p> <p>(c) It has been able, without delay, to submit the supporting documents required by a contracting authority or contracting entity, and</p> <p>(d) It has not undertaken to unduly influence the decision making process of the contracting authority or contracting entity, to obtain confidential information that may confer upon it</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p>

<sup>30</sup> *As indicated in national law, the relevant notice or the procurement documents.*

undue advantages in the procurement procedure or to negligently provide misleading information that may have a material influence on decisions concerning exclusion, selection or award?	
--	--

**D: OTHER EXCLUSION GROUNDS THAT MAY BE FORESEEN IN THE NATIONAL LEGISLATION OF THE CONTRACTING AUTHORITY'S OR CONTRACTING ENTITY'S MEMBER STATE**

<i>Purely national exclusion grounds</i>	<i>Answer:</i>
Do the <b>purely national grounds of exclusion</b> , which are specified in the relevant notice or in the procurement documents, apply? <i>If the documentation required in the relevant notice or in the procurement documents is available electronically, please indicate:</i>	[...] <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No  (web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation): [...][...][...] <sup>31</sup>
<b>In case any of the purely national exclusion grounds apply</b> , has the economic operator taken self-cleaning measures? If yes, please describe the measures taken:	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No  [...]

**Part IV: Selection Criteria**

*Concerning the selection criteria (Section  $\alpha$  or Sections A to D of this part), the economic operator declares that*

**$\alpha$ : GLOBAL INDICATION FOR ALL SELECTION CRITERIA**

*The economic operator should only fill in this field in case the contracting authority or contracting entity has indicated in the relevant notice or in the procurement documents referred to in the notice that the economic operator can limit itself to filling in Section  $\alpha$  of Part IV without having to fill in any other Section of Part IV:*

<i>Meeting all required selection criteria</i>	<i>Answer:</i>
It satisfies the required selection criteria:	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No

**A: SUITABILITY**

*The economic operator should only provide information where the selection criteria concerned have been required by the contracting authority or contracting entity in the relevant notice or in the procurement documents referred to in the notice.*

<sup>31</sup> Please repeat as many times as needed.

<i>Suitability</i>	<i>Answer:</i>
<p>1) It is enrolled in the relevant professional or trade register kept in the Member State of its establishment<sup>32</sup>;</p> <p><i>If the relevant documentation is available electronically, please indicate:</i></p>	<p>[...]</p> <p><i>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation):</i> [.....][.....][.....][.....]</p>
<p>2) For service contracts:</p> <p>Is a particular <b>authorisation</b> or <b>membership</b> of a particular organisation needed in order to be able to perform the service in question in the country of establishment of the economic operator?</p> <p><i>If the relevant documentation is available electronically, please indicate:</i></p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>If yes, please specify which and indicate whether the economic operator has it: [...] <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p><i>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation):</i> [.....][.....][.....][.....]</p>

## B: ECONOMIC AND FINANCIAL STANDING

*The economic operator should only provide information where the selection criteria concerned have been required by the contracting authority or contracting entity in the relevant notice or in the procurement documents referred to in the notice.*

<i>Economic and financial standing</i>	<i>Answer:</i>
<p>1a) Its („general“) <b>yearly turnover</b> for the number of financial years required in the relevant notice or the procurement documents is as follows:</p> <p><b>and/or</b></p> <p>1b) Its <b>average yearly turnover for the number of years required in the relevant notice or the procurement documents is as follows<sup>33</sup></b>():</p> <p><i>If the relevant documentation is available electronically, please indicate:</i></p>	<p>year: [.....] turnover:[.....][...]currency year: [.....] turnover:[.....][...]currency year: [.....] turnover:[.....][...]currency</p> <p>(number of years, average turnover): [.....],[.....][...]currency</p> <p><i>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation):</i> [.....][.....][.....][.....]</p>
<p>2a) Its yearly („specific“) <b>turnover in the business area covered by the contract</b> and specified in the relevant notice or the procurement documents for the number of financial years required is as follows:</p> <p><b>and/or</b></p> <p>2b) Its <b>average yearly turnover in the area and for the number of years required in the</b></p>	<p>year: [.....] turnover:[.....][...]currency year: [.....] turnover:[.....][...]currency year: [.....] turnover:[.....][...]currency</p> <p>(number of years, average turnover):</p>

<sup>32</sup> As described in Annex XI of Directive 2014/24/EU; *economic operators from certain Member States may have to comply with other requirements set out in that Annex*

<sup>33</sup> Only if permitted in the relevant notice or the procurement documents.

<p><b>relevant notice or the procurement documents is as follows</b> <sup>34</sup>;</p> <p><i>If the relevant documentation is available electronically, please indicate:</i></p>	<p>[.....],[.....][...]currency</p> <p><i>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation):</i></p> <p>[.....][.....][.....][.....]</p>
<p>3) In case the information concerning turnover (general or specific) is not available for the entire period required, please state the date on which the economic operator was set up or started trading:</p>	<p>[.....]</p>
<p>4) Concerning <b>the financial ratios</b> <sup>35</sup> specified in the relevant notice or the procurement documents, the economic operator declares that the actual value(s) for the required ratio(s) is/are as follows:</p> <p><i>If the relevant documentation is available electronically, please indicate:</i></p>	<p>(identification of the required ratio - ratio between x and y<sup>36</sup> — and the value):</p> <p>[...], [.....]<sup>37</sup></p> <p><i>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation):</i></p> <p>[.....][.....][.....][.....]</p>
<p>5) The insured amount <b>in its „professional risk indemnity“ insurance</b> is the following:</p> <p><i>If this information is available electronically, please indicate:</i></p>	<p>[.....],[.....][...]currency</p> <p><i>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation):</i></p> <p>[.....][.....][.....][.....]</p>
<p>6) Concerning the <b>other economic or financial requirements, if any</b>, that may have been specified in the relevant notice or the procurement documents, the economic operator declares that:</p> <p><i>If the relevant documentation that <b>may</b> have been specified in the relevant notice or the procurement documents, is available electronically, please indicate:</i></p>	<p>[...]</p> <p><i>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation):</i></p> <p>[.....][.....][.....][.....]</p>

### C: TECHNICAL AND PROFESSIONAL ABILITY

*The economic operator should only provide information where the selection criteria concerned have been required by the contracting authority or contracting entity in the relevant notice or in the procurement documents referred to in the notice.*

<i>Technical and professional ability</i>	<i>Answer:</i>
<p>1a) For <b>public works contracts only</b>:</p> <p>During the reference period<sup>38</sup> the economic operator has <b>performed the following works of</b></p>	<p>Number of years (this period is specified in the relevant notice or the procurement documents):</p> <p>[.....]</p>

<sup>34</sup> Only if permitted in the relevant notice or the procurement documents.

<sup>35</sup> E. g. the ratio between assets and liabilities.

<sup>36</sup> E. g. the ratio between assets and liabilities.

<sup>37</sup> Please repeat as many times as needed.

<sup>38</sup> Contracting authorities may **require** up to five years and **allow** experience dating from **more** than five years.

<p><b>the specified type:</b>  <i>If the relevant documentation concerning satisfactory execution and outcome for the most important works is available electronically, please indicate:</i></p>	<p>Works: [.....]  <i>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation):</i>  [.....][.....][.....][.....]</p>								
<p>1b) For <b>public supply and public service contracts only:</b>  During the reference period<sup>39</sup> the economic operator has <b>delivered the following principal deliveries of the type specified or provided the following main services of the type specified:</b>  When drawing up the list, please indicate the amounts, dates and recipients, whether public or private<sup>40</sup>:</p>	<p>Number of years (this period is specified in the relevant notice or the procurement documents):  [.....]</p> <table border="1" data-bbox="810 517 1362 689"> <thead> <tr> <th data-bbox="810 517 986 618">Description</th> <th data-bbox="986 517 1114 618">Amounts</th> <th data-bbox="1114 517 1209 618">Dates</th> <th data-bbox="1209 517 1362 618">Recipients</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="810 618 986 689"></td> <td data-bbox="986 618 1114 689"></td> <td data-bbox="1114 618 1209 689"></td> <td data-bbox="1209 618 1362 689"></td> </tr> </tbody> </table>	Description	Amounts	Dates	Recipients				
Description	Amounts	Dates	Recipients						
<p>2) It can call upon the following <b>technicians or technical bodies</b><sup>41</sup>, especially those responsible for quality control:  In the case of public works contracts, the economic operator will be able to call on the following technicians or technical bodies to carry out the work:</p>	<p>[.....]  [.....]</p>								
<p>3) It uses the following <b>technical facilities and measures for ensuring quality, and its study and research facilities</b> are as follows:</p>	<p>[.....]</p>								
<p>4) It will be able to apply the following <b>supply chain management and tracking systems when performing the contract:</b></p>	<p>[.....]</p>								
<p>5) <i>For complex products or services to be supplied or exceptionally, for products or services which are required for a special purpose:</i>  The economic operator will allow <b>checks</b><sup>42</sup> to be conducted on the <b>production capacities or the technical capacity of the economic operator</b> and, where necessary, on the <b>means of study and research</b>, which are available to it and on the <b>quality control measures?</b></p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p>								
<p>6) The following <b>educational and professional qualifications</b> are held by:</p>									

<sup>39</sup> Contracting authorities may **require** up to three years and **allow** experience dating from **more than** three years.

<sup>40</sup> In other words, **all** recipients should be listed and the list should include both public clients and private clients for the supplies or services concerned.

<sup>41</sup> For technicians or technical bodies not belonging directly to the economic operator's undertaking but on whose capacities the economic operator relies as set out under Part II, Section C, separate ESPD forms must be filled in.

<sup>42</sup> The check is to be performed by the contracting authority or, in case the latter consents to this, on its behalf by a competent official body of the country in which the supplier or service provider is established;

<p>a) The service provider or the contractor itself, <b>and/or</b> (depending on the requirements set out in the relevant notice or the procurement documents)</p> <p>b) Its managerial staff:</p>	<p>a) [.....]</p> <p>b) [.....]</p>
<p>7) The economic operator will be able to apply the following <b>environmental management measures when performing the contract</b>:</p>	<p>[.....]</p>
<p>8) <b>The economic operator's average annual manpower</b> and the number of managerial staff for the last three years were as follows:</p>	<p>Year, average annual manpower: [.....],[.....], [.....],[.....], [.....],[.....],</p> <p>Year, number of managerial staff: [.....],[.....], [.....],[.....], [.....],[.....],</p>
<p>9) The following <b>tools, plant or technical equipment</b> will be available to it for performing the contract:</p>	<p>[.....]</p>
<p>10) The economic operator <b>intends possibly to subcontract<sup>43</sup> the following proportion (i.e. percentage)</b> of the contract:</p>	<p>[.....]</p>
<p>11) For <b>public supply contracts</b>: The economic operator will supply the required samples, descriptions or photographs of the products to be supplied, which do not need to be accompanied by certifications of authenticity. Where applicable, the economic operator furthermore declares that it will provide the required certificates of authenticity. <i>If the relevant documentation is available electronically, please indicate:</i></p>	<p>[...] <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation): [.....][.....][.....][.....]</p>
<p>12) For <b>public supply contracts</b>: Can the economic operator provide the required <b>certificates</b> drawn up by official <b>quality control institutes or agencies of recognised competence</b>, attesting the conformity of products clearly identified by references to the technical specifications or standards, which are set out in the relevant notice or the procurement</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p>

<sup>43</sup> Please note that if the economic operator **has decided** to subcontract a part of the contract **and** relies on the subcontractor's capacities to perform that part, then please fill in a separate ESPD for such subcontractors, see Part II, Section C above.



documents? <b>If not</b> , please explain why and state which other means of proof can be provided: <i>If the relevant documentation is available electronically, please indicate:</i>	[...]  <i>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation):</i> [.....][.....][.....][.....]
--	---

#### D: QUALITY ASSURANCE SCHEMES AND ENVIRONMENTAL MANAGEMENT STANDARDS

*The economic operator should **only** provide information where quality assurance schemes and/or environmental management standards have been required by the contracting authority or contracting entity in the relevant notice or in the procurement documents referred to in the notice.*

<i>Quality Assurance Schemes and Environmental Management Standards</i>	<i>Answer:</i>
Will the economic operator be able to produce <b>certificates</b> drawn up by independent bodies attesting that the economic operator complies with the required <b>quality assurance standards</b> , including accessibility for disabled persons. <b>If not</b> , , please explain why and specify which other means of proof concerning the quality assurance scheme can be provided: <i>If the relevant documentation is available electronically, please indicate:</i>	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No  [.....] [.....]  <i>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation):</i> [.....][.....][.....][.....]
Will the economic operator be able to produce <b>certificates</b> drawn up by independent bodies attesting that the economic operator complies with the required <b>environmental management systems or standards</b> ? <b>If not</b> , please explain why and specify which other means of proof concerning the <b>environmental management systems or standards</b> can be provided: <i>If the relevant documentation is available electronically, please indicate:</i>	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No  [.....] [.....]  <i>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation):</i> [.....][.....][.....][.....]

#### Part V: Reduction of the number of qualified candidates

*The economic operator should **only** provide information where the contracting authority or contracting entity has specified the objective and non-discriminatory criteria or rules to be applied in order to limit the number of candidates that will be invited to tender or to conduct a dialogue. This information, which can be accompanied by requirements concerning the types of certificates or forms of documentary evidence, **if any**, to be produced, is set out in the relevant notice or in the*

*procurement documents referred to in the notice.  
For restricted procedures, competitive procedures with negotiation, competitive dialogue procedures and innovation partnerships only:*

**The economic operator declares that:**

<i>Reduction of numbers</i>	<i>Answer:</i>
<p>It <b>meets</b> the objectives and non-discriminatory criteria or rules to be applied in order to limit the number of candidates in the following way: In case certain certificates or other forms of documentary evidence are required, please indicate for each whether the economic operator has the required documents: <i>If some of these certificates or forms of documentary evidence are available electronically<sup>44</sup>, please indicate for each:</i></p>	<p>[.....]  [...]<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No<sup>45</sup>  (web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation): [.....][.....][.....][.....]<sup>46</sup></p>

#### **Part VI: Concluding statements**

*The undersigned formally declare that the information stated under Parts II - V above is accurate and correct and that it has been set out in full awareness of the consequences of serious misrepresentation.*

*The undersigned formally declare to be able, upon request and without delay, to provide the certificates and other forms of documentary evidence referred to, except where:*

(a) *The contracting authority or contracting entity has the possibility of obtaining the supporting documentation concerned directly by accessing a national database in any Member State that is available free of charge<sup>47</sup>; or*

(b) *As of 18 October 2018 at the latest<sup>48</sup>, the contracting authority or contracting entity already possesses the documentation concerned.*

*The undersigned formally consent to [identify the contracting authority or contracting entity as set out in Part I, Section A], gaining access to documents supporting the information, which has been provided in [identify the Part/Section/Point(s) concerned] of this European Single Procurement Document for the purposes of [identify the procurement procedure: (summary description, reference of publication in the Official Journal of the European Union, reference number)].*

Date, place and, where required or necessary, signature(s): [.....]

<sup>44</sup> Please indicate clearly, which item the answer relates to.

<sup>45</sup> Please repeat as many times as needed.

<sup>46</sup> Please repeat as many times as needed.

<sup>47</sup> On condition that the economic operator has provided the necessary information ( *web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation*) allowing the contracting authority or contracting entity to do so. Where required, this must be accompanied by the relevant consent to such access.

<sup>48</sup> Depending on the national implementation of the second subparagraph of Article 59(5) of Directive 2014/24/EU.

/пълно наименование на участника, търговски адрес, телефон и факс, ЕИК № и ИН по ЗДДС №/

**СПЕЦИФИКАЦИЯ**

към Оферта за участие в процедура на пряко договаряне с предмет:

“Доставка на десет броя релси, два броя оси на управляващ балансър, един брой корпус на ролков блок и ремонтен комплект от шест броя крикове с консумативи за мостов кран с кръгово действие 320-160/2X70TX43M”

№	Наименование	Технически характеристики на предлаганата стока	Мярка/мерна единица	Кол-во	Стандарт, нормативен документ, каталожен номер, и др.	Производител и страна на произход	Срок на доставка (кал. дни)	Срок на годност и жизнен цикъл (не по-малко от 40 години)	Забележка
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1									
п									

**Гаранционни условия:**

1. Гаранционен срок (по т. 5.3. от проекта на договор) - ..... месеца (не по-малко от 24 месеца) от датата на монтаж, но не повече от 36 месеца от датата на доставка.
2. Срок за отстраняване на дефектите (по т. 5.4. от проекта на договор) - ..... дни от датата на писмената рекламация на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.
3. Срок за доставка на нови стоки, ако се установи, че дефектът не може да бъде отстранен (по т. 5.5. от проекта на договор) - ..... дни.

**ПОДПИС и ПЕЧАТ:**

\_\_\_\_\_ (име и фамилия)

\_\_\_\_\_ (длъжност на управляващия/представяващия участника)

\_\_\_\_\_ (дата)

\_\_\_\_\_ (наименование на участника)

/пълно наименование на участника, търговски адрес, телефон и факс, ЕИК № и ИН по ЗДДС №/

**ЦЕНОВА ТАБЛИЦА**

към Оферта за участие в процедура на пряко договаряне с предмет:

“Доставка на десет броя релси, два броя оси на направляващ балансър, един брой корпус на ролков блок и ремонтен комплект от шест броя крикове с консумативи за мостов кран с кръгово действие 320-160/2X70TX43M”

№	Наименование	Технически характеристики на предлаганата стока	Един. мярка	Кол-во	Единична цена	Обща стойност
1	2	3	4	5	6	7
1						
2						
n						
Цена за изпълнение на поръчката в лв. без ДДС, при условие на доставка DDP/DAP АЕЦ Козлодуй, съгласно Incoterms 2010:..... /словом/						..... /цифром/

**ПОДПИС и ПЕЧАТ:**

\_\_\_\_\_ (име и фамилия)

\_\_\_\_\_ (дата)

\_\_\_\_\_ (длъжност на управляващия/представяващия участника)

\_\_\_\_\_ (наименование на участника)

## УКАЗАНИЯ

### за подготовка на офертата за участие в процедура на пряко договаряне

#### 1. Общи условия

- 1.1. Редът и условията, при които ще се определи изпълнител на обществената поръчка, са съгласно Закона за обществените поръчки (ЗОП) и Правилника за прилагането му (ППЗОП).
- 1.2. Оферта за участие в процедура на пряко договаряне подава участник, който е получил писмена покана от Възложителя.
- 1.3. Участникът представя офертата си на адрес и в срок, посочен в поканата за участие.
- 1.4. При изготвяне на офертата всеки участник трябва да се придържа точно към обявените от възложителя условия.
- 1.5. Офертата за участие съдържа документи и информация, техническо и ценово предложение.
- 1.6. Офертата за участие се изготвя на български език на хартиен носител.
- 1.7. До изтичането на срока за подаване на офертата участникът може да промени, да допълни или да оттегли офертата си.
- 1.8. Свързани лица не могат да бъдат самостоятелни участници в една и съща процедура.
- 1.9. Участникът може да посочи в офертата си информация, която смята за конфиденциална във връзка с наличието на търговска тайна. Когато участникът правомерно се е позовал на конфиденциалност, съответната информация не се разкрива от възложителя.
- 1.10. Участникът не може да се позовава на конфиденциалност по отношение на цената.
- 1.11. Всички разходи по изготвяне и подаване на офертата са за сметка на участника.

#### 2. Изисквания към документите и информацията от офертата

Офертата се изготвя по образца приложен към документацията, и съдържа опис на представените документи и декларации.

**2.1. Документи и информация** относно условията, на които следва да отговарят участниците (включително изискванията за годност (правоспособност) за упражняване на професионална дейност, икономическо и финансово състояние, технически и професионални способности):

**2.1.1. Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП) в съответствие с изискванията на чл.67 от ЗОП и условията на възложителя.**

ЕЕДОП се подписва съгласно чл.40 и чл.41 от ППЗОП и се изготвя по приложения образец, публикуван на профила на купувача на адрес:

[http://www.kznpp.org/index.php?lang=bg&p=actuality&p1=communally\\_orders&id=4593](http://www.kznpp.org/index.php?lang=bg&p=actuality&p1=communally_orders&id=4593)

ЕЕДОП се представя в офертата, в електронен вид, цифрово подписан, във вид който не позволява редакция (PDF формат), приложен на CD.

Указания за подписване на ЕЕДОП с електронен подпис от участниците са публикувани на адрес [http://www.kznpp.org/index.php?lang=bg&p=actuality&p1=communally\\_orders](http://www.kznpp.org/index.php?lang=bg&p=actuality&p1=communally_orders)

Чрез представяне на единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП) участникът декларира липсата на основанията за отстраняване, а именно:

**\*обстоятелствата по чл.54, ал.1 от ЗОП:**

- В Част III, Раздел А участникът следва да предостави информация относно липсата или наличието на обстоятелства по чл.54, ал.1, т.1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) за присъди за следните престъпления:

1. Участие в престъпна организация – по чл.321 и 321а от Наказателния кодекс (НК);
2. Корупция – по чл.301 – 307 от Наказателния кодекс (НК);
3. Измама – по чл.209 – 213 от Наказателния кодекс (НК);
4. Терористични престъпления или престъпления, които са свързани с терористични дейности - по чл.108а, ал.1 от Наказателния кодекс (НК);
5. Изпиране на пари или финансиране на тероризъм – по чл.253, 253а, или 253б от Наказателния кодекс (НК) и по чл. 108а, ал. 2 от НК;
6. Детски труд и други форми на трафик на хора – по чл. 192а или 159а - 159г от Наказателния кодекс (НК).

- В Част III, Раздел В, поле 1 от единния европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП) участникът следва да представи информация относно липсата или наличието на обстоятелства по чл.54, ал.1, т.1 от ЗОП за престъпления по чл.172 и чл.352 – 353е от Наказателния кодекс (НК).

Участниците посочват информация за престъпления, аналогични на посочените при наличие на присъда в друга държава членка или трета страна, съгласно изискването на чл.54, ал.1, т.2 от Закона за обществените поръчки (ЗОП).

- В Част III, Раздел Б от Единния европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП) участникът следва да представи информация относно липсата или наличието на обстоятелства по чл.54, ал.1, т.3 от Закона за обществените поръчки (ЗОП).

- В Част III, Раздел В от единния европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП) участникът следва да представи информация относно липсата или наличието на обстоятелства по чл.54, ал.1, т.4-7 от Закона за обществените поръчки (ЗОП).

**\*специфични национални основания за отстраняване:**

- осъждания за престъпления по чл. 194 – 208, чл. 213а – 217, чл. 219 – 252 и чл. 254а – 255а и чл. 256 - 260 НК (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП);

- нарушения по чл. 61, ал. 1, чл. 62, ал. 1 или 3, чл. 63, ал. 1 или 2, чл. 228, ал. 3 от Кодекса на труда (чл. 54, ал. 1, т. 6 от ЗОП);

- нарушения по чл. 13, ал. 1 от Закона за трудовата миграция и трудовата мобилност в сила от 23.05.2018 г. (чл. 54, ал. 1, т. 6 от ЗОП);

- наличие на свързаност по смисъла на пар. 2, т. 45 от ДР на ЗОП между участници в конкретна процедура (чл. 107, т. 4 от ЗОП);

- наличие на обстоятелство по чл. 3, т. 8 от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикция с преференциален данъчен режим, контролираните от тях лица и техните действителни собственици;

- обстоятелства по чл. 69 от Закона за противодействие на корупцията и за отнемане на незаконно придобитото имущество.

- В Част III, Раздел Г от Единния европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП) участникът следва да представи информация относно липсата или наличието на посочените специфични национални основания за изключване.

**\* технически и професионални способности по чл.63, ал.1 от ЗОП:**

- участникът да прилага сертифицирана система за управление на качеството съгласно БДС EN ISO 9001 или еквивалент с обхват покриващ дейностите по техническите спецификации.

**\* информация за обединенията**

Когато участникът е обединение, което не е юридическо лице, ЕЕДОП се подава от всеки от участниците в обединението. При необходимост от деклариране на обстоятелства, относими към обединението, ЕЕДОП се подава и за обединението.

**\* информация за клон на чуждестранно лице**

Клон на чуждестранно лице може да е самостоятелен участник в процедура за възлагане на обществена поръчка, ако може самостоятелно да подава оферти и да сключва договори съгласно законодателството на държавата, в която е установен.

Ако за доказване на съответствие с изискванията за технически и професионални способности клонът се позовава на ресурсите на търговеца, клонът представя доказателства, че при изпълнение на поръчката ще има на разположение тези ресурси.

**2.1.2. Документи за доказване на предприетите мерки за надеждност, когато е приложимо.**

Когато за участник е налице някое от основанията по чл.54, ал.1 от ЗОП или посочените от възложителя основания по чл.55, ал.1, т.4 и 5 от ЗОП и преди подаването на заявлението за участие той е предприел мерки за доказване на надеждност по чл.56 от ЗОП, тези мерки се описват в ЕЕДОП.

Като доказателства за надеждността на участника се представят документите по чл.45, ал.2 от ППЗОП.

Доказателствата се представят в оригинал или в заверено с гриф „Вярно с оригинала“ копие, подпис на лице с представителни функции и свеж печат.

**2.1.3. Документите по чл. 37, ал. 4 от Правилника за прилагане на закона за обществените поръчки (ППЗОП), когато е приложимо, а именно когато участник е обединение, което не е**

юридическо лице, се представя копие от документ, от който да е видно правното основание за създаване на обединението, както и следната информация във връзка с конкретната обществена поръчка:

- правата и задълженията на участниците в обединението;
- разпределението на отговорността между членовете на обединението;
- дейностите, които ще изпълнява всеки член на обединението.

Копието на документа се представя с гриф „Вярно с оригинала“, свеж печат и подпис на лице, което може самостоятелно да представлява участника.

## **2.2. Техническо предложение, съдържащо:**

### **2.2.1. Предложение за изпълнение на поръчката в съответствие с техническите спецификации и изискванията на възложителя:**

**2.2.1.1.** Спецификация на стоките за доставка (образец по т.П.1.1. към офертата) с включени наименование, технически характеристики, количество, производител и страна на произход, стандарти, и др., които трябва да бъдат описани в съответствие с изискванията на Техническите спецификации;

**2.2.1.2.** Документи доказващи, че предлаганата стока отговаря на изискванията на техническите спецификации (заводска информация, чертежи, каталожни/проспектни материали и др.).

### **2.2.3. Друга информация и/или документи, изискани от възложителя:**

**2.2.3.1.** Надлежно оформен от производителя документ, даващ разрешение за продажба /дистрибуция/ на стоките, в случай, че участникът не е производител.

Документът се представя в оригинал или заверен с гриф “Вярно с оригинала”, свеж печат и подпис от лице с представителни функции.

**2.2.3.2. Предложение за изменение и/или допълнение на клаузите на проекта на договор, ако има такова.**

Предложението се изготвя в свободен текст, представя се в оригинал, подписана от лице с представителни функции.

## **2.3. Ценово предложение, съдържащо:**

**2.3.1.** Предложение на участника относно цената за придобиване:

**2.3.1.1.** Ценова таблица (образец по т.П.1.1. към офертата), с посочени единична цена и обща цена.

Забележка:

➤ Допуснати в офертата технически грешки и пропуски в определянето на цената са единствено за сметка на участниците.

➤ При допуснати аритметични грешки изразяващи се в несъответствие между единична и обща цена, ще се взема предвид единичната. При несъответствие между изписаната цифром и словом, за вярна се приема изписаната словом.

## **3. Изисквания към оформянето**

**3.1.** Офертата и всички документи, които са част от нея, следва да бъдат представени в оригинал или да са заверени, когато са ксерокопия, с гриф “вярно с оригинала“, свеж печат и подпис на лицето, представляващо участника.

**3.2.** Документите и данните в офертата се подписват само от лица с представителни функции, назовани в регистрацията или удостоверение за актуално състояние и/или упълномощени за това лица, за което се изисква представяне на документ за упълномощаване.

**3.3.** Офертата се подава на български език на хартиен носител. Когато документите и информацията, техническото предложение и ценовото предложение са на чужд език, се представят и в превод.

**3.4.** В офертата и приложените документи не се допускат никакви вписвания между редовете, изтривания или корекции, освен ако са заверени с подписа на лице с представителни функции и свеж печат.

**3.5.** Желателно е документите да бъдат подредени в папка.

## **4. Окомплектоване и подаване на офертата**

**4.1.** Офертата се представя в запечатана, непрозрачна опаковка от участника или от упълномощен

от него представител лично или чрез пощенска, или друга куриерска услуга с препоръчана пратка с обратна разписка. Върху опаковката се посочва наименование на участника, включително участниците в обединението, когато е приложимо, адрес за кореспонденция, телефон и по възможност факс и електронен адрес. На опаковката се записва "Оферта за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на десет броя релси, два броя оси на направляващ балансър, един брой корпус на ролков блок и ремонтен комплект от шест броя крикове с консумативи за мостов кран с кръгово действие 320-160/2X70TX43M".

4.2. Офертата се изпраща на адрес: гр. Козлодуй, "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, Централно деловодство.

4.3. Участникът е длъжен да обезпечи получаването на офертата на указаното място и срок. Разходите за подаване на офертата са за негова сметка. Рискът от забава или загубване на офертата е за участника.

4.4. Възложителят не се ангажира да съдейства за пристигането на офертата на адреса и в срока, определен от него.

4.3. При получаване на офертата върху опаковката се отбелязват поредният номер, датата и часът на получаването, за което на приносителя се издава документ.

4.4. Не се приемат оферти, които са представени след изтичане на крайния срок за получаване или са в незапечатана опаковка или в опаковка с нарушена цялост.

## **5. Разглеждане на офертата и провеждане на преговори**

5.1. Комисия, назначена от Възложителя, отваря офертата, разглежда я и преценява съответствието ѝ с условията, поставени от последния в поканата, след което провежда преговори с поканения участник за определяне клаузите на договора.

5.2. Комисията може по всяко време да изисква допълнителни данни и документи от участника, с цел преценка съответствието на офертата му с условията, поставени от Възложителя.

5.3. С определения за изпълнител участник ще бъде сключен писмен договор.

5.4. Преди сключването на договор за обществена поръчка, възложителят изисква от участника, определен за изпълнител, в случай че не е представил в офертата, да предостави актуални документи, удостоверяващи декларираните обстоятелствата по чл.54, ал. 1 от ЗОП, както и съответствието с поставените условия, на които следва да отговарят участниците. Документите се представят и за подизпълнителите и третите лица, ако има такива, в 7-дневен срок от поискването им. Във връзка със Закон за мерките срещу изпирането на пари /ЗМИП/, Правилник за прилагане на закона за мерките срещу изпирането на пари /ППЗМИП/, Закон за мерките срещу финансирането на тероризма /ЗМФТ/ и Вътрешните правила за контрол и предотвратяване изпирането на пари и финансиране на тероризма в „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД определеният за изпълнител участник представя и информация за идентификацията, дейността, произхода на средствата му и друга информация, свързана с прилагане на мерките срещу изпиране на пари чрез попълване на Въпросник - Приложение №4 от Вътрешните правила за контрол и предотвратяване изпирането на пари и финансиране на тероризма в „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД.

По точка 10, 11 и 12 от Въпросника се представят декларации по чл.42, ал.2, т.2, чл.59, ал.1, т.3 и чл.66, ал.2 от ЗМИП, съответно Приложения №1, 2 и 3 от Вътрешните правила за контрол и предотвратяване изпирането на пари и финансиране на тероризма в „АЕЦ Козлодуй“ ЕАД.

Документите и опис на документите с подпис и печат се представят в оригинал. Образци на въпросник и декларации по ЗМИП се намират на профила на купувача на адрес:

[http://www.kznpp.org/index.php?lang=bg&p=actuality&p1=communally\\_orders](http://www.kznpp.org/index.php?lang=bg&p=actuality&p1=communally_orders)

Изпълнителят на обществената поръчка се задължава да уведомява възложителя при промяна на обстоятелствата, свързани с идентификацията, по време на осъществяване на операцията или сделката или на професионалните или търговските отношения, като представят - за юридически лица и еднолични търговци официално извлечение от съответния регистър в 7-дневен срок от вписването на промяната, а за физически лица - съответните удостоверителни документи в същия срок от настъпването на промяната.

5.5. Възложителят кани участниците да удължат срока на валидност на офертите, когато той не е изтекъл. Когато срокът е изтекъл, Възложителят кани участниците да потвърдят валидността на офертите си за определен от него нов срок. Участник, който не удължи или не потвърди срока на валидност на офертата си, се отстранява от участие.



**5.6.** Възложителят кани участникът определен за изпълнител да удължи срока на валидност на офертата, когато той не е изтекъл. Когато срокът е изтекъл, Възложителят кани участникът да потвърди валидността на офертата си за определен от него нов срок. При не удължаване или не потвърждаване срока на валидност на офертата, същото ще се счита за отказ от сключване на договор.

**5.7.** Когато определеният изпълнител е неперсонифицирано обединение на физически и/или юридически лица и възложителят не е предвидил в обявата изискване за създаване на юридическо лице, договорът за обществена поръчка се сключва, след като изпълнителят представи пред възложителя заверено копие от удостоверение за данъчна регистрация и регистрация по БУЛСТАТ или еквивалентни документи, съгласно законодателството на държавата, в която обединението е установено.

**6.** За всички неуредени въпроси се прилагат разпоредбите на Закона за обществените поръчки и Правилника за прилагането му.

## ДОГОВОР

№.....

Днес, \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_ год. в гр. Козлодуй между:

„АЕЦ Козлодуй” ЕАД, със седалище и адрес на управление: гр. Козлодуй 3320, площадка АЕЦ Козлодуй, с ЕИК 106513772, представлявано от ....., в качеството на Изпълнителен директор, наричано за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна,

и

„.....” ....., със седалище и адрес на управление: гр....., ул. "....." № ....., с ЕИК ....., представлявано от ....., в качеството на ..... наричано за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна, на основание чл.183 от Закона за обществените поръчки и във връзка с Решение №АД- ...../.....2019 г. на Изпълнителния директор на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД за класиране на офертата и определяне на изпълнител на обществената поръчка с предмет: “Доставка на десет броя релси, два броя оси на направляващ балансър, един брой корпус на ролков блок и ремонтен комплект от шест броя крикове с консумативи за мостов кран с кръгово действие 320-160/2X70TX43М” се сключи настоящият Договор за следното:

**1. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА**

1.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага и заплаща, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема да извърши доставка на десет броя релси, два броя оси на направляващ балансър, един брой корпус на ролков блок и ремонтен комплект от шест броя крикове с консумативи за мостов кран с кръгово действие 320-160/2X70TX43М, наричани за краткост "стока", в обем, номенклатура, технически данни и единични цени, съгласно Приложение № 2 – Технически спецификации №№ 19.ЕП-2.ТЗ.202/01; 19.ЕП-2.ТЗ.379; 19.ЕП-2.ТЗ.384; 19.ЕП-2.ТЗ.380 на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, Приложение № 3 – Спецификация на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и Приложение № 4 – Ценова таблица на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** – неразделна част от настоящия договор.

**2. ЦЕНА И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ**

2.1. Цената на настоящия договор е в размер на ..... лева (словом .....) без ДДС при условие на доставка DDP/DAP АЕЦ Козлодуй, съгласно INCOTERMS 2010.

2.2. Цената е окончателна и валидна до пълното изпълнение на договора.

2.3. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща цената по т. 2.1. чрез банков превод в срок до 30 (тридесет) календарни дни от приемане на доставката, срещу представени оригинална фактура, приемно - предавателен протокол и протокол за извършен общ и специализиран (само за стоките по Техническа спецификация № 19.ЕП-2.ТЗ.202/01) входящ контрол без забележки.

2.4. Плащанията по настоящия договор ще бъдат извършвани чрез банков превод в полза на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по посочените във фактурата банкови реквизити.

**3. СРОК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА**

3.1. Доставката на стоките по настоящия договор ще бъде извършена в срок до ..... календарни дни, но не по-късно от 15.04.2020г., считано от датата на подписване на договора.

3.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** има право на предсрочно изпълнение на предмета на договора, след предварително съгласуване с **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, при което стойността му ще остане непроменена.

**4. ПРЕДАВАНЕ НА СТОКАТА.**

## ПРЕМИНАВАНЕ НА СОБСТВЕНОСТТА И РИСКА. ТРАНСПОРТИРАНЕ.

4.1. При предаване на стоката страните подписват приемно - предавателен протокол, който ги обвързва относно факта на предаването.

4.2. Собствеността и рискът от погиването и повреждането на стоката преминават върху **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в момента на подписването на протокол за извършен общ и специализиран (само за стоките по Техническа спецификация № 19.ЕП-2.ТЗ.202/01) входящ контрол без забележки.

4.3. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** транспортира стоката до склад "АЕЦ Козлодуй" ЕАД на свои разноски и риск.

4.4. Стоките по Технически спецификации №№ 19.ЕП-2.ТЗ.202/01; 19.ЕП-2.ТЗ.379 и 19.ЕП-2.ТЗ.384 трябва да бъдат с опаковка предпазваща ги при транспортиране и да позволява съхранение в открит склад. Стоки по Технически спецификации №№ 19.ЕП-2.ТЗ.379; 19.ЕП-2.ТЗ.384 и 19.ЕП-2.ТЗ.380 трябва да бъдат опаковани в оригиналните опаковки на производителя, с осигурена защита на целостта и годността му при транспортиране и съхранение. Върху опаковката или на друго подходящо място да има поставена трайна маркировка, която съдържа данни за наименованието на изделието, производителя, датата на производство и възможните опасности при пренасяне и използване. Доставените релси по Техническа спецификация № 19.ЕП-2.ТЗ.202/01 да са маркирани в съответствие с изискванията на т. 5 "Маркировка" от ГОСТ 4121-96

4.5. Известие за готовност за експедиране трябва да бъде изпратено до "АЕЦ Козлодуй" ЕАД на факс 0973/7-20-47 или e-mail: commercial@npp.bg, най-малко 3 (три) работни дни преди датата на експедиция на стоката.

4.6. Съпроводителната документация на експедираната стока трябва да съдържа:

- Декларация/Сертификат за произход;
- Декларация/Сертификат за съответствие
- Документ по т. 3 "Правила за приемане" от ГОСТ 4121-96, доказващ удовлетворителните резултати от заводските изпитания на партидата на доставените релси. (само за стоките по Техническа спецификация № 19.ЕП-2.ТЗ.202/01)

- Инструкции/ръководство за монтаж, поддръжка и експлоатация (само за стоките по Техническа спецификация № 19.ЕП-2.ТЗ.380)

- Документ, в който са описани условията при кратко; средно и дългосрочно съхранение на материали и оборудване, консервация и преконсервация с посочване на сроковете отговарящи на видовете съхранение.

4.7. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да представи съпроводителните документи на хартиен носител в 1 екземпляр на оригинален език, 1 екземпляр на български език. Сертификатите (ако има такива), протоколите и декларациите се представят на оригиналния език, придружени с превод на български език.

4.8. За дата на доставка се счита датата на подписване на приемно -предавателния протокол, а за дата на приемане на доставката от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** се счита датата на подписан протокол за общ и специализиран (само за стоките по Техническа спецификация № 19.ЕП-2.ТЗ.202/01) входящ контрол без забележки.

4.9. При получаване на стоки (материали, оборудване и др.), които не са комплектовани с необходимата съпроводителна документация съгласно т. 4.6. или некомплектована доставка, на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** се дава срок до 5 (пет) работни дни за отстраняване на несъответствията.

4.10. В случай на забава с отстраняването на забележките повече от определения съгласно т. 4.9. срок, като по този начин **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** възпрепятства приемането на стоката и оформяне на Протокол за проведен входящ контрол без забележки, в зависимост от заетата складова площ се фактурира наем за съответния тип складови площи, по следните единични цени:

- За закрити, отопляеми складови площи - 2.00 лв./ден за кв. м. без ДДС;
- За закрити, неотопляеми складови площи - 1.50 лв. /ден за кв. м. без ДДС;
- За открити, неотопляеми складови площи - 1.00 лв. /ден за кв. м. без ДДС.

4.11. За периода на отговорно пазене на стоките (до приемането им по реда на т. 4.8.) се изготвя констативен протокол (стр.4 от протокола за входящ контрол), в който се описват всички данни, включително типа и размера на заетата складова площ. Протоколът се изготвя и подписва от комисията за провеждане на входящ контрол.

4.12. На основание изготвения констативен протокол **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** издава фактура за дължимия наем. Сумата може да бъде прихваната от задължението за плащане на приетата доставка. Сумата също може да бъде заплатена от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в брой на каса или чрез банков превод по сметка на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

## 5. КАЧЕСТВО, ГАРАНЦИИ И РЕКЛАМАЦИИ

5.1. Стоките, предмет на настоящия договор, ще бъдат доставени с качество, отговарящо на стандартите, приложимите нормативни документи и условията на настоящия договор.

5.2. На стоката, предмет на настоящия договор, ще бъде извършен общ входящ контрол от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в присъствието на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или упълномощено от него лице, при който се проверяват комплектността на стоката и наличието на всички необходими документи. На доставената стока по Техническа спецификация № 19.ЕП-2.ТЗ.202/01 ще бъде извършен и специализиран входящ контрол съгласно класификатор за №30.ОУ.00.КЛ.92. При констатиране на дефекти или несъответствия на определените в техническата спецификация изисквания и резултати от проведения специализиран входящ контрол (на стоката по Техническа спецификация № 19.ЕП-2.ТЗ.202/01), **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не приема стоката. В случай, че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не осигури свой представител при провеждането на входящия контрол, се счита че същият приема всички констатации вписани в протокола от представителите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

5.3. За стоките, предмет на настоящия договор, се установява гаранционен срок в рамките на ..... месеца (не по-малко от 24 месеца) от датата на монтаж, но не повече от 36 месеца от датата на доставка.

5.4. Ако в рамките на гаранционния срок се установят дефекти, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** ги отстранява със свои сили и за своя сметка. Отстраняването на дефектите трябва да се извърши в срок от ..... /..... / дни от датата на писмената reklamация на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

5.5. Ако се установи, че дефектът не може да бъде отстранен, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** доставя нови стоки за своя сметка в срок от ... / ..... / дни. Върху новодоставената стока се установява нов гаранционен срок, равен на този от т.5.3.

5.6. Рекламации за появили се дефекти трябва да се извършат не по-късно от 30 /тридесет/ дни от датата на изтичане на гаранционния срок /т. 5.3./.

5.7. Рекламациите се оформят в писмен вид и трябва да съдържат описание на появилия се дефект, както и всички изисквания на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, след удовлетворяване на които reklamацията се счита за уредена.

## 6. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

6.1. Договорът влиза в сила от момента на двустранното му подписване.

6.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не следва да представя гаранция за изпълнение, съгласно раздел 2 на Приложение № 1 – Общи условия на договора.

6.3. Неразделна част от настоящия договор са следните приложения:

Приложение № 1 – Общи условия на договора;

Приложение № 2 – Технически спецификации №№ 19.ЕП-2.ТЗ.202/01; 19.ЕП-2.ТЗ.379; 19.ЕП-2.ТЗ.384; 19.ЕП-2.ТЗ.380 на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;

Приложение № 3 – Спецификация на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**;

Приложение № 4 – Ценова таблица на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

6.4. Отговорно лице по изпълнението на настоящия договор от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** е ....., тел.: .....

6.5. Отговорно лице по изпълнението на настоящия договор от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** е ....., тел.: .....

6.6. Настоящият договор е подписан в 4 (четири) еднообразни екземпляра на английски и български език по два за всяка от страните. В случай на несъответствие с преимущество ще се ползва екземплярът на български език.

## 7. ЮРИДИЧЕСКИ АДРЕСИ

### ИЗПЪЛНИТЕЛ:

.....  
гр. ....  
ул. ....  
тел/факс: .....  
E-mail: .....  
ЕИК: .....  
ИН по ЗДДС: BG: .....

### ИЗПЪЛНИТЕЛ:

.....  
.....

### ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

"АЕЦ Козлодуй" ЕАД  
3321 Козлодуй  
БЪЛГАРИЯ  
факс: 0973/76027  
E-mail: [commercial@npp.bg](mailto:commercial@npp.bg)  
ЕИК: 106513772  
ИН по ЗДДС: BG 106513772

### ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

.....  
.....

# C O N T R A C T

No.....

The Contract was made on this    day of 20    , in the town of Kozloduy between:

**Kozloduy NPP EAD**, with principal place of business in the town of Kozloduy 3320, Kozloduy NPP site, UIC 106513772, represented by ....., in the capacity of Chief Executive Officer, hereinafter referred to as the **CONTRACTING AUTHORITY**, on the one hand,  
and

„.....” ....., with principal place of business at No. ...., str. ....  
....., UIC ....., represented by ....., in their capacity of  
..... hereinafter referred to as **CONTRACTOR**, on the other hand, and on the grounds of Article 183 of the Public Procurement Act, and in relation to Decision No. АД-...../..... of the CEO of Kozloduy NPP EAD, for ranking the offer and nominating the Contractor for Public Procurement with subject: " **Supply of ten rails, two axles of equaliser sheave, one rope-pulley block and a maintenance kit of six jacks with consumables for polar crane 320-160/2X70TX43M**", this Contract was signed for the following:

## 1. SUBJECT MATTER OF CONTRACT

1.1. **THE CONTRACTING AUTHORITY** shall assign and pay, and the **CONTRACTOR** shall accept to carry out the supply of ten rails, two axles of equaliser sheave, one rope-pulley block and a maintenance kit of six jacks with consumables for polar crane 320-160/2X70TX43M, designated for the sake of brevity "goods", in the scope, nomenclature, technical data and unit prices as per Attachment No.2 - Technical Specifications Nos. 19.EII-2.T3.202/01; 19.EII-2.T3.379; 19.EII-2.T3.384; 19.EII-2.T3.380 of the **CONTRACTING AUTHORITY**, Attachment No.3 - Specification of the **CONTRACTOR**, and Attachment No.4 - Price Schedule of the **CONTRACTOR** - an integral part of this Contract.

## 2. PRICE AND TERMS OF PAYMENT

2.1. The price of this contract amounts to ..... BGN (say ..... ), VAT excluded, under terms of delivery DDP/DAP Kozloduy NPP, as per INCOTERMS 2010.

2.2. The price is final and valid until the Contract completion.

2.3. The **CONTRACTING AUTHORITY** shall pay the price under clause 2.1. through bank transfer within 30 (thirty) calendar days as of date of acceptance of the delivery upon submittal of an original invoice, a hand-over certificate, and a certificate of general and specific receiving inspection (only for the goods under Technical Specification No. 19.EII-2.T3.202/01) bearing no remarks.

2.4. The payments under this Contract shall be effected through a bank transfer in favour of the **CONTRACTOR** as per the bank details indicated in the invoice.

## 3. CONTRACT COMPLETION PERIOD

3.1. The delivery of the goods under this contract shall be performed within ..... calendar days (*15.04.2020 at the very latest*) considered as of date of its signing by both contractual Parties.

3.2. The **CONTRACTOR** shall be entitled to complete the Contract ahead of schedule upon prior agreement with the **CONTRACTING AUTHORITY**, which shall by no means affect the Contract price.

#### 4. HANDING OVER THE GOODS TRANSFER OF OWNERSHIP AND RISK. TRANSPORTATION.

4.1. Upon delivery of the goods the parties shall sign a hand-over certificate, which commits them to the fact of the goods delivery and hand-over.

4.2. The ownership and risk of loss and damage of the goods shall be transferred to the **CONTRACTING AUTHORITY** at the time of signing of a certificate of general receiving inspection and a specific receiving inspection certificate (only for the goods under Technical specification No. 19.EII-2.T3.202/01) bearing no remarks.

4.3. The **CONTRACTOR** shall transport the goods to a Kozloduy NPP EAD warehouse at their risk and cost.

4.4. The goods under Technical specifications Nos. 19.EII-2.T3.202/01; 19.EII-2.T3.379, and 19.EII-2.T3.384 shall have a packaging that protects them during transportation and allows open-air warehouse storage. The goods under Technical Specifications Nos.19.EII-2.T3.379; 19.EII-2.T3.384, and 19.EII-2.T3.380 shall be packed in original manufacturer's packaging, with ensured protection of their integrity and fitness during transportation and storage. A durable marking, containing data on the item's name, manufacturer, date of manufacturing and possible hazards during moving and use, shall be placed on the packaging or another suitable place. The rails supplied under Technical Specification No.19.EII-2.T3.202/01 shall be in compliance with the provisions of item 5 "Marking" of ГООТ 4121-96.

4.5. The Contractor shall notify in writing Kozloduy NPP EAD of their readiness to dispatch the goods to fax 0973/7-20-47 or e-mail: commercial@npp.bg, at least 3 (three) working days before the date of the goods' dispatch.

4.6. The accompanying documentation of the dispatched goods shall contain:

- Declaration/Certificate of origin;
- Declaration/Certificate of conformity;
- Document as per item 3 "Acceptance rules" of ГООТ 4121-96, demonstrating satisfactory results of the factory tests for the batch of supplied rails (only for the goods under Technical Specification No.19.EII-2.T3.202/01);
- Installation, maintenance and operation manual/guide (only for the goods under Technical Specification No.19.EII-2.T3.380);
- Document, describing the conditions briefly; mid-term and long-term storage of materials and equipment, conservation and re-conservation stating the shelf-life duration corresponding to the types of storage.

4.7. **THE CONTRACTOR** shall submit the documents accompanying the delivery in hardcopy - 1 copy in the original language and 1 copy in Bulgarian language. The certificates (if any), protocols and declarations shall be submitted in the original language accompanied with a translation in Bulgarian.

4.8. The date of the signing the Take-over Certificate shall be considered as the date of the delivery, and the date of signature of the general receiving inspection and specialised receiving inspection certificate without remarks shall be considered the date of acceptance by **THE CONTRACTING AUTHORITY** (only for the goods under Technical Specification No. 19.EII-2.T3.202/01)

4.9. In case of receiving the goods (materials, equipment, etc.) which are not accompanied by the necessary accompanying documentation in accordance with item 4.6., or in case of an incomplete delivery, **THE CONTRACTOR** shall be given up to 5 (five) working days to remedy the non-compliances.

4.10. In case of delayed remedying of non-compliances over a period longer than the fixed time under clause 4.8., in which case **THE CONTRACTOR** hinders the accepting of goods and signing the Receiving Inspection Report bearing no remarks, depending on the storage area occupied, **THE CONTRACTOR** will be invoiced a rent for the type of storage areas as follows:

- For indoor, heated warehouse space - 2.00 BGN per day per square meter, VAT excluded;
- For indoor, unheated warehouse area - BGN 1.50 /day per square meter VAT

exclusive;

- For outdoor, unheated warehouse area - BGN 1.00 /day per square meter VAT exclusive.

4.11. For the period of safe keeping of the goods (till the day of their acceptance under item 4.8) a Record of Findings (page 4 of the Receiving Inspection Certificate), shall be drawn which includes all details, including the type and size of the occupied warehouse area. The Record shall be prepared and signed by the receiving inspection committee.

4.12. Based on the prepared Record, **THE CONTRACTING AUTHORITY** shall issue an invoice for the rent due. The amount may be deducted from the amount due for payment of the delivery accepted. The amount can also be paid by **THE CONTRACTOR** in cash or by a bank transfer for the benefit of **THE CONTRACTING AUTHORITY**.

## 5. QUALITY, WARRANTY AND CLAIMS

5.1. The Goods, subject of this Contract, shall be delivered with the quality complying with the quality standards, applicable regulations and the terms and conditions of this Contract.

5.2. The Goods, subject of this Contract, shall be subject to general receiving inspection by the **CONTRACTING AUTHORITY** in the presence of **THE CONTRACTOR** or a duly authorized person, to check completeness of the delivery of the Goods, and the availability of all necessary documents. The delivered goods according to Technical Specification № 19.EII-2.T3.202/01 will be also subject to specialised receiving Inspection to the classifier for №30.OY.00.KJI.92. Upon finding of defects or non-compliances with the requirements and results of the specialized receiving inspection (of the goods according to Technical Specification No. **19.EII-2.T3.202/01**), the **CONTRACTING AUTHORITY** shall not accept the goods. Should the **CONTRACTOR** fail to provide a representative for the receiving inspection it shall be considered that the **CONTRACTOR** accepts all the findings recorded in the receiving inspection certificate by **THE CONTRACTING AUTHORITY** representatives.

5.3. The warranty period, given to the goods subject of this Contract, shall be ..... months (but not less than 24 months) as of the date of their installation but not more than 36 months as of the delivery date.

5.4. Should any defects be identified during the defects notification period, **THE CONTRACTOR** shall remedy the defects at their own expense and with their resources. The remediation shall be done within ..... / ..... (.....) days from the date of the written claim by **THE CONTRACTING AUTHORITY**.

5.5. If it is found that the defect can not be remedied, new goods shall be delivered on behalf of **THE CONTRACTOR** and at his own expense within ..... / ..... / days. A new warranty period shall be established on the new goods delivered, which shall be equal to the one stated in clause 5.3

5.6. Claims for any defects shall be made not later than 30 (thirty) days as of the expiration of the warranty period (clause 5.3.).

5.7. The claims shall be in writing and include a description of the defect found, as well as all the requirements of the **CONTRACTING AUTHORITY**, after the fulfilment of which the claim shall be considered settled.

## 6. FINAL PROVISIONS

6.1. The present Contract shall come into effect as of date of its signing by both contractual Parties.

6.2. **THE CONTRACTOR** is not obliged to submit any Performance Security according to Section 2 of Annex № 1 – General Contract Conditions.

6.3. The following Attachments shall form an integral part of this Contract:

Attachment 1 – Contract General Terms and Conditions;

Attachment No. 2 - Technical Specifications No. 19.EII-2.T3.202 / 01; 19.EII-2.T3.379; 19.EII-2.T3.384; 19.EII-2.T3. 380 of the **CONTRACTING AUTHORITY**;

Attachment № 3 - Specification of the **CONTRACTOR**

Attachment No.4 – Price Schedule of the **CONTRACTOR**



6.4. The responsible individual for the implementation of this contract on behalf of the **CONTRACTING AUTHORITY** is ..... tel.: .....

6.5. The person in charge of this Contract performance on behalf of the **CONTRACTOR** is ....., Tel.: .....

6.6. This Contract has been issued in 4 (four) identical copies in English and Bulgarian, two for each Party. In case of divergence, the Bulgarian version shall prevail.

## 7. LEGAL ADDRESSES

### CONTRACTOR:

.....  
town .....  
str. ....  
Tel./Fax: .....  
E-mail: .....  
UIC: .....  
VAT No.: BG .....

### CONTRACTOR:

.....  
.....

### CONTRACTING AUTHORITY:

Kozloduy NPP EAD  
3321 Kozloduy  
BULGARIA  
fax: 0973/76027  
E-mail: [commercial@npp.bg](mailto:commercial@npp.bg)  
UIC: 106513772  
VAT No.: BG 106513772

### CONTRACTING AUTHORITY:

.....  
.....

## ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА

1.	РЕД ЗА ПРИЛАГАНЕ НА ОБЩИТЕ УСЛОВИЯ ПО ДОГОВОР .....	2
2.	ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ.....	2
3.	ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ ПО ДОГОВОРА .....	2
4.	ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ.....	3
5.	ОБЕДИНЕНИЯ.....	3
6.	ДАНЪЦИ ЗА ЧУЖДЕСТРАННИ ИЗПЪЛНИТЕЛИ .....	3
7.	ВХОДНИ ДАННИ И ИНФОРМАЦИЯ ПО ДОГОВОРА .....	4
8.	ЛИЧНИ ДАННИ.....	4
9.	УПРАВЛЕНИЕ НА КАЧЕСТВОТО.....	5
10.	ФИЗИЧЕСКА ЗАЩИТА, СИГУРНОСТ И ДОСТЪП ДО ЗАЩИТЕНАТА ЗОНА.....	6
11.	ЯДРЕНАТА БЕЗОПАСНОСТ И РАДИАЦИОННА ЗАЩИТА.....	6
12.	БЕЗОПАСНОСТ НА ТРУДА И ЗДРАВΟΣЛОВНИ УСЛОВИЯ НА ТРУД.....	7
13.	ПОЖАРНА БЕЗОПАСНОСТ .....	9
14.	ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА .....	9
15.	ОДИТИ, ИНСПЕКЦИИ И ПРОВЕРКИ .....	10
16.	СРОК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ .....	10
17.	НЕУСТОЙКИ .....	10
18.	ПРЕКРАТЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА .....	11
19.	НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА .....	11
20.	РЕД ЗА РЕШАВАНЕ НА СПОРОВЕТЕ.....	11
21.	ОТГОВОРНО ЛИЦЕ ОТ СТРАНА НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.....	12
22.	ОТГОВОРНО ЛИЦЕ ОТ СТРАНА НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.....	12
23.	КОМУНИКАЦИЯ МЕЖДУ СТРАНИТЕ .....	12
24.	ЕЗИК НА ДОГОВОРА .....	12

## 1. РЕД ЗА ПРИЛАГАНЕ НА ОБЩИТЕ УСЛОВИЯ ПО ДОГОВОР

1.1. Общите условия към договора се прилагат за всички договори сключвани от "АЕЦ Козлодуй" ЕАД като **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**.

1.2. Общите условия са неразделна част от договора и не могат да се разглеждат самостоятелно.

1.3. Клаузите, съдържащи се в общите условия по договора, които нямат отношение към предмета на основния договор се считат за неприложими.

1.4. Редът за работата на външни организации на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД е съгласно действащата писмена инструкция "Инструкция по качество. Работа на външни организации при сключен договор", № ДБК.КД.ИН.028.

1.5. При изпълнението на договорите за обществени поръчки **ИЗПЪЛНИТЕЛИТЕ** и техните подизпълнители са длъжни да спазват всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право, съгласно приложение № 10 към чл. 115 на Закона за обществените поръчки.

## 2. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

2.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** следва да представи при подписване на договора гаранция за изпълнение на договора в размер на 5 % (пет процента) от стойността му - парична сума, неотменима, безусловно платима банкова гаранция или застраховка със срок на валидност 30 дни по-дълъг от този на договора, която се освобождава не по-късно от 15 работни дни след ефективно изпълнение на предмета на договора, за което **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** изпраща писмо до **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** с актуални банкови реквизити.

2.2. Когато предметът на поръчката включва гаранционно поддържане, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** определя в специфичните условия на договора каква част от гаранцията за изпълнение е предназначена за обезпечаване на гаранционното поддържане. В случай че това не е изрично указано в специфичните условия на договора, гаранцията за изпълнение се освобождава след ефективно изпълнение на договора, съгласно т.2.1.

2.3. В случаите, когато предметът на договора се изпълнява на етапи, при завършване и приемане на определен етап от договора **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** освобождава частично гаранцията за изпълнение на договора, както следва:

2.3.1. При банкова гаранция за изпълнение на договора, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** заменя гаранцията с нова, за стойност намалена пропорционално със стойността на завършените и приети етапи.

2.3.2. При парична гаранция за изпълнение на договора **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** връща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** съответната част от гаранцията за изпълнение, пропорционално на стойността на завършените и приети етапи, след получаване на писмено искане от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** с актуални банкови реквизити.

2.3.3. При застраховка, която обезпечава изпълнението на договора чрез покритие на отговорността на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** заменя застрахователната полица с нова, за стойност намалена пропорционално със стойността на завършените и приети етапи.

2.4. Гаранцията за изпълнение се задържа от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** при неизпълнение на задълженията, поети от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по този договор.

2.5. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не дължи лихви за периода през който средствата по т. 2.1. от договора законно са престояли при него.

## 3. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ ПО ДОГОВОРА

3.1. Правата и задълженията на страните са регламентирани в договора.

3.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма право да прехвърля своите задължения по договора или част от тях на трета страна.

#### 4. ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ

4.1. При участие на подизпълнители при изпълнението на предмета на договора, то за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и за подизпълнителя са валидни всички приложими разпоредби на Закона за обществените поръчки.

4.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да сключи договор за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители в срок до 30 дни от сключване на настоящия договор. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** предоставя на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** заверено копие на договора в 3-дневен срок от подписването му, заедно с доказателства, че подизпълнителят отговаря на критериите за подбор и за него не са налице основания за отстраняване.

4.3. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава своевременно да предоставя на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** всички документи и информация по договорите за подизпълнение съгласно Закона за обществените поръчки.

4.4. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е изцяло и единствено отговорен пред **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за изпълнението на договора, включително и за действията на подизпълнителите. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** отговаря за действията на подизпълнителите като за свои действия.

4.5. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** носи отговорност за контрол на качеството на работата и спазване на изискванията за безопасна работа на персонала на подизпълнителите си.

4.6. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да определи компетентни длъжностни лица, които да извършват контрол на работата на подизпълнителите.

4.7. Всички условия за изпълнение на договора определени към **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** важат в пълна сила и за неговите подизпълнители. Отговорност за осигуряване на това условие от договора носи **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

4.8. Комуникацията между **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и Подизпълнителите по договора се осъществява само чрез **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

4.9. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да прави инспекции и проверки на работата на площадката и одити на подизпълнители, по реда по който същите се извършват за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

4.10. В случаите, когато част от поръчката, която се изпълнява от подизпълнител, може да бъде предадена като отделен обект на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща възнаграждение за тази част на подизпълнителя.

4.11. Разплащанията по т. 4.10 се осъществяват въз основа на искане, отправено от подизпълнителя до **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** чрез **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, който е длъжен да го предостави на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в 15-дневен срок от получаването му. Към искането **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** предоставя становище, от което да е видно дали оспорва плащанията или част от тях като недължими. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да откаже плащането, когато искането за плащане е оспорено, до момента на отстраняване на причината за отказа.

4.12. Замяна или включване на подизпълнител по време на изпълнението на договора се допуска само по изключение, в предвидените в Закона за обществените поръчки случаи.

#### 5. ОБЕДИНЕНИЯ

5.1. В случаите, когато **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е обединение, всички участници са солидарно отговорни за изпълнението на задълженията по договора.

5.2. Всяко изменение в структурата и участниците в обединението ще се счита за неизпълнение на задълженията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

#### 6. ДАНЪЦИ ЗА ЧУЖДЕСТРАННИ ИЗПЪЛНИТЕЛИ

6.1. Данък удържан при източника

6.1.1. Ако **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е чуждестранно юридическо лице, доходи, които **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** реализира по Договора, могат да подлежат на облагане с данък при

източника, когато за тях са приложими съответните разпоредби от българското данъчно законодателство. В такъв случай **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е задължен да начисли и удържи данъка, да го декларира и внесе от името и за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

6.1.2. При възникване на данъчното задължение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за доход, свързан с плащане по Договора, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** ще удържи от плащането данъка при източника, изчислен с данъчна основа и данъчна ставка, както са определени в приложимия закон, и ще го внесе в съответната териториална дирекция на Националната агенция за приходите (ТД на НАП) в законовия срок, освен ако за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** има становище на орган по приходите за наличие на основания за прилагане на СИДДО и той се освобождава от облагане на дохода. Такова удържане и внасяне на данък при източника от плащане по Договора не се счита за неизпълнение на задължението на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да плати договорена цена по условията на Договора.

6.1.3. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** може да получи от ТД на НАП удостоверение за внесения данък при източника по подадено от него искане. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** съдейства на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** с осигуряване на необходими документи, прилагани към искането, когато са налични при него.

6.2. Прилагане на СИДДО

6.2.1. Когато между Република България и страната на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** има влязла в сила Спогодба за избягване на двойното данъчно облагане (СИДДО), която предвижда данъчно облекчение за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** при облагане на неговия доход в Република България, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** може да поиска прилагането на СИДДО, като след възникване на данъчното задължение за дохода удостовери основанията за това пред органа по приходите. В такъв случай **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** съдейства на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** с осигуряване на необходими документи, прилагани към искането за прилагане на СИДДО, когато са налични при него или в правомощията му да ги издаде.

## 7. ВХОДНИ ДАННИ И ИНФОРМАЦИЯ ПО ДОГОВОРА

7.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен да представи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** необходимите входни данни за изпълнение на дейностите по договора.

7.2. Входни данни могат да бъдат съществуващи документи и данни в "АЕЦ Козлодуй" ЕАД и се предават във вида, в който са налични.

7.3. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да предава необходимите входни данни на хартиен и електронен носител.

7.4. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма право, без предварителното писмено съгласие на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, да използва документ или информация за цели различни от изпълнението на договора, за срока на действие на този договор и до 5 (пет) години след приключването му.

7.5. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да не предоставя на трети физически или юридически лица получените от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** изходни данни и информация, без изричното писмено съгласие на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, както и резултатите от извършената работа, за времето на действие на този договор и до 5 (пет) години след приключването му.

## 8. ЛИЧНИ ДАННИ

8.1. Страните се задължават да спазват приложимото законодателство в областта на личните данни и Регламент (ЕС) 2016/679 **General Data Protection Regulation (GDPR)**, в качеството им администратори на лични данни.

8.2. За целите на настоящия раздел под обработване на лични данни се разбира всяка операция или съвкупност от операции, извършвана с лични данни или набор от лични данни чрез автоматични или други средства като събиране, записване, организиране, структуриране, съхранение, адаптиране или промяна, извличане, консултиране, употреба,

разкриване чрез предаване, разпространяване или друг начин, по който данните стават достъпни, подреждане или комбиниране, ограничаване, изтриване или унищожаване.

8.3. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** гарантира качеството си администратор на лични данни и може да обработва предоставени му от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** лични данни единствено за целите на изпълнение на настоящия договор. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** гарантира качеството си администратор на лични данни и може да обработва предоставени му от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** лични данни единствено за целите на изпълнение на настоящия договор.

8.4. В случай че при изпълнение на договора възникне необходимост от предаване на получени лични данни в трета държава или международна организация, съответната страна /получател на данните/ като администратор на лични данни се задължава да уведоми другата страна, освен ако такова предаване на данни е необходимо съгласно действащото законодателство на Европейския съюз, като във всички случаи се задължава да предприеме необходимите и достатъчни мерки за запазване на конфиденциалността на данните. В случаите по предходното изречение, получаващата страна предоставя на другата страна достатъчно доказателства, удостоверяващи че предоставянето на данните от обработващото ги лице става съгласно предварително документирано нареждане на администратора – изпълнител.

8.5. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да предприеме всички необходими мерки, гарантиращи, че лицата, оправомощени от него за обработка на лични данни са поели ангажимент за конфиденциалност или са подчинени на законово задължение за конфиденциалност. В случаите, когато за целите на изпълнението на договора **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** следва да предаде на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** лични данни, последният следва да предприеме всички необходими мерки гарантиращи, че лицата, оправомощени от него за обработка на лични данни, са поели ангажимент за конфиденциалност или са подчинени на законово задължение за конфиденциалност.

8.6. Страните се задължават да предприемат всички необходими мерки за гарантиране сигурността на обработваното на предоставените лични данни, чрез прилагането на подходящи технически и организационни мерки за защита съгласно Регламент (ЕС) 2016/679 **General Data Protection Regulation (GDPR)**.

8.7. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да предостави на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** цялата информация, необходима да докаже, че е изпълнил поетите по-горе задължения и да съдейства при осъществяване на одити от страна на компетентни органи.

8.8. Страните - администратори на лични данни, се задължават да зачитат и удовлетворят правата на субектите на личните данни съгласно Регламент (ЕС) 2016/679, включително правото да искат коригиране, изтриване, ограничаване обработваното на лични данни, правото на узнаване на източниците на данни, когато същите не са предоставени от субектите на личните данни, както и правото на получаване на копие от личните данни в достъпен електронен формат.

## 9. УПРАВЛЕНИЕ НА КАЧЕСТВОТО

9.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да изпълни възложената му дейност в съответствие с изискванията на собствената си система за управление на качеството с отчитане изискванията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

9.2. При изискване в Техническата спецификация/Техническото задание за представяне на Програма за осигуряване на качеството (План по качеството) за изпълнение на дейността по договора и/или План за контрол на качеството, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** разработва документите по указания на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД, в срока определен в Техническата спецификация/Техническото задание.

9.3. Всички документи, собственост на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, които са цитирани в Програмата за осигуряване на качеството (Плана по качеството), могат да бъдат изисквани при необходимост от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за преглед и оценка, с оглед идентифициране на методиката и/или технологията, по която ще се извършват дейности.

9.4. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен своевременно да уведомява **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за всички настъпили структурни промени или промени в документацията на Системата за управление на Външната организация, свързани с изпълняваните дейности по договора.

9.5. Несъответствията по доставките и дейностите, предмет на договора се управляват по реда за контрол на несъответствията, определен в Техническата спецификация/Техническото задание на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

9.6. Програмите за осигуряване на качеството (Плановите по качеството) и Плановите за контрол на качеството се изготвят от Изпълнителя, съгласуват се от упълномощен персонал на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД и се разпространяват преди стартиране на дейностите по договора.

## 10. ФИЗИЧЕСКА ЗАЩИТА, СИГУРНОСТ И ДОСТЪП ДО ЗАЩИТЕНАТА ЗОНА

10.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да осигури достъп на персонал на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** при изпълнението на задълженията им по настоящия договор, съгласно "Инструкция за пропускателен режим в "АЕЦ Козлодуй" ЕАД", № УС.ФЗ.ИН 015.

10.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** трябва да изготви и предаде на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** необходимата документация за достъп на персонала по изпълнение на договора до защитената зона на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, съгласно инструкции №УС.ФЗ.ИН 015 и № ДБК.КД.ИН.028.

10.3. При неизпълнение на предходната точка от договора ще бъде отказан достъп на персонала на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в защитената зона на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД.

10.4. Когато за изпълнение на задълженията по този договор **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** ще използва транспортни средства, той се задължава при въвеждането им в защитената зона на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД да представя Протокол за извършена проверка на конкретното МПС, с изричен запис в него, че то няма да бъде пряко или косвено източник на неправомерни действия, съгласно Наредба за осигуряване на физическата защита на ядрените съоръжения, ядрения материал и радиоактивните вещества.

10.5. Протокол за извършената проверка се оформя за всяко МПС, при всеки отделен случай и се подписва от Ръководителя или упълномощено за това длъжностно лице на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и водача на транспортното средство.

10.6. При неизпълнение на предходната точка от договора ще бъде отказан достъп на транспортните средства на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в защитената зона на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД.

10.7. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да обезпечи преминаване проверка за надеждност на персонала, който ще работи на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, съгласно чл.40, т.2 от Правилника за прилагане на Закона за Държавна агенция "Национална сигурност".

## 11. ЯДРЕНАТА БЕЗОПАСНОСТ И РАДИАЦИОННА ЗАЩИТА

11.1. За договори, които включват дейности, доставки или услуги, които имат отношение към ядрената безопасност, радиационната защита, аварийната готовност, качество и/или физическата защита, се изисква от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да представи необходимите документи за проверка от Дирекция БиК на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД в обем и срок, съгласно инструкция №ДБК.КД.ИН.028.

11.2. Договори, които имат отношение към ядрената безопасност, радиационната защита, аварийната готовност и/или физическата защита влизат в сила от момента на двустранното им подписване, а изпълнението на предмета на договора започва от датата на уведомяване на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за утвърден Протокол за проверка на документите от Дирекция БиК на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД.

11.3. В случаите, когато дейността, предмет на конкретен договор с външна организация е свързана с реализацията на техническо решение, за което се изисква разрешение съгласно ЗБИЯЕ, изпълнението на дейностите по договора започва след издаване на разрешение за

техническото решение от АЯР. В случай, че АЯР изиска допълнителни документи, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да ги представи в посочените срокове.

11.4. Дейностите по конструкции, системи и компоненти (КСК), имащи отношение към безопасността се извършват спрямо писмени процедури, технологии и методологии.

11.5. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да обезпечи запознаване на персонала, който ще работи на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, с общите изисквания за действия при авария в АЕЦ, да спазва процедурите при ликвидация на авария.

11.6. Персоналът на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и неговите подизпълнители, включително чуждестранни фирми, които изпълняват дейности в контролираната зона (КЗ) на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД са длъжни да спазват изискванията на:

- "Инструкция за радиационна защита в АЕЦ Козлодуй ЕАД, ЕП-2", № 30.ОБ.00.РБ.01;

- "Инструкция по радиационна защита в ХОГ на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД", № ХОГ.ИРЗ.01;

- "Инструкция по качество. Работа на външни организации при сключен договор", № ДБК.КД.ИН.028.

11.7. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** носи отговорност за безопасността на труда и дозовото натоварване на персонала, който командирова за работа в "АЕЦ Козлодуй" ЕАД за изпълнение на дейността по договора.

11.8. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** определя отговорно лице по радиационна защита в организацията със заповед.

11.9. При необходимост от извършване на дейности в КЗ задължително се извършва измерване на целотелесната активност на персонала на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, включително за лица, работещи по граждански договор и представители на чуждестранни организации, преди започване и след завършване на работата по съответния договор на ВО.

11.10. За работа в КЗ, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** осигурява на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за своя сметка специално работно облекло, лични предпазни средства, дозиметричен контрол и др. съгласно изискванията на Наредба № 32 от 07.11.2005 г. за условията и реда за извършване на дозиметричен контрол на лицата, работещи с източници на йонизиращи лъчения.

11.11. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** информира периодично **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за полученото дозово натоварване на персонала, съгласно чл. 122 ал. 3 на Наредба за радиационна защита при дейности с източници на йонизиращи лъчения. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** предоставя данни за дозовото натоварване на персонала си преди първоначалното допускане до работа.

10.12. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ**, в качеството си на експлоатиращ ядрена инсталация е отговорен за ядрена вреда, в съответствие с член II от Виенската конвенция за гражданска отговорност за ядрена вреда.

10.13. Отговорността за ядрена вреда на експлоатиращия ядрена инсталация е абсолютна съгласно Виенската конвенция за гражданска отговорност за ядрена вреда.

## 12. БЕЗОПАСНОСТ НА ТРУДА И ЗДРАВΟΣЛОВНИ УСЛОВИЯ НА ТРУД

12.1. От гледна точка на техническата безопасност, персоналът на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и неговите подизпълнители, включително чуждестранни фирми, условно се приравнява (с изключение на правото за издаване на наряди и допускане до работа) към персонала на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД и е длъжен да спазва изискванията на:

- „Правилник за безопасност при работа в неелектрически уредби на електрически и топлофикационни централи и по топлопреносни мрежи и хидротехнически съоръжения”;

- „Правилник за безопасност и здраве при работа в електрически уредби на електрически и топлофикационни централи и по електрически мрежи”.

12.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** определя отговорно лице по безопасност на труда в организацията със заповед.

12.3. За договори, към изпълнението на които са поставени изисквания за подписване на Протокол за оценка на риска и/или споразумителен протокол за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд, приложения №3 и №3-1 на инструкция № ДБК.КД.ИН.028, се



изисква от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да представи в Дирекция БиК на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД тези документи след подписването на договора.

12.4. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да осигури фронт за работа съобразно съответните условия за непрекъснат или спрян производствен процес, като обезопаси съоръженията съгласно действащите правилници в АЕЦ и открие наряди за допуск до работа.

12.5. Издаването на наряди за работа, допускане до работа, контрол на дейността на ВО, относно изискванията на техническата документация, закриване на нарядите и приемане на работното място, контрола и отчитане на дозовото натоварване на персонала и др. се извършват според определения ред в съответното структурно звено, по чието оборудване/на чиято територия се работи.

12.6. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да осигури инструктиране на външния персонал, според изискванията на НАРЕДБА № РД-07-2 от 16.12.2009г. за условията и реда за провеждането на периодично обучение и инструктаж на работниците и служителите по правилата за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд по цитираните в т.11.1 Правилници и в съответствие с мястото и конкретните условия на работа, която групата или част от нея ще извършва.

12.7. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да обезпечи обучение и изпити на персонала, който ще работи на площадката на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД, по “Въведение в АЕЦ” и “Радиационна защита” в УТЦ на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД и съгласно НАРЕДБА за условията и реда за придобиване на професионална квалификация и за реда за издаване на лицензии за специализирано обучение и на удостоверения за правоспособност за използване на ядрената енергия.

12.8. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да спазва всички ограничения и забрани, за изпращане и допускане до работа на лица и бригади, които са предвидени в правилниците по безопасност на труда. Да извърши правилен подбор при съставяне списъка на ръководния и изпълнителски персонал, който ще изпълнява работата по сключения договор, по отношение на професионална квалификация и тази по безопасността на труда.

12.9. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да определи длъжностното лице (или лица), които да приемат външния персонал на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, да изискат и извършат проверка на всички предвидени в правилниците документи, включително и удостоверенията за притежаване квалификационна група по безопасност на труда.

12.10. Отговорният ръководител и (или) изпълнителят на работа приемат всяко работно място от допускащия, като проверяват изпълнението на техническите мероприятия за обезопасяване, както и тяхната дейност.

12.11. Ръководителите на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** постоянно упражняват контрол за спазване на правилниците по безопасност на труда от членовете на групата и предприемат мерки за отстраняване на нарушенията.

12.12. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да уведомява писмено **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за предприетите мерки по дадени от него предложения-искания за санкциониране на лица, допуснали нарушения по изискванията на безопасността на труда.

12.13. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да изпълнява писмените разпореждания на упълномощените длъжностни лица от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** при констатирани нарушения на технологичната дисциплина и правилата за безопасна работа.

12.14. В случай на трудова злополука с лице наето от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, ръководителят на групата уведомява ръководството на фирмата – **ИЗПЪЛНИТЕЛ** и сектор “Техническа безопасност” на “АЕЦ Козлодуй” ЕАД, след което предприема мерки и оказва съдействие на компетентните органи, за изясняване на обстоятелствата и причините за злополуката.

12.15. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да спазва приложимите нормативни документи и действащите в “АЕЦ Козлодуй” ЕАД изисквания по отношение на ЗБУТ, пожарна безопасност и аварийна готовност.

12.16. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да спазва законовите изисквания за опазване на околната среда по време на строителството и след приключването му, в гаранционния срок.

12.17. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** осигурява здравословни и безопасни условия на труд, съгласно изискванията на нормативните документи по безопасност на труда.

12.18. При необходимост **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** организира изпълнението на ремонтните дейности при непрекъснат режим на работа, с цел спазване срока на ремонта на съответния блок или друга технологична необходимост.

12.19. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** осигурява спазване на Наредба № 2 от 22.03.2004 г. за минималните изисквания за здравословни и безопасни условия на труд при извършване на строителни и монтажни работи на територията на обектите на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД.

12.20. Всички санкции, наложени от компетентните органи за нарушенията или за щети нанесени от лица, наети от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** (включително подизпълнителите му) са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

### 13. ПОЖАРНА БЕЗОПАСНОСТ

13.1. При изпълнение на огневи работи Ръководителят и персонала на ВО изпълняващ дейности по договор с "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, е задължен да спазва изискванията на нормативно-техническите документи по пожарна безопасност:

- Наредба № 8121з-647 от 01.10.2014г. за правилата и нормите за пожарна безопасност при експлоатация на обектите;

- "Правила за пожарна безопасност на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД", № ДОД.ПБ.ПБ.307;

13.2. При изпълнение на огневи работи, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** подготвя Списък на лицата, имащи право да бъдат ръководители на огневи работи.

### 14. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

14.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да спазва изискванията за опазване на околната среда по време на изпълнението на предмета на договора и след приключването му, съобразно Закона за опазване на околната среда и всички приложими подзаконовни нормативни и вътрешни документи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

14.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да изпълни задълженията си по чл. 14 от Закона за управление на отпадъците и всички приложими подзаконовни нормативни и вътрешни документи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, включително, но не ограничени до Наредба за излязлото от употреба електрическо и електронно оборудване, Наредба за батерии и акумулатори и за негодни за употреба батерии и акумулатори, Наредба за изискванията за третиране на излезли от употреба гуми, Наредба за опаковките и отпадъците от опаковки,.

14.3. В случай, че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не заплаща продуктова такса по чл. 59 от Закона за управление на отпадъците той се задължава без заплащане от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, да приеме обратно излезлите от употреба лампи (ИУЛ), негодните за употреба портативни акумулаторни батерии (ПАБ), излезлите от употреба гуми (ИУГ), отпадъчните опаковки от доставените материали и да организира тяхното последващо безопасно третиране.

14.4. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** изготвя и **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** съгласува план за организиране на дейността по събиране и извозване на ИУЛ, ПАБ, ИУГ, отпадъчни опаковки, в съответствие с действащите разпоредби за третиране и транспортиране на съответните продукти. В случай, че **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** счете, че планът предложен от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** не отговаря на нормативните изисквания и има забележки по него, то **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да вземе предвид забележките на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

14.5. При изпълнение на дейности, които засягат зелените площи и/или дълготрайната растителност на площадката на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен за своя сметка да възстанови тревните площи и насажденията, съгласувано със съответните отговорни звена на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

14.6. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да предприеме всички необходими мерки за недопускане на замърсяване на околната среда при изпълнение на дейностите по договора.

14.7. При възникване на аварийни ситуации и събития, създаващи предпоставки за замърсяване на околната среда и възникване на екологични щети **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да уведоми Ръководството на "АЕЦ Козлодуй" ЕАД и за своя сметка да предприеме

необходимите превантивни и оздравителни мерки в съответствие със Закона за отговорността за предотвратяване и отстраняване на екологични щети.

## 15. ОДИТИ, ИНСПЕКЦИИ И ПРОВЕРКИ

15.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да осъществява контрол по изпълнението на този договор, стига да не възпрепятства работата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и да не нарушава оперативната му самостоятелност.

15.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да допусне и окаже съдействие на упълномощени представители на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за извършване на одит по качеството по реда на утвърдени правила на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**. Иницирирането на одит може да стане по искане на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и писмено известяване на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

15.3. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** носи отговорност за неразпространение на информацията, станала достъпна по време на извършване на одита.

15.4. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да предостави достъп до строителни и монтажни площадки, документация и персонал на лицата, упълномощени от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да изпълняват контрол и инспекции.

15.5. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да позволи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или на посочено от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** лице, да прави проверки на отчетната документация, съставена при изпълнение на договора, включително и да се правят копия на документите.

15.6. При необходимост **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да извърши одит по качеството и на подизпълнителите, участващи в изпълнението на договора, като **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** и подизпълнителите се задължават да оказват максимално съдействие и да предоставят достъп до строителни и монтажни площадки, документация и персонал на лицата, упълномощени от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да изпълняват контрол и инспекции.

## 16. СРОК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

16.1. Когато по обективни причини от производствен или друг характер, произтичащи от естеството и спецификата на основния предмет на дейност на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, той не е в състояние да осигури условия за изпълнение на предмета договора, изпълнението спира до отпадане на съответните причини за това, като **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да удължи срока на договора с периода на забавата.

## 17. НЕУСТОЙКИ

17.1. В случай на неспазване на сроковете по раздел 3 от основния договор **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** дължи неустойка в размер на 0.5% (половин процент) върху стойността на забавеното изпълнение за всеки ден закъснение, но не повече от 10% (десет процента) от стойността на дължимото плащане.

17.2. В случай на забавено плащане по раздел 2 от основния договор **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща неустойка в размер на 0.5% (половин процент) върху стойността на забавеното плащане за всеки ден закъснение, но не повече от 10% (десет процента) от стойността на дължимото плащане.

17.3. При виновно неизпълнение на задълженията по договора, с изключение на случаите по т.17.1. и 17.2, неправната страна дължи на изправната неустойка в размер на 10% (десет) върху стойността на договора.

17.4. За действително претърпени вреди в размер по-голям от размера на уговорените неустойки, заинтересованата страна може да търси обезщетение в пълен размер по общия гражданскоправен ред.

17.5. За всяко констатирано от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** нарушение на разпоредбите на раздел 12 и 13 от Общите условия на договора, както и на инструкции, правилници, получен инструктаж за работа в "АЕЦ Козлодуй" ЕАД и поддържане на чистотата на работната площадка от страна на наети лица от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, последният заплаща на

**ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** неустойка в размер на 200 лв за всяко лице, за всяко нарушение. Неустойките се налагат при наличие на протокол от звено "Контрол на производствената дейност" или от длъжностни лица по техническа безопасност на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

17.6. При три или повече нарушения по т. 17.5, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да наложи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** санкция, в размер на 5 % (пет процента) от стойността на договора.

## 18. ПРЕКРАТЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА

18.1. Двете страни имат право да прекратят договора по взаимно съгласие изразено в двустранен протокол.

18.2. Всяка от страните може да поиска прекратяване на договора с 30 (тридесет) дневно писмено предизвестие, отправено до другата страна.

18.3. Договорът може да бъде прекратен по искане на всяка от двете страни при настъпване на обстоятелства по Раздел 19 от общите условия на договора. В този случай страните подписват двустранен протокол за оформяне на отношенията между тях.

18.4. Договорът може да бъде развален чрез 15 (петнадесет) дневно писмено предизвестие от изправната страна до неизправната в случай на неизпълнение на поетите с договора задължения.

18.5. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да прекрати договора, ако в резултат на непредвидени обстоятелства, не е в състояние да изпълни своите задължения. В тези случаи **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** действително изпълнените и приети дейности по договора, без да дължи обезщетение за претърпени вреди и /или пропуснати ползи.

18.6. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да развали договора и да поиска заплащане на неустойка по т.17.1, но не повече от сумата определена в раздел 2 на договора, в случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не започне работа по договора повече от 30 дни след датата за начало на изпълнението.

## 19. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА

19.1. В случай, че някоя от страните не може да изпълни задълженията си по този договор поради непредвидено или непредотвратимо събитие от извънреден характер възникнало след сключване на договора, което препятства неговото изпълнение, тя е длъжна в 3-дневен срок писмено да уведоми другата страна за това. Това събитие следва да бъде потвърдено от компетентните органи на държавата, в която е възникнало събитието, в противен случай страната не може да се позове на непреодолима сила.

19.2. Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията и свързаните с тях насрещни задължения се спира и срокът на договора се удължава с времето, през което е била налице непреодолимата сила.

19.3. Когато непреодолимата сила продължи повече от 30 (тридесет) дни, всяка от страните може да поиска договора да бъде прекратен.

## 20. РЕД ЗА РЕШАВАНЕ НА СПОРОВЕТЕ

20.1. Всички спорни въпроси, произлизащи от настоящия договор или при изпълнението му, ще се решават чрез преговори между двете страни. В случай, че спорните въпроси не могат да бъдат решени чрез преговори, същите ще бъдат решавани съгласно Българското законодателство (ЗОП, ЗЗД, ТЗ, ГПК и др.)

20.2. В случай на спор между страните при тълкуването на настоящия договор, трябва да се спазва следния ред на приоритет на документите:

- Договорът, подписан от страните;
- Общи условия на договора;
- Техническа оферта на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**

- Техническо задание /техническа спецификация на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;
- Предлагана цена.

## **21. ОТГОВОРНО ЛИЦЕ ОТ СТРАНА НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**

21.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен да определи отговорно лице по изпълнението на договора. Отговорното лице представя **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и организира работата по договора от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

21.2. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да смени отговорното лице по всяко време на изпълнение на договора. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се уведомява писмено за предприетата промяна.

## **22. ОТГОВОРНО ЛИЦЕ ОТ СТРАНА НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**

22.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да определи отговорно лице по изпълнението на договора. Отговорното лице представя **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и организира работата по договора от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

22.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** има право да смени отговорното лице по всяко време на изпълнение на договора. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се уведомява писмено за предприетата промяна.

## **23. КОМУНИКАЦИЯ МЕЖДУ СТРАНИТЕ**

23.1. Комуникацията между страните се води само между определените отговорни лица чрез референта по договора. Когато дадено съобщение трябва да достигне до друго лице, участващо в изпълнението от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, това се осъществява чрез отговорните лица по договора.

23.2. Всички съобщения, предизвестия и нареждания, свързани с изпълнението на договора и разменяни между **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** са валидни, когато са изпратени в писмена форма – лично, чрез електронна поща, телефакс или куриер, срещу потвърждение от приемащата страна.

23.3. Валидните адреси, факс номера и електронна поща на страните се посочват в договора. В случай, че това не е посочено в договора, за валидни адрес и факс номер на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** се считат, посочените в документацията за участие в процедурата за възлагане на обществена поръчка, а на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** – посочените в неговата оферта.

23.4. Между страните се допуска неформална комуникация по телефона с оглед улесняване на работата. Неформалната комуникация няма юридическа стойност и не се счита за официално приета.

23.5. Комуникацията с чуждестранни **ИЗПЪЛНИТЕЛИ** се осъществява на български език. Осигуряването на превод на документите на български език е за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

23.6. Всяка от страните има право да изиска първоначална среща при стартиране на договора с цел уточняване на изискванията към изпълнение на договора, целите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, критериите за оценка на изпълнението на договора и планиране, изпълнение и производство, които трябва да извърши **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

23.7. Когато в хода на изпълнение на работата по договора възникнат обстоятелства, изискващи съставянето на двустранно подписан констативен протокол, заинтересованата страна отправя до другата мотивирана покана с обозначено място, дата и час на срещата. Уведомената страна е длъжна да отговори в три дневен срок след уведомяването (за дата на уведомяването се счита датата на входящия номер).

## **24. ЕЗИК НА ДОГОВОРА**

24.1. Договорът с местни **ИЗПЪЛНИТЕЛИ** се съставя и подписва на български език в 2 еднообразни екземпляра.

24.2. С чуждестранни изпълнители, договора се подписва на български език и на друг език, ако това е упоменато в договора. При противоречие на текстовете на различните езици, валиден е българския текст, освен ако не е определено друго в договора.

**ИЗПЪЛНИТЕЛ:**

.....  
гр.....  
ул. ....  
тел/факс: .....  
E-mail: .....  
ЕИК: .....  
ИН по ЗДДС: BG .....

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ:**

"АЕЦ Козлодуй" ЕАД  
3321 Козлодуй  
БЪЛГАРИЯ  
тел/факс:0973/73530; 0973/76027  
E-mail: [commercial@npp.bg](mailto:commercial@npp.bg)  
ЕИК: 106513772  
ИН по ЗДДС: BG 106513772

**ИЗПЪЛНИТЕЛ:**

.....  
.....

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ:**

.....  
.....

## GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT

1.	INTERPRETATION .....	2
2.	PERFORMANCE GUARANTEE.....	2
3.	RIGHTS AND OBLIGATIONS UNDER THE CONTRACT.....	2
4.	SUBCONTRACTORS.....	2
5.	CORPORATIONS .....	3
6.	TAXES AND FEES FOR FOREIGN CONTRACTORS.....	3
7.	INPUT DATA AND INFORMATION UNDER THE CONTRACT .....	4
8.	PERSONAL DATA PROCESSING.....	4
9.	QUALITY MANAGEMENT .....	4
10.	PHYSICAL PROTECTION, SECURITY AND ACCESS TO THE PROTECTED AREA 5	
11.	NUCLEAR SAFETY AND RADIATION PROTECTION .....	6
12.	HEALTH AND SAFETY AT WORK.....	7
13.	FIRE SAFETY.....	8
14.	ENVIRONMENTAL PROTECTION.....	9
15.	AUDITS, INSPECTIONS, AND SURVEILLANCE .....	9
16.	CONTRACT TERM.....	10
17.	PENALTIES .....	10
18.	TERMINATION OF A CONTRACT .....	10
19.	FORCE MAJEURE .....	11
20.	SETTLEMENT OF DISPUTES .....	11
21.	CONTRACTING AUTHORITY’S OFFICIAL IN CHARGE OF THE CONTRACT	11
22.	CONTRACTOR’S OFFICIAL IN CHARGE OF THE CONTRACT .....	11
23.	COMMUNICATIONS BETWEEN THE PARTIES.....	11
24.	LANGUAGE OF THE CONTRACT.....	12

## **1. INTERPRETATION**

1.1. These General Terms and Conditions to the Contract shall be applied to all contracts concluded by Kozloduy NPP plc in its capacity of a **CONTRACTING AUTHORITY**.

1.2. The General Terms and Conditions shall constitute an integral part of the Contract and shall not be read and construed on their own.

1.3. Clauses included in the General Terms and Conditions, which do not relate to the subject of the Main Contract, shall be considered inapplicable thereto.

1.4. Contractor's services at the Kozloduy NPP plc site shall comply with the current plant written procedure "Quality Procedure. Work of External Organizations under a Contract concluded with Kozloduy NPP, ID. No. ДБК.КД.ИИ.028.

1.5. When performing public procurement contracts, **CONTRACTORS** and the subcontractors thereof shall be obliged to comply with all applicable rules and requirements in the fields of environmental, social and labour law, applicable collective agreements and/or international environmental, social and labour law provisions listed in Annex 10 to Article 115 of the Public Procurement Act.

## **2. PERFORMANCE GUARANTEE**

2.1. **Upon Contract sign off, THE CONTRACTOR** shall submit a Performance Guarantee at the amount of 5 % (five percent) of the Contract price – cash deposit, an irrevocable, unconditionally payable bank guarantee or insurance with a period of validity 30 days longer than the validity of the Contract, which shall be released not later than 15 working days following the effective performance of the Contract confirmed by a written notice given by **THE CONTRACTOR** to **THE CONTRACTING AUTHORITY** indicating the current bank details.

2.2. When the procurement subject includes a warranty maintenance service, **THE CONTRACTING AUTHORITY** shall determine in the specific conditions of the contract the share of the performance guarantee destined to secure the warranty maintenance service. If not explicitly stated in the specific contract terms and conditions, the performance bond shall be released upon contract effective completion in accordance with paragraph 2.1.

2.3. Where the public procurement contract is performed in stages, **THE CONTRACTING AUTHORITY** shall partially release the performance security upon completion and final acceptance of each stage as follows:

2.3.1. In case of a bank guarantee for contract completion, **THE CONTRACTOR** shall replace the guarantee with a new value reduced in proportion to the completed and accepted contract stages.

2.3.2. In cases in which the Performance Security is a cash deposit, **THE CONTRACTING AUTHORITY** shall reimburse **THE CONTRACTOR** for the relevant amount of the performance guarantee in proportion to the amount of the completed and accepted stages upon receiving a written request on behalf of **THE CONTRACTOR** indicating the current bank details.

2.3.3. In case of insurance securing performance by covering the liability of **THE CONTRACTOR**, **THE CONTRACTOR** shall replace the guarantee with a new insurance policy for a value reduced in proportion to the completed and accepted contract stages.

2.4. Should the **CONTRACTOR** fail to fulfil its obligations under the Contract, the performance guarantee shall be retained by the **CONTRACTING AUTHORITY**.

2.5. **THE CONTRACTING AUTHORITY** does not owe any interest on the funds included in paragraph 2.1. for the contract period these funds were in the legal possession thereof.

## **3. RIGHTS AND OBLIGATIONS UNDER THE CONTRACT**

3.1. The Parties' rights and obligations are specified in the Contract.

3.2. **THE CONTRACTOR** shall not assign its contractual obligations or any part of them to a third party.

## **4. SUBCONTRACTORS**

4.1. All applicable regulations of the Public Procurement Act in force shall be imposed on **THE**



**CONTRACTOR** and subcontractors to be selected for Contract performance.

4.2. **THE CONTRACTOR** shall be obliged to conclude subcontracts with the subcontractors indicated in the tender thereof in 30 days as of the contract signing. **THE CONTRACTOR** shall submit to **THE CONTRACTING AUTHORITY** a certified copy of the contract in a 3-day period as of its signing and evidence that the proposed subcontractor meets the selection criteria and there are no reasons for his-her exclusion.

4.3. **THE CONTRACTOR** shall be obliged to submit in a timely manner all documents and information about the subcontracts to **THE CONTRACTING AUTHORITY** in accordance with the Public Procurement Act.

4.4. **THE CONTRACTOR** shall be fully and solely responsible before **THE CONTRACTING AUTHORITY** for the Contract performance, including the activities of its Subcontractors. **THE CONTRACTOR** shall be responsible for the acts of any Subcontractor as its own.

4.5. **THE CONTRACTOR** shall be responsible for the quality control over the work assigned and adherence to the safety requirements by the personnel of its Subcontractors.

4.6. **THE CONTRACTOR** shall assign competent officials in charge of exercising control over its Subcontractors' work.

4.7. All provisions of the Contract performance specified for **THE CONTRACTOR** shall be fully applied to its Subcontractors. **THE CONTRACTOR** shall be responsible for complying with this provision.

4.8. The communications between **THE CONTRACTING AUTHORITY** and Subcontractors shall be effected solely via **THE CONTRACTOR**.

4.9. **THE CONTRACTING AUTHORITY** shall be entitled to conduct quality audits, inspections and surveillance of Subcontractors' performance on the site according to the procedure established for **THE CONTRACTOR**.

4.10. Where the portion of the procurement which is performed by a subcontractor may be delivered as a separate site to **THE CONTRACTOR** or **THE CONTRACTING AUTHORITY**, **THE CONTRACTING AUTHORITY** shall pay the subcontractor remuneration for that part.

4.11. Settlements under paragraph 4.10 shall be effected on the basis of a claim addressed by the subcontractor to **THE CONTRACTING AUTHORITY** via **THE CONTRACTOR**, which shall be obliged to provide the said claim to **THE CONTRACTING AUTHORITY** within 15 days of receipt thereof. The **CONTRACTOR** shall accompany the claim by an opinion showing whether the **CONTRACTOR** objects to the payments or part thereof as undue. **THE CONTRACTING AUTHORITY** may refuse payment where the payment claim has been objected to until such time as the cause of the refusal has been remedied.

4.12. Replacing or involving a subcontractor during the performance of a public procurement contract shall be admitted only in the cases specified in the Public Procurement Act.

## **5. CORPORATIONS**

5.1. When **THE CONTRACTOR** is a corporation, all the parties bear joint liability for the fulfilment of their obligations under the Contract.

5.2. Any change in the organizational structure and parties involved in the corporation shall be deemed a failure by **THE CONTRACTOR** to fulfil its obligations.

## **6. TAXES AND FEES FOR FOREIGN CONTRACTORS**

6.1. Withholding tax

6.1.1. If **THE CONTRACTOR** is a foreign entity, the income generated by **THE CONTRACTOR** under the Contract could be subject to withholding taxation applying the relevant regulations of the Bulgarian tax legislation. In this case, **THE CONTRACTING AUTHORITY** shall be obliged to levy and charge the tax, declare and pay it on behalf and at the expense of **THE CONTRACTOR**.

6.1.2. In case there should be a taxable event regarding **THE CONTRACTOR'S** income related to payment under the Contract, **THE CONTRACTING AUTHORITY** shall levy the withholding

tax on the payment calculated by applying the appropriate tax rate to the taxable event's tax base as specified by the applicable law and pay it in the relevant territorial office of the National Revenue Agency (NRA's office) within the statutory order unless **THE CONTRACTOR** is provided with an expert statement by the revenue authority to apply the Double Taxation Agreement (DTA) and exempt from taxation. Such deduction and payment of the withholding tax from the payment under the Contract shall not be deemed a failure by **THE CONTRACTING AUTHORITY** to pay the agreed value under the Contract terms and conditions.

6.1.3. **THE CONTRACTOR** can be issued a certificate by the NRA's office on the withholding tax paid upon a request submitted in writing. **THE CONTRACTING AUTHORITY** shall cooperate to provide the required documents to be applied to the request, if available.

6.2. Application of the Double Taxation Agreement (DTA)

6.2.1. Upon an effective Double Taxation Agreement between the Republic of Bulgaria and the country of **THE CONTRACTOR** that makes provision for tax concession for **THE CONTRACTOR** when imposing its income in the Republic of Bulgaria, **THE CONTRACTOR** may request the application of the DTA and in case of the occurrence of a taxable event it shall make a convincing case for this by the revenue authorities. In this case, **THE CONTRACTING AUTHORITY** shall cooperate with **THE CONTRACTOR** to provide the required documents to be applied to the request for the application of the DTA, which are available in its offices or has the authority to issue them.

## **7. INPUT DATA AND INFORMATION UNDER THE CONTRACT**

7.1. **THE CONTRACTING AUTHORITY** shall submit to **THE CONTRACTOR** the required input data for the performance of the works under the Contract.

7.2. Input data may be the existing plant documents and data of Kozloduy NPP plc and such documents and data shall be submitted in the available format.

7.3. **THE CONTRACTING AUTHORITY** shall be entitled to submit the input data required both on electronic and hard copy.

7.4. **THE CONTRACTOR** shall not use, without the prior written consent of **THE CONTRACTING AUTHORITY** the documents or information for purposes other than the performance of the Contract over the term of the Contract and up to 5 (five) years after the Contract completion.

7.5. **THE CONTRACTOR** shall not disclose to any third party or legal entities not only the input data and information received by **THE CONTRACTING AUTHORITY** without the explicit written consent of **THE CONTRACTING AUTHORITY**, but also the results of the work completed during Contract implementation and up to 5 (five) years after the Contract completion.

## **8. PERSONAL DATA PROCESSING**

8.1. The parties shall undertake to observe the applicable legislation in the area of personal data protection and Regulation (EU) 2016/679 General Data Protection Regulation (GDPR), in their capacity of personal data controllers

8.2. For the purposes of the present section, personal data processing shall mean any operation or set of operations which is performed on personal data or on sets of personal data, whether or not by automated means, such as collection, recording, organisation, structuring, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, restriction, erasure or destruction.

8.3. The **CONTRACTOR** ensures his capacity as personal data controller, due to which he can process personal data, provided by the **CONTRACTING AUTHORITY**, only for the purposes of the performance of this Contract. The **CONTRACTING AUTHORITY** ensures his capacity as personal data controller, due to which he can process personal data, provided by the **CONTRACTOR**, only for the purposes of the performance of this Contract.

8.4. In case that during the performance of this Contract, a necessity arises for the transfer of the received personal data in a third country or an international organization, the respective party /recipient of the data/, as a personal data controller, shall be obliged to notify the other party, unless

such transfer of data is necessary pursuant to the active legislation of the European Union, as in any case it is obliged to undertake the necessary sufficient measures for the protection of the confidentiality of the data. Upon the cases under the previous sentence, the receiving party shall provide to the other party enough evidence, certifying that the provision of the data from the processing entity shall be in compliance with a preliminarily documented order from the personal data controller – executor.

8.5. The **CONTRACTOR** shall be obliged to undertake any necessary measures, ensuring that the entities, authorized by it with regard to the processing of personal data, have undertaken an obligation for confidentiality or are subject to a legislative obligation for confidentiality. In the cases, in which for the purposes of the performance of this Contract the **CONTRACTOR** shall transfer personal data to the **CONTRACTING AUTHORITY**, the latter shall undertake any necessary measures, ensuring that the entities, authorized by it with regard to the processing of personal data have undertaken the obligation for confidentiality or are subject to a legislative obligation for confidentiality.

8.6. The parties shall be obliged to undertake any necessary measures for the providing sufficient guarantees for the security of the provided personal data through the implementation of appropriate technical and organisational measures for protection in compliance with Regulation (EU) 2016/679 General Data Protection Regulation (GDPR).

8.7. The **CONTRACTOR** shall be obliged to provide to the **CONTRACTING AUTHORITY** the whole information, necessary as evidence for the performance of the above-described obligations and to cooperate upon the carrying out of audits by the competent authorities.

8.8. The Parties – personal data controllers shall be obliged to respect and satisfy the rights of the data subjects in compliance with Regulation (EU) 2016/679, inclusive of the right to require rectification, erasure, restriction of the processing of personal data, the right to information about the personal data sources, when the personal data is not provided by the data subjects, as well as the right to receive a copy of the personal data in an accessible electronic format.

## **9. QUALITY MANAGEMENT**

9.1. **THE CONTRACTOR** shall perform the work assigned in compliance with the requirements of its quality management system considering the requirements of **THE CONTRACTING AUTHORITY**.

9.2. Should the Technical Specification/Terms of Reference require a Quality Assurance Programme (Quality Plan) and/or a Quality Control Plan to be developed for the Contract performance, **THE CONTRACTOR** shall develop the required documents according to instructions provided by Kozloduy NPP plc within the term specified in the Technical Specification/Terms of Reference.

9.3. All documents owned by **THE CONTRACTOR**, which have been referenced in the Quality Assurance Programme (Quality Plan), shall be made available to **THE CONTRACTING AUTHORITY** upon request for review and assessment with a view to identifying the methodology and/or technology to be applied to the performance of the work.

9.4. **THE CONTRACTOR** shall notify **THE CONTRACTING AUTHORITY** in a timely manner of all structural changes or amendments to the External organisation management system related to the implementation of the contract activities.

9.5. The non-conformance with the deliveries and activities subject of the contract shall be controlled in accordance with the procedure for non-conformance control specified in the Technical Specification/Terms of Reference of **THE CONTRACTING AUTHORITY**.

9.6. The Quality Assurance Programmes (Quality Plans) and Quality Control Plans shall be developed by **THE CONTRACTOR**, agreed by the Kozloduy NPP plc authorized personnel, and distributed prior to the commencement of the activities under the Contract.

## **10. PHYSICAL PROTECTION, SECURITY AND ACCESS TO THE PROTECTED AREA**

10.1. **THE CONTRACTING AUTHORITY** shall be obliged to provide access for **THE CONTRACTOR'S** personnel to fulfil their obligations under this Contract in compliance with the Site Access Procedure at Kozloduy NPP plc, ID No.УС.Ф3.ИИ 015.

10.2. **THE CONTRACTOR** shall prepare and submit to **THE CONTRACTING AUTHORITY** the documentation required to provide access to the Kozloduy NPP plc protected area for the personnel who have been assigned to perform the Contract pursuant to Procedures No.УС.ФЗ.ИИ 015 and No.ДБК.КД.ИИ.028.

10.3. In case of a failure to comply with the above-mentioned clause, **THE CONTRACTOR'S** personnel shall be refused an access to the protected area of Kozloduy NPP plc.

10.4. When, in line with its contractual obligations, **THE CONTRACTOR** shall use vehicles, it shall be obliged prior to their entry to the Kozloduy NPP plc protected area, to present a Checkup Report for the certain vehicle, the latter explicitly stating that such a vehicle shall not directly or indirectly be used as a source of unauthorized actions, in compliance with the requirements of the Regulation on Provision of Physical Protection of Nuclear Installations, Nuclear Material and Radioactive Substances.

10.5. A Checkup Report shall be prepared for any vehicle for each individual case and signed by a manager or a duly authorized person of **THE CONTRACTOR** and the driver of the vehicle.

10.6. In case of a failure to comply with the provisions of the above-mentioned paragraph, the vehicles of **THE CONTRACTOR** shall be refused an access to the Kozloduy NPP plc protected area.

10.7. **THE CONTRACTOR** shall be obliged to organize a human reliability check for its personnel to be involved in the work at the Kozloduy NPP plc site pursuant to Article 40, item 2 of the Rules on the Implementation of the National Security Act of the State Agency.

## **11. NUCLEAR SAFETY AND RADIATION PROTECTION**

11.1. For contracts, involving activities, supplies, or services related to nuclear safety, radiation protection, emergency preparedness, quality and/or physical protection, **THE CONTRACTOR** shall submit the required documents for review to the Kozloduy NPP plc Safety and Quality Directorate within the scope and term specified in Procedure No.ДБК.КД.ИИ.028.

11.2. Contracts related to nuclear safety, radiation protection, emergency preparedness and/or physical protection shall become effective as of the date of their bilateral signing, while the Contract Commencement Date shall be deemed the date of the notification of **THE CONTRACTOR** for the approval of the Contract Document Review Sheet by the Kozloduy NPP plc Safety and Quality Directorate.

11.3. Should an activity, subject of a certain Contract with an external organization, is related to the implementation of a design modification, for which a regulatory permission is required under the Act on the Safe Use of Nuclear Energy, the performance of the Contract activities shall start after the issuance of the relevant regulatory permission by the Bulgarian Nuclear Regulatory Agency (NRA). If the BNRA requests submission of additional documentation, **THE CONTRACTOR** shall be obliged to submit the documents within the specified terms.

11.4. The activities on safety related structures, systems and components (SSC) shall be carried out in line with written procedures, technologies, and methodologies.

11.5. **THE CONTRACTOR** shall be obliged to introduce its personnel involved in the works at the Kozloduy NPP plc site to the general requirements for response in the event of an emergency at the NPP and adhere to the procedures for mitigating its consequences.

11.6. **THE CONTRACTOR'S** personnel and its Subcontractors' personnel, including foreign companies to carry out activities in the radiation controlled area (RCA) at the Kozloduy NPP site, shall adhere to the requirements of:

- Radiation Protection Procedure for Kozloduy NPP plc, Units 5 and 6, ID.No.30.ОБ.00.РБ.01;

- Radiation Protection Procedure at the Spent Fuel Storage Facility of Kozloduy NPP plc, ID.No.XOF.ИР3.01;

Quality Procedure. Work of External Organizations under a Contract concluded with Kozloduy NPP, ID. No. ДБК.КД.ИИ.028.

11.7. **THE CONTRACTOR** shall be liable for the health and safety, and dose exposure of its personnel, who are assigned to work at Kozloduy NPP plc under the Contract.

11.8. **THE CONTRACTOR** shall assign an official in charge of radiation protection in its organization by issuing an order.

11.9. Should activities are to be performed in the RCA, it is obligatory for **THE CONTRACTOR'S** personnel to pass a whole body counting, including freelancers and foreign organizations' representatives, prior to the beginning and upon work completion under the respective Contract with an external organization.

11.10. If the work is to be performed in the RCA, **THE CONTRACTING AUTHORITY** shall provide at its expense **THE CONTRACTOR** with a special protective clothing, personal protective equipment, dosimetry control, etc. pursuant to the requirements of Regulation No. 32 as of 7 November 2005 on the Procedure for Performing Dosimetry Control of Individuals Working With Sources of Ionizing Radiation.

11.11. **THE CONTRACTING AUTHORITY** shall inform **THE CONTRACTOR** on a regular basis of the dose exposure of its personnel pursuant to Article 122, paragraph 3 of the Regulation on Radiation Protection in Activities with Sources of Ionizing Radiation. **THE CONTRACTOR** shall submit data on the dose exposure of its personnel prior to the initial work authorization.

11.12. **THE CONTRACTING AUTHORITY**, in its capacity as an operator of a nuclear installation, shall be liable for nuclear damage pursuant to Article II of the Vienna Convention on Civil Liability for Nuclear Damage.

11.13. The liability of the operator for nuclear damage under the Vienna Convention on Civil Liability for Nuclear Damage shall be absolute.

## **12. HEALTH AND SAFETY AT WORK**

12.1. In terms of industrial safety, **THE CONTRACTOR'S** personnel and its subcontractors including foreign companies are provisionally considered equivalent (except for the authorization to issue work orders and work permits) to the Kozloduy NPP plc's personnel and shall adhere to the requirements of the following:

- Safety Rules at Work in Non-electrical Installations of Power Generating and Heat Generating Plants and in Heat Distribution and Hydro Engineering Facilities;

- Safety Rules at Work in Electrical Installations of Power Generating and Heat Generating Plants and in Electrical Networks.

12.2. **THE CONTRACTOR** shall assign an official in charge of industrial safety in its organization by issuing an order.

12.3. For contracts which completion requires signing of a Risk Assessment Report and/or Memorandum of understanding on health and safety at work, Annexes No.3 and No.3-1 of Procedure No. ДБК.КД.ИИ.028, **THE CONTRACTOR** shall submit to the Kozloduy NPP plc's Safety and Quality Directorate these documents upon Contract signing.

12.4. **THE CONTRACTING AUTHORITY** shall be obliged to provide accessibility in compliance with the relevant conditions of continuous production and shutdown by isolating the facilities according to the current rules at KNPP and issue work permits.

12.5. Issuing work orders, granting work permits, control over the external organization's work on site in terms of adherence to the requirements of the technical documentation, cancellation of work orders and handover/acceptance of the workplace after completion of work, control and reporting of the personnel dose exposure, etc. shall be performed in compliance with the established procedures in the certain organization unit, owner of the equipment/plant where the work is carried out.

12.6. **THE CONTRACTING AUTHORITY** shall be obliged to provide instructions of the external personnel in compliance with the requirements of REGULATION No. RD-07-2 as of 16 December 2009 on the Implementation of Periodic Training and Instructions of Workers and Employees on the Rules for Providing Health and Safety at Work according to the referenced Rules in Clause 11.1, taking into account the specifics of the location and conditions of the work to be carried out by a group or a part of it.

12.7. **THE CONTRACTOR** shall be obliged to provide training and examination of its personnel assigned to work at the Kozloduy NPP plc site on topics such as Introduction to NPP and Radiation Protection to be held at the Kozloduy NPP plc Training Centre and in compliance with the

requirements of REGULATION on the Terms and Procedure for Obtaining of Vocational Qualification and on the Procedure for Issuing Licenses for Specialised Training and of Individual Licenses for Use of Nuclear Power.

12.8. **THE CONTRACTOR** shall be obliged to adhere to all the restrictions and prohibitions regarding assigning work and work permits to individuals and work teams that are included in the work safety rules. **THE CONTRACTOR** shall make the appropriate selection of the management personnel and workers to perform the work under the Contract in terms of their professional qualification and health and safety certification.

12.9. **THE CONTRACTING AUTHORITY** shall be obliged to designate an official (or officials) in charge of admitting the external personnel of **THE CONTRACTOR**, as well as requesting submission and performing review of all documents indicated in the Regulations, including certificates of competence on health and safety at work.

12.10. The performing authority and/or the permit user shall accept any workplace from the area authority, checking the implementation status of the technical measures for securing the area as well as **THE CONTRACTOR'S** actions.

12.11. **THE CONTRACTOR'S** managers/work supervisors shall continuously monitor the adherence to the health and safety rules on behalf of the work team members and take actions to handle violations.

12.12. **THE CONTRACTOR** shall be obliged to notify **THE CONTRACTING AUTHORITY** in writing of the actions taken by the former with regard to **THE CONTRACTING AUTHORITY'S** request for imposing sanctions on individuals whose actions may constitute violation of the health and safety rules.

12.13. **THE CONTRACTOR** shall follow the written orders of the authorized officials of **THE CONTRACTING AUTHORITY** in case of identified violations of the work discipline and health and safety rules.

12.14. In the case of work accident involving a person employed by **THE CONTRACTOR**, the area authority shall notify the management of the company – **CONTRACTOR** and the Industrial Safety Department of Kozloduy NPP plc, then shall take further actions and assist the competent authorities in clarifying the circumstances and identifying the causes for the accident.

12.15. **THE CONTRACTOR** shall be obliged to adhere to the applicable regulations and existing requirements of Kozloduy NPP plc in relation to the Act on Health and Safety at Work, Fire Safety and Emergency Preparedness.

12.16. **THE CONTRACTOR** shall adhere to the regulatory requirements for environmental protection during the construction and after its completion, over the warranty period.

12.17. **THE CONTRACTOR** shall provide for health and safety at work in compliance with the regulatory industrial safety requirements.

12.18. If necessary, **THE CONTRACTOR** shall organize the implementation of maintenance activities at continuous work mode with the aim of meeting the outage schedule requirements of the certain power unit or due to another technological necessity.

12.19. **THE CONTRACTOR** shall provide for adherence to Regulation No.2 as of 22 March 2004 on the Minimum Requirements of Health and Safety at Work While Implementing Construction and Installation Activities on the Territory of the Kozloduy NPP plc Construction Sites.

12.20. All sanctions imposed by the competent authorities in relation to violations or damages caused by individuals employed by **THE CONTRACTOR** (including its Subcontractors) shall be born by **THE CONTRACTING AUTHORITY**.

### **13. FIRE SAFETY**

13.1. When performing hot works, the external organization manager and personnel working under a Contract with Kozloduy NPP plc shall be obliged to follow the codes and standards related to fire safety as follows:

- Regulation No. 81213-647 as of 01 October 2014 on Fire Safety Rules and Norms During Operation of Facilities;

- Fire Safety Rules at Kozloduy NPP plc, ID No. ДОД.ПБ.ПБ.307.

13.2. When performing hot works, **THE CONTRACTOR** shall prepare a List of the individuals authorized to be performing authority on hot works.

#### **14. ENVIRONMENTAL PROTECTION**

14.1. **THE CONTRACTOR** shall adhere to the requirements for environmental protection while performing and after completing the Contract in compliance with the Environmental Protection Act and all applicable bylaw regulations and internal documents of **THE CONTRACTING AUTHORITY**.

14.2. **THE CONTRACTOR** shall fulfil its obligations under Article 14 of the Waste Management Act and all applicable bylaw regulations and internal documents of **THE CONTRACTING AUTHORITY**, including but not limiting to the Regulation on waste electrical and electronic equipment, Regulation on waste batteries and accumulators and end-of-life batteries and accumulators, Regulation on the terms and conditions for used tyres treatment, and Regulation on packaging and packaging waste.

14.3. Should **THE CONTRACTOR** fail to pay the product fee referred to in Article 59 of the Waste Management Act, **THE CONTRACTOR** shall, without any payment on behalf of **THE CONTRACTING AUTHORITY**, accept the waste lamps, waste portable batteries and accumulators, waste tyres, and waste packaging of the delivered materials and make further arrangements for their safe treatment.

14.4. **THE CONTRACTOR** shall prepare and **THE CONTRACTING AUTHORITY** shall agree a Plan for arranging the collection and transport of waste lamps, portable batteries and accumulators, waste tyres, and waste packaging in accordance with the existing regulations on treatment and transport of the relevant products. Should **THE CONTRACTING AUTHORITY** consider the plan proposed by **THE CONTRACTOR** does not meet the regulatory requirements and has comments on it, **THE CONTRACTOR** shall take into account them.

14.5. When implementing activities affecting the green areas and/or long-lasting verdure at the Kozloduy NPP plc site, **THE CONTRACTOR** shall restore the lawn and plants at its own expense in coordination with the relevant owners of **THE CONTRACTING AUTHORITY**.

14.6. **THE CONTRACTOR** shall undertake all required measures to prevent environmental contamination during implementation of the activities under the Contract.

14.7. In the event of emergency situations and events creating prerequisites for environmental contamination and environmental damage, **THE CONTRACTOR** shall notify the Kozloduy NPP plc's management and undertake at its own expense the required preventive and recovery measures in compliance with the Liability for Prevention and Remediating of Environmental Damage Act.

#### **15. AUDITS, INSPECTIONS, AND SURVEILLANCE**

15.1. **THE CONTRACTING AUTHORITY** shall be entitled to monitor the performance of the Contract without interfering in the **CONTRACTOR'S** work or affecting in any way its independence at work.

15.2. **THE CONTRACTOR** shall provide access and assist authorized representatives of **THE CONTRACTING AUTHORITY** to conduct a quality audit in compliance with the procedure established by **THE CONTRACTING AUTHORITY**. **THE CONTRACTING AUTHORITY** may initiate an audit by notifying **THE CONTRACTOR** in writing.

15.3. **THE CONTRACTING AUTHORITY** shall not disclose the information, which has been made available to it during the audit.

15.4. **THE CONTRACTOR** shall provide access to construction and installation sites, documentation, and personnel for the officials authorized by **THE CONTRACTING AUTHORITY** to perform inspections and surveillance.

15.5. **THE CONTRACTOR** shall allow **THE CONTRACTING AUTHORITY** or its representatives to review the final documentation developed throughout the Contract performance, including making copies of those documents.

15.6. If necessary, **THE CONTRACTING AUTHORITY** shall be entitled to perform quality

audits of the subcontractors involved in the contract implementation and **THE CONTRACTOR** and subcontractors shall cooperate to a maximal degree and provide access to construction and installation sites, documentation and personnel for the officials authorized by **THE CONTRACTING AUTHORITY** to perform inspections and surveillance.

## **16. CONTRACT TERM**

16.1. Should **THE CONTRACTING AUTHORITY**, due to sound production or other reasons arising from the nature and specifics of its main business activity is unable to provide the appropriate conditions for performing the Main Contract, the Contract shall be suspended until elimination of the cause thereof and **THE CONTRACTING AUTHORITY** is entitled to extend the Contract term by the delay period.

## **17. PENALTIES**

17.1. In case of a failure to comply with the terms specified in Section 3 of the Main Contract, **THE CONTRACTOR** shall pay a penalty of 0.5% (zero point five percent) of the amount due for each day of the delay but not exceeding 10% (ten percent) of the payment due.

17.2. In case of a delayed payment in compliance with Section 2 of the Main Contract, **THE CONTRACTING AUTHORITY** shall pay a penalty to the amount of 0.5% (zero point five percent) of the amount of the delayed payment for each day of the delay, but not more than 10% (ten per cent) of the payment due.

17.3. In case of a failure to comply with the Contract obligations due to default, except the cases specified in paragraphs 16.1 and 16.2, the party of the default shall be obliged to pay the other party a penalty to the amount of 10% (ten percent) of the Contract price.

17.4. Concerning real damages incurred exceeding the amount of the penalties agreed; the affected party may claim full compensation for the damages according to the Civil Code.

17.5. For any violation of the provisions of Sections 11 and 12 from the General terms and conditions of the Contract and the rules, regulations, work instructions given by the Kozloduy NPP plc, and maintaining good housekeeping at the plant site by the individuals employed by **THE CONTRACTOR**, which was ascertained by **THE CONTRACTING AUTHORITY**, **THE CONTRACTOR** shall pay **THE CONTRACTING AUTHORITY** a penalty to the amount of BGN 200 /two hundred/ for each individual, for every violation. The penalties shall be imposed upon available Records of Findings prepared by the plant Production Activity Control Section or **THE CONTRACTING AUTHORITY'S** industrial safety officials.

17.6. In case of three or more violations under paragraph 16.5, **THE CONTRACTING AUTHORITY** may impose sanctions on **THE CONTRACTOR** amounting to 5% (five percent) of the Contract price.

## **18. TERMINATION OF A CONTRACT**

18.1. The contracting parties shall be entitled to terminate the Contract by mutual agreement to be stated in a bilateral minutes of meeting.

18.2. Either contracting party shall be entitled to terminate the Contract upon giving a 30 days /thirty/ written notice to the other party.

18.3. The Contract may be terminated upon a request of either party in case of the circumstances defined in Section 18 of the General Conditions of the Contract. Therefore, the parties shall sign a bilateral co-operation agreement.

18.4. The Contract may be terminated by a 15-day /fifteen/ written notice issued by the reliable party to the defaulting party should the latter fail to fulfil its obligations under the Contract.

18.5. **THE CONTRACTING AUTHORITY** shall be entitled to terminate the Contract if as a result of unforeseen circumstances is not able to fulfil its contractual obligations. In these cases, **THE CONTRACTING AUTHORITY** shall pay **THE CONTRACTOR** the actual quantities of the works undertaken and executed under the Contract free from indemnity against real damages and/or loss of profit.

18.6. **THE CONTRACTING AUTHORITY** may break the Contract and request payment of the



penalty under Clause 16.1 but not exceeding the amount specified in Section 2 of the Contract in case **THE CONTRACTOR** does not start work under the Contract more than 30 /thirty/ days following the commencement date.

## **19. FORCE MAJEURE**

19.1. Should either party fails to fulfil its obligations under the Contract due to any unforeseeable or irresistible event beyond the parties' control, arising after the Contract execution that impairs Contract performance that party shall notify in writing the other party within 3 days. Such an event shall be confirmed by competent state authorities; otherwise the party is deprived of the opportunity to claim Force Majeure.

19.2. For the duration of the case of Force Majeure, the performance of the obligations and associated obligations of the other party shall be terminated and the term of the Contract shall be extended by the period of the Force Majeure duration.

19.3. In case of Force Majeure for a continuous period of more than 30 /thirty/ days, either party may claim termination of the Contract.

## **20. SETTLEMENT OF DISPUTES**

20.1. Any dispute, controversy or claim arising out of or in relation to this Contract shall be settled through negotiations between the Parties. If the Parties fail to settle the dispute amicably through negotiations, the dispute shall be settled through the Bulgarian legislation (Public Procurement Act, Obligations and Contracts Act, Commerce Act, Civil Code, etc.).

20.2. In case of any dispute between the parties resulting from the interpretation of this Contract, the following order of priority shall be applied to the documents:

- The Contract signed by the parties;
- General Conditions of the Contract;
- **THE CONTRACTOR'S** Technical Proposal;
- **THE CONTRACTING AUTHORITY'S** Terms of Reference/Technical Specification;
- Offered price.

## **21. CONTRACTING AUTHORITY'S OFFICIAL IN CHARGE OF THE CONTRACT**

21.1. **THE CONTRACTING AUTHORITY** shall be obliged to assign an official in charge of the Contract. The official in charge shall represent **THE CONTRACTING AUTHORITY** and organize the work under the Contract on behalf of **THE CONTRACTING AUTHORITY**.

21.2. **THE CONTRACTING AUTHORITY** shall be entitled to substitute the official in charge at any time of the Contract performance. **THE CONTRACTOR** shall be notified of the substitution in writing.

## **22. CONTRACTOR'S OFFICIAL IN CHARGE OF THE CONTRACT**

22.1. **THE CONTRACTOR** shall be obliged to assign an official in charge of the Contract. The official in charge shall represent **THE CONTRACTOR** and organize the work under the Contract on behalf of **THE CONTRACTOR**.

22.2. **THE CONTRACTOR** shall be entitled to substitute the official in charge at any time of the Contract performance. **THE CONTRACTING AUTHORITY** shall be notified of the substitution in writing.

## **23. COMMUNICATIONS BETWEEN THE PARTIES**

23.1. All communications between the parties shall be made solely between the officials in charge via the Contract administrator. If a certain message is to be communicated to another person acting on behalf of **THE CONTRACTING AUTHORITY** or **THE CONTRACTOR**, it shall be delivered by the officials in charge of the Contract.

23.2. All messages, notices and orders, associated with the Contract performance and exchanged between **THE CONTRACTING AUTHORITY** and **THE CONTRACTOR** shall be considered valid if sent in writing – in person, by e-mail, by telefax or by courier, upon signature of the

receiving party.

23.3. The current addresses and fax numbers of the parties shall be indicated in the Contract. If those are not indicated in the Contract, **THE CONTRACTING AUTHORITY'S** address and fax number indicated in the tender package and **THE CONTRACTOR** ones indicated in its tender are deemed valid.

23.4. The parties shall be entitled to informal communications by telephone in order to facilitate their cooperation. The informal communications shall be considered null and void and not officially accepted.

23.5. Communications with foreign **CONTRACTORS** shall be in Bulgarian language. Translation of the documents in Bulgarian shall be at **THE CONTRACTOR'S** expense.

23.6. Either party shall be entitled to call a Contract kick-off meeting in order to clarify the requirements pertaining to the performance of the Contract, **THE CONTRACTING AUTHORITY'S** goals, Contract performance acceptance criteria, and planning, performance, and manufacturing to be implemented by **THE CONTRACTOR**.

23.7. In case circumstances requiring compilation of a Record of Findings which is to be signed bilaterally arise during the performance of the Contract, the interested party shall invite the other party stating the reason for calling the meeting with indication of the venue and the exact date and time of the meeting. The party being notified shall answer the invitation within a three-day period upon receipt (the date of the incoming letter shall be considered the date of notification).

## 24. LANGUAGE OF THE CONTRACT

24.1. A Contract with local **CONTRACTORS** shall be developed and signed in Bulgarian, in two identical copies.

24.2. A Contract with foreign **CONTRACTORS** shall be signed in Bulgarian and another language, if this is specified in the Contract. In case of conflict of Contractual texts in the two languages, the Bulgarian version shall prevail, unless otherwise specified in the Contract.

### CONTRACTOR:

.....

.....

.....

tel./fax: .....

E-mail: [.....](mailto:.....)

UIC: .....

VAT No.: .....

### CONTRACTING AUTHORITY:

KOZLODUY NPP PLC

3321 Kozloduy

BULGARIA

fax: +359 973/7 6027

E-mail: [commercial@npp.bg](mailto:commercial@npp.bg)

UIC: 106513772

VAT No.: BG 106513772

### CONTRACTOR:

.....

.....

### CONTRACTING AUTHORITY:

CHIEF EXECUTIVE OFFICER

.....